Université de Médéa Yahia Fares

Faculté des Lettres et des Langues étrangères

Département du langue étrangers

Mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention d'un diplôme de Master

En langue Française

Option : Didactique

Thème :

« L'apport des documents iconographiques dans l'acquisition d'une compétence interculturelle pendant la compréhension écrite d'un récit historique. Cas de 3ème année secondaire, Lycée Radji Mohammed à Ain Boucif ».

Réalisé par :

Yagoub Manar

Yagoub Kheira

Encadré par :

Dr. Irki Bahia

Année Universitaire : 2022 -2023

Université de Médéa Yahia Fares

Faculté des Lettres et des Langues étrangères

Département du langue étrangers

Mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention d'un diplôme de Master

En langue Françaisede concepts clés

Option : Didactique

Thème :

« L'apport des documents iconographiques dans l'acquisition d'une compétence interculturelle pendant la compréhension écrite d'un récit historique. Cas de 3ème année secondaire, Lycée Radji Mohammed à Ain Boucif ».

Réalisé par :

Yagoub Manar

Yagoub Kheira

Encadré par :

Dr. Irki Bahia

Année Universitaire : 2022 -2023

Remerciements

Au terme de ce travail, nous tenons à remercier Dieu le toutpuissant de nous avoir donné le courage et la volonté nécessaires pour l'accomplissement de ce modeste mémoire.

Nous tenons à exprimer infiniment notre gratitude et nos remerciements à notre promotrice, Mme Irki Bahia, qui nous a guidées, nous a orientées dans la réalisation de cette recherche.

Nos remerciements sincères, aux membres de jury d'avoir acceptés de lire et
d'examiner notre travail de recherche.

Nous remercions les membres administratifs du département des Langues Étrangères
Filière de langue française

Aussi, nous remercions l'enseignante Mme Bayou Faiza et les apprenants de 3ème
Année secondaire et toute personne qui ont participé, de près ou de loin, à la réalisation
de notre travail.

Enfin, nous exprimons notre gratitude à nos familles, nos amis,
et toutes les personnes qui ont été présentes à nos côtés.

Merci.

Dédicace

Avec tous nos sentiments de respect, avec l'expérience de nos reconnaissances,

Nous dédions notre remise de diplôme et notre joie

A notre paradis, à la prunelle de nos yeux, à la source de notre joie et notre bonheur, notre lune et le fil d'espoir qui allumer notre chemin, notre moitié

Maman Meriem

A celui qui a fait de nous des femmes, notre source de vie, d'amour et d'affection,

A notre support qui était toujours à nos côtés pour nous soutenir et nous encourager, a notre prince Papa Abdelkrim

A nos frères Farouk, Ali, Mohamed, Amer pour l'amour qu'ils nous réservent

A notre grande sœur Aida qui n'a pas cessée de nous conseiller, encourager, et soutenir tout au long de nos études

A nos belles sœurs Sabrine et Fella

A nos adorables loulous Siradj Mounir, Meriem Liliane, louai, Walid, Maya qui savent toujours comment procurer la joie et le bonheur pour toute la famille.

A tous les membres de ma grande famille

Notre grand père Daoud

Notre grande mère Bakhta

A nos tantes et nos cousines

Kheira ♥ Manar

Liste des tableaux :

Tableau 01 : Les données relatives au questionnaire ……. 57

Tableau 02 : Les données relatives aux années d'enseignement …… 58

Tableau 03 : : Les données relatives à la compréhension de l'écrit …… 59

Tableau 04 : : Les données relatives aux étapes de la compréhension de l'écrit ……. 60

Tableau 05 : : Les données relatives aux difficultés affrontez pendant le cours de compréhension de l'écrit ……...……61

Tableau 06 : : Les données relatives aux stratégies d'enseignement ……...…. 62

Tableau 07 : Les données relatives à la participation des apprenants en classe …….. 62

Tableau 08 : Les données relatives à la compétence linguistique …….……..…... 63

Tableau 09 : : Les données relatives à la motivation des apprenants dans l'acquisition d'une compétence interculturelle ……..……. 64

Tableau10 : : Les données relatives à l'intérêt d'enseignement d'une compétence interculturelle…….……... 65

Tableau 11 : : Les données relatives à la qualité des documents proposés dans le manuel…….…….…… 66

Tableau 12 : : Les données relatives à l'ajout des documents iconographique à un texte…….…… 67

Tableau 13 : : Les données relatives à l'efficacité des documents iconographique …….. 68

Tableau 13 : : Les données relatives aux types des documents iconographique …….. 69

Tableau14 : : Les données relatives à l'utilisation des documents iconographique à côté du texte …… 70

Tableau 15 : : Les données relatives au développement orale par les documents iconographique……. 71

Tableau 16 : Données relatives aux textes proposées dans les projets ……. 75

Liste des figures :

Figure 01 : Les données relatives aux enseignants …… 58

Figure 02 : Les données relatives aux enseignants …… 58

Figure 03 : Les données relatives à compréhension de l'écrit ……..……. 59

Figure 04 : Les données relatives aux étapes de la compréhension de l'écrit …….. 60

Figure 05 : Les données relatives aux difficultés affrontez pendant le cours de compréhension de l'écrit…… 61

Figure 07 : Les données relatives à la participation des apprenants en classe……. 63

Figure 08 : Les données relatives à la compétence linguistique …… 63

Figure 09 : Les données relatives à la motivation des apprenants dans l'acquisition d'une compétence interculturelle ……..64

Figure 10 : Les données relatives à l'intérêt d'enseignement d'une compétence interculturelle …… 65

Figure 11 : Les données relatives à la qualité des documents proposés dans le manuel ... 67

Figure 12 : Les données relatives à l'ajout des documents iconographique à un texte ……. 68

Figure 12 : Les données relatives à l'efficacité des documents iconographique ……... 68

Figure 13 : Les données relatives aux types des documents iconographiques……... 69

Figure 14 : Les données relatives à l'utilisation des documents iconographique à côté du texte……..……. 70

Figure 15 : Les données relatives au développement oral par les documents iconographique ……..……. 71

Table des matières :

REMERCIEMENTS

Dédicace

Liste des tableaux

Liste des figures

Table des matières

Introduction générale …… 12

Chapitre 01 : la compréhension récit historique

I. La compréhension écrite …… 17

1. Qu'est-ce que la lecture …… 17

1.1. Les types de lecture …… 18

1.1.1. La lecture écrémage …… 18

1.1.2. La lecture balayage …… 19

1.1.3. La lecture critique …… 19

1.1.4. La lecture intensive ou critique …… 19

2. Qu'est-ce que la compréhension …… 19

2.1. Les variables composantes de la production écrite …… 21

2.2. La typologie textuelle …… 22

2.2.1. Le texte narratif …… 23

2.2.2. Le texte descriptif …… 23

2.2.3. Le texte argumentatif …… 23

2.2.4. Le texte explicatif …… 24

2.3. L'objectifs de la CE …… 24

3. La démarche pédagogique de l'enseignement de la compréhension de l'écrit …. 25

3.1.1. La phase de prélecture …… 26

3.1.2. La phase lecture …… 28

3.1.3. La phase de post lecture ……. 29
3.2. Les activités de la compréhension écrite …… 29
II. L'étude du récit historique …… 30
1. Le récit historique …….. 30
1.1. Définition du récit …….. 30
1.2. Les types du récit ……30
1.3. Le récit historique …….. 30
2. La narration …… 31
2.1. Le schéma narratif ……... 32
2.2. Le schéma actantiel …… 33
2.3. Les temps de récit ……... 33
2.4. La description ……34
3. Les dimensions enseignées par le récit …… 35
3.1. La dimension linguistique …….. 35
3.2. La dimension discursive …… 36
3.3. La dimension culturelle …… 36
3.4. La dimension interculturelle …….. 36
4. L'analyse de récit ……..…… 36

Chapitre 02 : L'apport des documents iconographique dans l'acquisition d'une dimension interculturelle

I. Les documents iconographiques ……. 40
1. Définition ……40
2. Les formes des documents …… 41
2.1. La photographie …… 41
2.2. L'illustration ……... 41
2.3. Le dessin ……41

2.4. Le schéma …….. 41

2.5. La gravure …… …… 41

3. L'apport pédagogique dans l'enseignement …….. 42

3.1. Comment présenter un document iconographique en classe de langue ……. 43

3.2. La présence des documents iconographique dans les manuels scolaires …… 43

II. L'enseignement d'une compétence interculturelle …… 45

1. Définition de concepts clés……..…….. 45

1.1. La notion de compétence ……45

1.2. La notion de la langue ……...…….. 45

1.3. La conception de la culture …… 46

2. La langue comme un objet d'enseignement et d'apprentissage ……. 47

3. La culture comme un objet d'enseignement et d'apprentissage …… . 48

3.1. La notion interculturelle ……. 49

3.2. La culture comme un objet d'enseignement et d'apprentissage …… . 50

3.3. Relation langue entre culture ……..51

3.4. Les techniques d'enseignement de la culture et la langue en classe …….. 52

4. L'apport dans l'acquisition d'une dimension interculturelle ……..53

Partie pratique

Chapitre 01 : Enquête et collecte des données

1. Description du questionnaire ……. 57

2. Analyse et interprétation des résultats …… 57

3. Conclusion ……..……. 72

Chapitre 02 : Etat des lieux

I. Analyse du manuel ……. ……..…… 74

1. Présentation de manuel scolaire …… ……..…. 74

2. Une analyse d'un texte historique accompagné d'illustration …… 76

2.1. Analyse culturelle / interculturelle ……. 76

2.2. Analyse iconographique ……..… 77

II. L'expérimentation ……..….. 79

1. Objectif de l'expérience ……..….. 79
2. Les circonstances de l'expérimentation ……..….. 79

2.1. Description de lien de l'expérience ……. 79

2.2.Description du public …… 79

2.3.3. Déroulement des séances …….. 80

Conclusion générale …….. 87

Liste de références ……. 91

Liste des annexes ……. 95

Introduction générale

Introduction générale

La langue française en Algérie occupe une place prépondérante dans le système scolaire. Son utilisation et son enseignement revêtent une importance particulière, en raison de l'héritage historique, culturel et linguistique du pays.

Dans le domaine de l'enseignement des langues étrangères et particulièrement du français, la compréhension d'un texte écrit est l'une des quatre compétences de communication que les apprenants doivent acquérir pour pouvoir communiquer dans cette langue, à côté de celle de la compréhension orale, de l'expression orale et de l'expression écrite.

Au cours de notre pratique du français en classe, nous avons malheureusement constaté que le niveau de la compréhension écrite est en baisse continue chez nos apprenants, malgré les gros efforts de nos enseignants. Face à ce problème persistant, les enseignants demeurent parfois incapables de proposer des solutions efficaces. De ce fait, il nous semble intéressant de centrer notre recherche sur les éléments qui peuvent soutenir les apprenants à vaincre leurs obstacles en compréhension de l'écrit et les conduire à une maîtrise satisfaisante de cette activité.

La compréhension écrite ne dépend pas seulement de l'acquisition des connaissances et des compétences linguistiques, il est également essentiel que les programmes scolaires et les enseignants intègrent l'éducation interculturelle dans le processus d'enseignement et d'apprentissage. Cette approche est censée aider les apprenants à s'ouvrir sur le monde et à comprendre autre culture. Des cultures qui explicitement ou parfois implicitement font partie des écrits proposés dans les manuels scolaires.

Le manuel scolaire se révèle un élément important qui pourrait permettre de transmettre des connaissances, d'encourager le développement des aptitudes des apprenants et leur motivation, de proposer des activités et des outils pédagogiques pour évaluer leur niveau en français. Les illustrations sont considérées comme un support pédagogique particulièrement adapté dans le manuel scolaire du secondaire, en raison de leur efficacité et de leur capacité à stimuler l'intérêt des apprenants, accompagnant les textes pendant un cours de compréhension écrite.

Le thème, que nous traitons dans cette recherche, s'inscrit dans une discipline didactique. Dans cette recherche, nous nous concentrons sur l'utilisation des supports visuels tels que les documents iconographiques, qui peuvent jouer un rôle crucial dans l'enseignement

du français, en favorisant la compréhension des textes historique chez les apprenants de 3éme année secondaire tout en aidant les apprenants à développer une compétence culturelle et interculturelle.

Nous avons intitulé notre travail :

« L'apport des documents iconographiques dans l'acquisition d'une compétence interculturelle pendant la compréhension écrite d'un récit historique. Cas 3ème année secondaire, Lycée Radji Mohammed ».

Notre intérêt, à travers cette étude est d'encourager les enseignants à utiliser des documents iconographiques en classe pour aider leurs élèves à mieux comprendre et à produire des textes de qualité.

Nous avons choisi d'aborder ce sujet car, nous avons pensé que les documents iconographiques pourraient aider les apprenants à mieux interpréter les textes historiques contenant un lexique difficile et complexe.

Selon Fleming (2019) : *« Le contexte historique est une partie importante de la vie et de la littérature, et sans lui, les souvenirs, les histoires et les personnages ont moins de sens. Le contexte historique traite des détails qui entourent un événement. En termes plus techniques, le contexte historique fait référence aux conditions sociales, religieuses, économiques et politiques qui ont existé à une certaine époque et à un certain endroit*. ».

La didactisation du récit historique permet également de contextualiser les événements passés, de mettre en évidence les enjeux et les conséquences, et de susciter la réflexion critique chez les apprenants. En rendant le récit historique plus interactif et en utilisant des supports variés tels que des images, des témoignages ou des activités pratiques, on stimule l'intérêt et l'implication des apprenants, renforçant ainsi leur compréhension et leur engagement dans l'étude de l'histoire.

A partir de là, nous avons choisi le texte historique comme corpus de notre travail, pensant qu'il s'agit d'un support adéquat de transmission d'information historiques mais aussi, un outil de véhicule de culture.

Pour mieux cerner notre recherche, nous avons formulé la problématique de notre recherche sous la forme suivante :

« ***Quelle est la place accordée à la composante interculturelle à travers les documents iconographiques proposés dans le manuel*** ? » De cette question principale dérivent d'autres questions secondaires :

- *« Les documents iconographiques participent-ils à la compréhension d'un récit historique ? »*
- *« Aident-ils vraiment à faciliter l'acquisition d'une compétence interculturelle ? »*

Pour répondre à ces questions, nous avons émis les hypothèses suivantes :

- La dimension interculturelle est probablement prise en considération dans le choix des supports iconographiques proposés dans le manuel.
- Le document iconographique pourrait aider l'apprenant à formuler des hypothèses efficaces pouvant être vérifiées par la suite par une lecture analytique.
- Le document iconographique pourrait développer une compétence interculturelle chez les apprenants en les aidant à avoir une image claire des donnés culturels liés au contenu du texte.

Pour pouvoir répondre à notre problématique et par la suite vérifier les hypothèses que nous avons émises, nous avons réparti le mémoire en deux grandes parties :

La première partie réservée au cadre théorique et qui va consolider et renforcer notre argumentation contient deux chapitres. Dans le premier chapitre intitulé : ***« la compréhension du récit historique »,*** nous commençons d'abord par la compréhension écrite où nous allons définir la lecture et la compréhension de l'écrit, étayer la démarche pédagogique de l'enseignement de la compréhension de l'écrit avec ses trois grandes étapes et ses activités puis, nous allons passer à une étude du récit dans laquelle, nous allons définir ce type d'écrit ainsi que la narration. Nous allons aussi expliquer les dimensions enseignées par le récit et en dernier, nous allons enfin voir comment analyser un récit en classe.

Le deuxième chapitre intitulé : ***« L'apport des documents iconographiques dans l'acquisition d'une dimension interculturelle »***, entame dans un premier temps la définition du document iconographique, ses formes et son apport pédagogique dans l'enseignement des langues étrangères. Puis dans un deuxième temps, l'enseignement de l'interculturel à l'aide du document iconographique. Pour le faire, nous allons d'abord, définir certaines notions clés à savoir, la compétence, la langue et la culture puis, nous allons étayer la relation entre la langue et la culture et expliquer comment chacune d'elle pourrait être un objet

d'enseignement et d'apprentissage et enfin, nous allons démontrer l'apport des documents iconographique dans l'acquisition d'une compétence interculturelle.

La seconde partie sera consacrée l'expérimentation. Cette partie s'effectuera au lycée Radji Mohammed à Ain Boucif à Médéa, avec une classe de 3ème année secondaire filière gestion et une autre classe de lettres et philosophie.

Le premier chapitre comprend l'enquête faite à partir d'un questionnaire destiné aux enseignants avec interprétation des réponses. C'est une phase de collecte de données sur les démarches d'enseignement de la compréhension écrite et l'utilisation du document iconographique dans une prospective d'enseignement de la culture. Puis, dans le deuxième chapitre, nous allons premièrement faire une analyse des textes proposés dans le manuel puis, nous allons faire un état des lieux d'un cours de la compréhension d'un récit historique présenté par une enseignante pour voir la démarche adoptée dans ce type d'enseignement.

Enfin, cette recherche sera achevée par une conclusion générale qui résumera les résultats obtenus et ouvrira certaines perspectives de notre recherche.

Chapitre 1

La compréhension du récit historique

La compréhension écrite joue un rôle essentiel comme un moyen de communication et de transmission des connaissances. Il constitue un témoin précieux de l'histoire, offrant des récits, des idées et des perspectives qui nous permettent de comprendre le monde qui nous entoure. Cependant, la compréhension de l'écrit ne se limite pas à une simple lecture littérale. Elle exige une capacité d'analyse et une sensibilité à la complexité des messages dissimulés entre les lignes.

Dans ce chapitre, nous allons définir la lecture et la compréhension de l'écrit, ses composantes, la démarche pédagogique de l'enseignement de cette activité. Par la suite, nous allons passer au récit avec sa définition, ses caractéristiques narratives et les compétences pouvant être acquise par son biais. Enfin, nous allons décrire une démarche d'analyse du récit historique.

I. La compréhension de l'écrit :

La Lecture et la compréhension de l'écrit sont toutes les deux considérées comme des activités d'entrée à la séquence d'apprentissage en F.L.E.

Ces deux activités indissociables seront abordées le long de ce chapitre, tout en expliquant la déférence entre les deux notions.

1. Qu'est-ce que la lecture ?

La lecture est une activité complexe qui a évolué au fil du temps et qui est considérée comme un élément fondamental dans l'apprentissage d'une langue étrangers.

Le mot "lecture" étymologiquement est d'origine latine : *« lectura de lectum, sapin de léger, [signifie] proprement recueillir puis lire ».*

D'après Cuq et Gruca (2003, p.159) la lecture est définie comme : *« Action d'identifier les lettres et de les assembler pour comprendre le lien de ce qui est écrit et ce qui est dit ».*

En FLE, enseignement et apprentissage de la lecture sont essentiels car, toutes les activités en classe sont basées sur la lecture. Les apprenants doivent être capables d'identifier les signes graphiques d'un texte ainsi que les principes compétences linguistiques appropriées pour pouvoir interpréter le contenu d'un récit.

La lecture est une activité qui consiste à comprendre et à interpréter un document écrit. C'est un moyen essentiel de communication et de transmission de connaissances. Elle permet d'explorer des idées, de développer la pensée critique et d'enrichir le vocabulaire.

La lecture peut se faire à haute voix ou mentalement, en fonction de nos préférences et du contexte. Elle diffère selon le type du texte lu, qu'il soit roman, nouvelle, poème, pièce de théâtre, des articles de presse, des essais, des manuels scolaires ou des documents professionnels. Chaque type de texte a ses propres caractéristiques et objectifs, et nécessite pour sa compréhension la mobilisation de compétences de lecture spécifiques de lecture.

Pour William S (1956, p.82) apprendre à lire est « *apprendre à l'élève non seulement à identifier les mots, mais aussi à bien comprendre le texte* ». L'apprentissage de la lecture et de la compréhension des textes est une compétence essentielle qui peut être développée avec la pratique et la méthode appropriée sachant que plus les apprenants lisent plus, ils se familiarisent avec des structures de phrases, des expressions idiomatiques et des différents styles d'écritures. Donc, la compréhension de texte est une compétence qui se développe progressivement.

Le Dictionnaire de didactique des langues (1976, p.312) définit la lecture comme :

« *action d'identifier les lettres et de les assembler pour comprendre le lien entre ce qui est écrit et ce qui est dit, aussi c'est une émission à haut voix d'un texte écrit, action de parcourir des yeux sur ce qui est écrit pour prendre connaissances du contenu* ».

Ces définitions nous montrent qu'il est important de noter que la lecture est une compétence qui peut être développée et améliorée avec le temps et la pratique.

1.1.Les types de lecture :

Il existe plusieurs types de lecture, chacun avec ses caractéristiques et ses objectifs spécifiques. Voici selon Belghorzi Y et Meftah H (2020, p.14), les des types de lecture les plus courants :

1.1.1. La lecture écrémage :

Cette approche consiste à parcourir rapidement un texte pour en saisir les grandes idées et en évaluer la pertinence, on lit les titres, les sous titres les introductions et les conclusions en sautant certains passages.

1.1.2. La lecture balayage :

Cette dernière est similaire à la lecture d'écrémage, mais elle est plus approfondie. On parcourt le texte plus rapidement en se concentrant sur les mots clés, les phrases importantes et les informations essentielles.

1.1.3. La lecture critique :

La lecture critique implique l'analyse et l'évaluation active d'un texte. On cherche à comprendre le contenu en examinant les arguments, les preuves, les sources, les omissions et les implications

1.1.4. La lecture intensive ou studieuse :

Cette dernière est axée sur une lecture approfondie et détaillée d'un texte en se concentrant sur la compréhension en profondeur du contenu, en prenant des notes, en soulignant des passages importants, en posant des questions et en faisant aussi des recherches complémentaires si nécessaire.

2. Qu'est-ce que la compréhension écrite ?

La compréhension écrite reste un objectif crucial de nombreuses recherches du champ éducatif, elle est définie par (Cuq, J.2003, p. 49) dans le Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et Seconde comme *: « l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitif, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute (la compréhension orale) outil (compréhension écrite) »*.

Galisson et Coste (1976, p.312) la définissent comme : « *une opération mentale, résultant du décodage d'un message écrit qui permet à un lecteur (compréhension écrite) ou un auditeur (compréhension orale) de saisir la signification que recouvrent les significations écrits ou sonores*, c'est une opération de réception des messages. ».

Selon cette définition la compréhension écrite ou orale sont des opérations mentales qui permettent à un lecteur de s'approprier les significations des signifiants écrits résultant de l'interprétation d'un message écrit.

Pour Foulin, (1976, p.312) : *« Comprendre un texte peut être conçu comme un ensemble d'opérations cognitives visant à construire une représentation mentale de la situation décrite dans le texte en combinant deux sources complémentaires d'information : l'une fournie par des éléments de nature textuelle est issus du décodage des donnés graphiques, l'autre est proposée des connaissances permanentes du lecteur présentes dans sa mémoire à long terme»*.

La compréhension peut être aussi définit comme : *« L'utilisation de connaissances antérieures pour créer une nouvelle connaissance. Sans connaissances antérieures, un objet complexe, comme un texte, n'est pas seulement difficile à interpréter ; il est à strictement parler sans signification* » (Adam, J.1992).

Les connaissances antérieures jouent un rôle important dans l'activité de la compréhension écrite. En effet les apprenants n'accèdent au sens d'un texte qu'en relation avec ce qu'ils savent déjà, c'est-à-dire leurs connaissances emmagasinées en mémoire. Ces connaissances correspondent aux diverses situations ou événements appartenant à l'expérience quotidienne des apprenants. Autrement dit, Pour que le lecteur puisse comprendre en lecture, il doit faire des ponts entre la nouvelle information et les informations déjà acquises, cela veut dire qu'en lecture la compréhension ne peut s'effectuer s'il n'y a rien auquel le lecteur puisse relier la nouvelle information fournie par le texte.

Selon D. Genlock (1990) cité par Karima Farrokhi (2009) : « *la perception ou la compréhension est possible grâce à un processus d'assimilation, il s'agit de construire une représentation de l'information dans les termes des connaissances antérieurement acquises* ».

La perception et la compréhension d'une information reposent souvent sur un processus d'assimilation et de construction de sens en utilisant les connaissances antérieurement acquises. Lorsque nous sommes confrontés à une nouvelle information, que ce soit un texte, une conversation, une image, ou toute autre forme de communication, notre cerveau cherche à établir des liens avec ce que nous connaissons déjà. Cela se fait par le biais de l'assimilation, c'est-à-dire l'intégration de la nouvelle information dans notre schéma cognitif existant.

A partir de ces définitions, nous pouvons voir que :

La compréhension écrite est une manipulation mentale qui résulte de multiples processus cognitifs mis en œuvre par le lecteur. Ses expressions et messages stockés dans sa mémoire à long terme. Les Informations obtenues lors de la lecture sont utilisées pour créer une signification mentale de ce qui est lu. En termes simples, il s'agit de la capacité du lecteur à comprendre et à identifier le sens d'un message à partir d'un document écrit en mobilisant certaines stratégies cognitives.

La compréhension d'un texte demande, donc, des compétences qui permettent aux apprenants de trouver les informations qu'ils recherchent dans des textes écrits ; une Capacité

de parcourir le support écrit et de trouver des réponses aux questions posées et une capacité de comprendre et d'interpréter de manière indépendante le sens d'un texte écrit.

2.1.Les variables composantes de la compréhension de l'écrit :

Il existe des experts et des chercheurs tels qu'Irwin (1986), Deschênes (1986) et Langer (1986) qui discutent d'une classification des éléments de la compréhension en lecture. Parmi ces modèles et ces classifications, le modèle contemporain de compréhension en lecture proposés par J. Giasson (1995, p.06) compose de : *« trois grandes composantes indissociables : le lecteur, le texte et le contexte* ».

2.1.1. Le lecteur :

Le lecteur est l'individu qui engage le processus de lecture et tente de comprendre le texte. Les caractéristiques et les compétences du lecteur jouent un rôle important dans la compréhension de l'écrit. Cela comprend :

Les connaissances préalables : Les connaissances préalables d'un lecteur sur le sujet abordé dans le texte peuvent avoir un impact significatif sur la compréhension. Si le lecteur possède des informations et des expériences antérieures sur le sujet, il sera plus susceptible de comprendre le texte de manière approfondie.

Les compétences de lecture : Les compétences spécifiques du lecteur en matière de déchiffrage, de compréhension des mots, de compréhension des phrases, de raisonnement et d'analyse.

Les attitudes et la motivation : L'intérêt, la curiosité et la motivation du lecteur à lire et à comprendre le texte. Une attitude positive et une motivation élevée favorisent une meilleure compréhension.

2.1.2. Le contexte :

Le contexte comprend l'environnement et les circonstances dans lesquels la lecture a eu lieu. Cela inclut :

- Le contexte socioculturel : Les normes, les valeurs, les croyances et les pratiques culturelles qui influencent la compréhension du texte. Les différences culturelles peuvent avoir un impact sur la manière dont le texte est interprété.
- Le contexte situationnel : Le but de la lecture, le genre du texte, le niveau de complexité, les attentes du lecteur et le contexte physique dans lequel la lecture a eu lieu.

- Le contexte discursif : Les informations supplémentaires fournies par le texte lui-même, comme les titres, les sous-titres, les illustrations, les graphiques, les citations et les références.

2.1.3. Le texte :

Le texte est une forme de communication qui transmet des idées, des informations ou des narrations. Il peut être composé de mots, de phrases, de paragraphes et de sections structurées pour transmettre un message spécifique à un lecteur. Les caractéristiques du texte qui ont un impact sur la compréhension comprennent :

- Le contenu et le sujet : Les idées, les informations et les arguments présentés dans le texte. La complexité du sujet peut avoir un impact sur la compréhension.

- L'organisation et la structure : La manière du texte qu'est organisée, avec des paragraphes, des titres, des sous-titres, des liens logiques, des transitions et une progression cohérente des idées.

- Le style d'écriture : Le choix des mots, le ton, le niveau de langue, la clarté de l'expression et l'utilisation de figures de style qui influencent la manière dont le texte est compris.

- Les indices contextuels : Les indices donnés dans le texte qui aident à la compréhension, tels que les définitions, les exemples, les explications, les mots-clés, les liens référentiels et les connecteurs logiques.

Le texte joue également un rôle très important dans la compréhension de l'écrit.

Adam J-M déclare (2007, p.19) : « *Lire c'est transformer une suite d'unités linguistiques en un texte. Comme, de plus, nous ne lisons pas tous les écrits de la même façon, les lecteurs monovalents sont indéniablement handicapés.* ». La compréhension de l'écrit résulte de l'interaction entre le lecteur, le contexte et le texte. Une bonne compréhension dépend de la compétence du lecteur, de la pertinence du contexte et de la qualité du texte lui-même.

2.2.La typologie textuelle :

La typologie textuelle est une classification des textes en fonction de leurs caractéristiques structurelles, fonctionnelles ou communicatives. Il existe plusieurs approches et classifications de la typologie textuelle, voici quelques exemples courants :

Adam J.M (1999, p.87) a retenu cinq types de textes prototypiques qui sont : le narratif, l'argumentatif, l'explicatif et le descriptif.

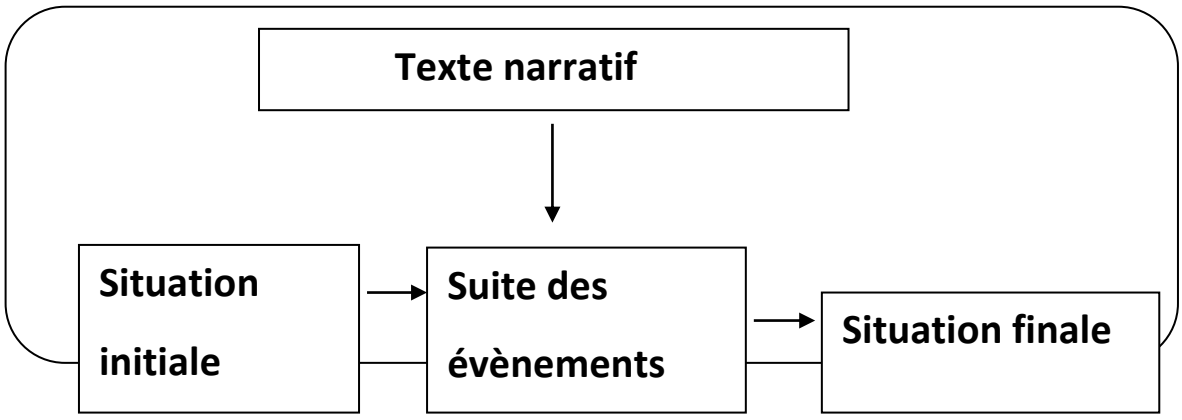
2.2.1. Le texte narratif :

Selon Bermond C (2011, p.102) : *« tout récit consiste en un discours intégrant une succession d'événement d'intérêt humain dans l'unité d'une même action. Où il n'y a pas succession, il n'y a pas de récit ».*

Un texte narratif est un discours où il y a une suite d'événements ainsi que des personnages.

Les textes narratifs racontent des histoires ou des événements. Ils mettent l'accent sur la séquence d'événements, les personnages, les actions et le développement d'un récit. Les romans, les contes, les nouvelles et les récits sont des exemples de textes narratifs. Les temps dominants utilisés dans ce type sont : le présent de l'indicatif, l'imparfait de l'indicatif, le passé simple et composé, nous utilisons aussi les indicateurs logiques ainsi que (un jour, mais, de plus, aussi...).

Schéma -1- J-M ADAM



2.2.2. Le texte descriptif :

Les textes descriptifs décrivent des objets, des personnes, des lieux ou des phénomènes en utilisant des détails et des descriptions visuelles. Ils cherchent à représenter et à rendre compte de la réalité de manière vivante et précise. Les guides touristiques, les descriptions de produits, les portraits et les paysages sont des exemples de textes descriptifs, nous pouvons aussi décrire le thème par la comparaison et la métaphore ; l'utilisation du présent de l'indicatif et l'imparfait de l'indicatif dans un récit de fiction (par exemple un conte, fable).

2.2.3. Le texte argumentatif :

Adam (1999, p.130), affirme que l'argumentation se définit comme :

« La construction, par un énonciateur, d'une représentation discursive visant à modifier la représentation d'un interlocuteur à propos d'un objet de discours donné, on peut envisager le but argumentatif en termes de visée illocutoire ».

Les textes argumentatifs cherchent à convaincre le lecteur en présentant des arguments, des preuves et des raisonnements. Ils visent à soutenir une thèse ou à défendre un point de vue spécifique. Les essais, les éditoriaux, les discours politiques et les articles d'opinion sont des exemples de textes argumentatifs.

Dans ce texte l'auteur veut convaincre et persuader le lecteur en utilisant des arguments et des articulateurs logiques. Les temps verbaux utilisés dans ce type sont : le présent de l'indicatif et le futur simple.

2.2.4. Le texte explicatif :

Les textes explicatifs ont pour objectif de clarifier ou d'expliquer des concepts, des procédures ou des phénomènes complexes. Ils visent à rendre des sujets difficiles plus accessibles et compréhensibles pour le lecteur. Les manuels d'instruction, les tutoriels, les guides techniques et les exposés sont des exemples de textes explicatifs.

Ce type de texte vise à répondre à la question de départ. Il se caractérise par la présence des articulateurs logiques de plus il y a des explications, le temps utilisé dans ce type est : le présent de l'indicatif et l'impératif.

2.3. L'objectif de la compréhension écrite :

D'après Bertoni Del Guercio, Bertolucci et Mthierry (p. 227.). : *« L'objectif de l'enseignement de la compréhension écrite est de fournir aux apprenants de réelles compétences de lecture tout en leur permettant une certaine autonomie face aux textes »*

L'objectif de la compréhension de l'écrit est d'initier progressivement les apprenants au sens d'un écrit afin de comprendre et de lire différents types de textes. Par conséquent, le but principal de cette compétence n'est pas de comprendre le texte immédiatement, mais plutôt d'apprendre étape par étape des stratégies de lecture qui permettent à l'apprenant de s'engager dans une lecture à long terme, permettre à notre apprenant de tourner des pages de livre et de lire des journaux ou prendre un livre de français. Les apprenants maîtrisent progressivement les méthodes qui leur permettent de s'adapter et de progresser dans des situations authentiques de la compréhension écrite.

Par conséquent, les objectifs spécifiques pour la compréhension écrite sont :

- Faire de l'apprenant un lecteur indépendant.
- Étudier et comprendre les quatre aspects fondamentaux du texte : typographie, thème, syntaxe et discours.
- Il est nécessaire de mettre en œuvre des nouvelles habitudes de lecture
- Grâce à une pédagogie bien détaillée de la lecture, les enseignants devraient aider les apprenants à comprendre le concept de cohérence textuelle, aidez les apprenants à reconnaître progressivement les types de textes et leur apprendre la grammaire des textes.

3. La démarche pédagogique de l'enseignement de la compréhension de l'écrit :

3.1. Les phases du cours de compréhension de l'écrit :

L'activité de compréhension de l'écrit a une tâche collaborative et sa réalisation nécessite une interaction enseignant-apprenant. Pour que cette session soit réussie, les enseignants sont invités à suivre les étapes ci-dessous **:**

Etapes	Objectifs	Contenu
Approche du texte	Mobiliser les connaissances antérieures de l'apprenant	(Selon le thème)
Observation du texte	Identification des éléments para textuels Formuler des hypothèses de sens	(Selon le thème)
Collecte d'information	Confirmation ou infirmation des hypothèses de sens	A partir des mots clés guidant l'élève dans son investigation
Lecture silencieuse	Accéder au contenu du texte Identifier le type du texte Identifier la visée de l'auteur	Texte support accompagné d'un questionnaire
Correction (synthèse)	Prendre notes Tableau récapitulatif	

3.1.1. La phase de pré lecture :

La pré lecture est la première étape de la lecture et qui consiste à se préparer avant de commencer à lire attentivement le texte. Cette étape comprend généralement les actions suivantes :

- Examiner la structure du texte, y compris les titres, les sous-titres et les paragraphes, pour avoir une idée de l'organisation globale.
- Lire les premières phrases ou les premiers paragraphes pour se familiariser avec le ton, le sujet et l'objectif du texte.
- Activer les connaissances préalables en se rappelant de ce que l'on sait déjà sur le sujet ou en faisant des hypothèses sur le contenu.
- Poser des questions ou établir des attentes sur ce que l'on espère apprendre ou comprendre en lisant le texte.
- Création d'hypothèses à partir des informations préliminaires recueillies et formulez des hypothèses sur le contenu du texte.
- Prédire ce que l'apprenant pense trouver ou quelles pourraient être les idées principales. Cela stimule sa réflexion critique et l'aide à anticiper les informations importantes.

L'objectif du pré lecture est de préparer mentalement le lecteur, d'activer les connaissances pertinentes et de créer un contexte pour une lecture plus efficace.

Les éléments para-textuels :

Les éléments para textuels font référence aux composantes qui entourent un texte écrit et qui contribuent à sa compréhension et à son interprétation. Ils sont situés à la périphérie du texte lui-même et peuvent inclure les éléments suivants :

Le titre :

Le titre d'un texte peut donner des indications sur le sujet, le genre ou le ton du texte. Il aide le lecteur à se faire une idée générale du contenu et à se préparer à la lecture.

Les sous-titres et en-têtes :

Les sous-titres et les en-têtes sont des divisions dans le texte qui organisent les idées et facilitent la navigation. Ils aident le lecteur à identifier les sections pertinentes pour sa compréhension et à trouver rapidement des informations spécifiques.

Les références :

- **La source :**

Pédagogiquement parlant, la source est indispensable au traitement des textes. Elle est un ensemble d'informations concernant l'origine du texte : la source englobe : l'auteur, le titre de l'œuvre, la date d'édition. Il est important de connaître la source d'un texte, car cela peut avoir un impact sur sa qualité et sa validité. Les sources courantes incluent les livres, les revues académiques, les articles de presse, les sites web, les rapports officiels, etc. Lors de la lecture d'un texte, il est recommandé de vérifier la crédibilité de la source pour évaluer la fiabilité de l'information.

La source comme composante importante du texte, elle peut aider les apprenants de3ème AS à rédiger l'introduction de leurs comptes rendus.

- **L'auteur :**

Selon Macherey (1966) : *« l'auteur est celui qui crée un texte et qui l'assume en se l'attribuant. Il est considéré comme le producteur d'un espace littéraire où se déploie les rapports et les conflits d'une société*. En effet, L'auteur est la personne ou l'entité responsable de la création du texte. Ils caractérisent par des unités dynamiques qui encouragent l'action productive.

- **Le titre de l'œuvre :**

C'est l'un des éléments les plus importants du paratexte et joue un rôle important permettant aux apprenants de clarifier le contenu du texte. Nous pouvons également trouver le destinateur à partir- de la source de l'œuvre.

- **La date d'édition**

Est la date de parution de l'œuvre, l'éditeur renseigne le lecteur sur la date de lancement du produit.

- **Les graphiques et L'illustration :**

Le Dictionnaire encyclopédique (2005) définit l'image comme : *« représentation d'une chose ou d'un être par les arts graphiques plastiques ou photographiques »*.

Les graphiques, les tableaux et les illustrations visuelles peuvent aider à expliquer des concepts, à présenter des données ou à soutenir les arguments dans le texte. Ils fournissent des informations visuelles complémentaires qui facilitent la compréhension.

Le nombre de paragraphe :

Le nombre de paragraphes dans un texte peut varier en fonction de plusieurs facteurs, tels que la longueur du texte, le style d'écriture, le genre du texte et les préférences de l'auteur. L'objectif principal de répartir le texte en unités est de faciliter la lecture et la compréhension du texte en organisant les idées de manière claire et cohérente.

3.1.2. La phase de la Lecture :

La phase de lecture constitue le cœur du processus de compréhension d'un texte. Voici une procédure générale qu'on peut suivre pendant cette phase pour améliorer la compréhension :

- ***Lecture attentive*** : demander aux élèves de lire attentivement le texte en se concentrant sur les mots, les phrases et les idées, d'essayer de maintenir une lecture fluide et régulière pour éviter les distractions et relire des passages si nécessaire pour une meilleure compréhension.

- ***Repérage des idées principales*** : identifier les idées principales du texte. Ces idées sont souvent exprimées dans les premières phrases d'un paragraphe ou résumées dans des titres et des sous-titres. En se concentrant sur les idées principales, on peut mieux comprendre la structure globale du texte.

- ***Analyse du texte*** : Examinez les détails et les informations spécifiques qui soutiennent les idées principales. Recherchez les exemples, les faits, les arguments et les preuves fournis par l'auteur pour étayer ses propos. Cela vous permettra d'avoir une compréhension approfondie et de relier les informations entre elles.

- ***Utilisation des indices contextuels*** : faire appel aux indices contextuels pour comprendre le sens des mots ou des expressions moins familiers. Le contexte global du texte peut souvent vous aider à déduire le sens des termes inconnus ou ambigus.

- ***Réflexion et questionnement*** : faire des pauses régulières pendant la lecture pour réfléchir et poser des questions sur le texte. Le lecteur doit se demander s'il comprend bien les idées présentées, s'il est d'accord ou en désaccord avec l'auteur, et s'il a besoin de clarifications supplémentaires.

- ***Prise de notes*** : prendre des notes pendant la lecture pour capturer les idées principales, les exemples clés et les points importants. Cela vous aide à organiser les pensées et à résumer l'information de manière plus concise.

- ***Visualisation mentale*** : essayer de se représenter mentalement les scènes, les concepts ou les processus décrits dans le texte. La visualisation peut renforcer chez les apprenants sa compréhension et faciliter la mémorisation des informations.

- ***Réflexion rétrospective*** : Une fois la lecture terminée, l'apprenant réfléchit à ce qu'il a appris et à sa compréhension globale du texte. Il doit résumer brièvement les idées principales dans ses propres mots pour s'assurer qu'il a assimilé les concepts clés. Il est important de noter que chaque texte est unique et nécessitera une approche de lecture adaptée à son contenu spécifique. La procédure de lecture peut varier en fonction de la nature du texte (roman, article scientifique, manuel, etc.) et de l'objectif de lecture. En pratiquant régulièrement cette procédure de lecture et en vous engageant activement avec les textes, l'apprenant améliore progressivement sa capacité à comprendre et à interpréter les informations de manière efficace.

3.1.3. Post lecture :

La post lecture est l'étape finale après avoir terminé la lecture du texte. Elle comprend généralement les activités suivantes :

- Réfléchir à ce qui a été lu, en intégrant les nouvelles informations dans les connaissances préexistantes.
- Résumer le texte ou ses parties importantes pour consolider la compréhension.
- Réfléchir aux idées et aux arguments présentés dans le texte, et formuler des opinions ou des critiques.
- Relier le texte à d'autres sources d'informations ou à des expériences personnelles.

  Engager une discussion sur le texte avec d'autres personnes pour partager des points de vue et élargir la compréhension.

La post lecture permet de réfléchir à l'expérience de lecture, d'approfondir la compréhension du texte et de tirer des enseignements supplémentaires

3.2. . Les activités de la compréhension écrite :

Il s'agit des mêmes exercices que ceux que l'on peut proposer en compréhension écrite. Seuls les supports diffèrent. Vous utiliserez donc :

- Des questions à choix multiples (QCM).
- Des questions vrai/faux/je ne sais pas.
- Des tableaux à compléter.

- Des exercices de classement.
- Des exercices d'appariement.
- Des questions à réponses ouvertes et courtes (QROC).
- Des questions ouverts et fermés …
- Des passages lacunaires.

II- L'étude du récit historique :

1. Le récit historique :

1.1 Définition du récit :

Le récit est un genre littéraire qui raconte une histoire en suivant une progression chronologique ou thématique. Il peut prendre diverses formes, comme le roman, la nouvelle, le conte, la légende, etc.

Le récit est caractérisé par la présence d'un narrateur qui raconte une histoire à partir d'un point de vue particulier. Le narrateur peut être un personnage impliqué dans l'histoire, ou bien il peut être extérieur à celle-ci. Le récit peut comporter différents éléments, tels que des descriptions de personnages, des décors, des actions, des dialogues, etc. Il peut également comporter des thèmes variés, tels que l'amour, l'aventure, le voyage, la mort, la justice, etc. Le récit peut avoir une structure linéaire, c'est-à-dire qu'il suit une progression chronologique, ou bien une structure non linéaire, qui joue sur les retours en arrière ou les flashbacks pour créer une tension dramatique.

Donc, le récit est un genre littéraire qui raconte une histoire à partir d'un point de vue narratif. Il peut comporter différents éléments et avoir une structure linéaire ou non linéaire.

1.2 Les types de récits

Les types de récits sont des catégories qui classifient les histoires en fonction de leurs caractéristiques narratives. Voici quelques types de récits couramment identifiés : récit d'aventure, récit de science-fiction, récit policier, récit fantastique ou merveilleux, récit biographique, récit mythologique et récit historique.

1.3 Le récit historique :

« D'un point de vue linguistique, et selon Saussure, le ' texte'' peut-être uniquement 'une parole'. Le dictionnaire encyclopédie des sciences du langage donne au texte la définition suivante « en terme hjelmsviens, le texte est un système connotatif, car il est secondé par rapport à un autre système de signification. Si l'on distingue dans la phrase verbale ses composants phonologiques, syntaxiques et sémantiques, on en distinguera autant dans le texte sans que cependant ses composants soient situés au même plan » (Ducrot, Todorov, Dictionnaire encyclopédie des sciences du langage)

Le texte est le produit d'une activité intellectuelle de l'écrivain, influencée par ses connaissances du monde, sa personnalité et sa vision du monde. Il nécessite une compétence linguistique, culturelle et communicative. Dans le domaine de l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère (FLE), le texte est considéré comme une recherche de sens, une activité qui contribue à l'acquisition de la langue et au développement social, historique et émotionnel des apprenants.

Le récit historique est un genre littéraire qui raconte des événements passés de manière objective, en suivant une chronologie rigoureuse et en utilisant des sources fiables pour étayer les faits rapportés.

Selon Lukacs (1984, p.25) : *« Le caractère historique des « faits » que la science croit saisir dans une telle « pureté » apparait cependant d'une manière encore plus néfaste. Ces faits sont, en effet (comme produit de l'évolution historique), non seulement impliqués dans un continuel changement, mais encore, ils sont –précisément dans la structure de leur objectivité- des produits d'une époque historique déterminée… »*.

Le texte historique est perçu comme une véritable invitation à explorer les différentes réalités sociales et à plonger dans le passé en décrivant les événements qui s'y sont déroulés. son objectif est d'informer le lecteur sur les événements passés, de les contextualiser et de les analyser.

Le récit historique peut prendre plusieurs formes, allant du simple compte-rendu d'un événement à une analyse plus complexe et approfondie. Dans tous les cas, le récit historique doit être rigoureux et précis, et doit être basé sur des sources fiables. Les historiens qui écrivent des récits historiques doivent faire preuve de méthode et de rigueur dans leur travail, en utilisant des sources primaires telles que des documents d'époque, des journaux, des lettres, des archives officielles et des témoignages oraux. Ils doivent également être conscients de leurs biais et de leurs préjugés personnels, et faire preuve de distanciation critique pour éviter toute partialité dans leur récit.

2. La narration :

La narration est l'acte de raconter une histoire ou de relater un événement. C'est un processus qui implique un narrateur et un auditoire ou un lecteur. La narration peut être orale ou écrite, et elle peut prendre diverses formes, comme le récit, le roman, la nouvelle, la biographie, etc. Le narrateur est la voix qui raconte l'histoire, il peut être un personnage de l'histoire ou un observateur extérieur. Le choix du narrateur peut influencer la façon dont l'histoire est perçue par le lecteur ou l'auditoire. La narration peut utiliser différents éléments pour raconter une histoire, comme la description de personnages, de lieux ou d'événements, le dialogue, les actions, les sentiments, les pensées des personnages, etc. Le choix de ces éléments peut affecter la façon dont l'histoire est présentée et perçue.

La narration peut également avoir une structure particulière, comme une progression chronologique, un récit avec des flashbacks, ou un récit non linéaire qui utilise différentes perspectives narratives pour raconter l'histoire. En résumé, la narration est l'acte de raconter une histoire ou de relater un événement. Elle implique un narrateur et un auditoire ou un lecteur. Elle peut utiliser différents éléments et avoir une structure particulière qui affecte la façon dont l'histoire est perçue.

2.1. Le schéma narratif :

Est un outil d'analyse et de construction d'histoires qui permet de comprendre la structure de base d'un récit.

Le schéma narratif est souvent utilisé dans l'enseignement de la littérature pour aider les élèves à analyser les éléments d'un récit. Le schéma narratif se compose généralement de cinq étapes :

- ***L'exposition*** : c'est la présentation des personnages, du lieu et du contexte de l'histoire. Cette étape permet de situer le lecteur dans le temps et l'espace de l'histoire et d'introduire les éléments clés qui seront importants dans la suite du récit.

- ***L'élément déclencheur*** : c'est l'événement qui perturbe l'équilibre initial et qui lance l'action de l'histoire. Cet élément peut être une rencontre, une décision importante, un événement imprévu, etc.

- ***La montée de l'action*** : c'est la partie du récit où les personnages doivent faire face à des obstacles et des conflits pour atteindre leur but. Cette étape est souvent la plus longue et la

plus complexe du récit, car elle présente les enjeux et les défis auxquels les personnages doivent faire face.

- ***Le point culminant*** : c'est le moment où les événements atteignent leur apogée et où le conflit principal est résolu. C'est souvent le moment le plus intense et le plus dramatique du récit.

- ***La résolution*** : c'est la partie du récit où les personnages font face aux conséquences de leurs actions. Cette étape permet de conclure l'histoire et de donner une leçon morale ou un message important.

Cet outil est utile pour comprendre comment une histoire est construite et pour créer des histoires cohérentes et bien structurées.

2.2. Le schéma actantiel :

Est un modèle narratif qui permet d'analyser les rôles et les relations entre les différents personnages d'un récit. Il a été développé par le linguiste Algirdas Julien Greimas et repose sur l'idée que chaque personnage d'un récit remplit une fonction spécifique dans l'histoire.

Le schéma actantiel se compose de six éléments :

- ***Le sujet*** : le personnage principal qui est à l'origine de l'action. Il peut être le héros ou l'héroïne de l'histoire.

- ***L'objet*** : l'objectif ou le but que cherche le sujet. C'est souvent la quête qui anime le personnage principal.

- ***Le destinataire*** : le personnage ou le groupe de personnages envers lesquels le sujet est engagé dans l'action. C'est souvent le personnage qui représente l'adversaire ou l'obstacle principal que le sujet doit surmonter.

- ***L'adjuvant*** : le personnage qui aide le sujet dans sa quête en lui apportant une aide matérielle ou morale. C'est souvent un allié fidèle qui soutient le personnage principal.

- ***L'opposant*** : le personnage ou le groupe de personnages qui s'oppose au sujet dans sa quête. C'est souvent l'antagoniste ou le méchant de l'histoire.

- ***Le donneur*** : le personnage qui donne au sujet les informations ou les outils nécessaires pour poursuivre sa quête. C'est souvent un personnage mystérieux ou énigmatique qui apporte une aide indirecte au personnage principal.

Le schéma actantiel est un modèle narratif qui permet d'analyser les relations entre les personnages d'un récit. Il se compose de six éléments : le sujet, l'objet, le destinataire, l'adjuvant, l'opposant et le donneur. Le schéma actantiel peut être utile pour comprendre les dynamiques entre les personnages et les enjeux de l'histoire.

2.3. Les temps de récit :

Les temps de récit sont les différents temps verbaux utilisés pour raconter une histoire ou un événement. Les temps de récit sont utilisés pour situer l'action dans le temps, pour différencier les événements qui se sont passés avant ou après l'action principale et pour indiquer la durée de l'action.

Voici les temps de récit les plus couramment utilisés :

- ***Le passé simple*** : c'est le temps qui décrit les événements passés qui se sont déroulés dans le temps le plus proche du moment où ils sont racontés. IL est souvent utilisé dans les récits historiques ou dans les contes. Exemple : "Il prit la route tôt le matin et arriva à destination en fin d'après-midi."

- ***L'imparfait*** : c'est le temps qui décrit une action qui se déroulait régulièrement ou qui était en cours à un moment donné dans le passé. L'imparfait est souvent utilisé pour décrire le contexte d'une histoire ou pour décrire les personnages et leur environnement. Exemple : "Il faisait beau ce jour-là et les oiseaux chantaient dans les arbres."

- ***Le passé composé*** : c'est le temps qui décrit une action qui a eu lieu dans le passé et qui est maintenant terminée. Le passé composé est souvent utilisé dans les récits personnels ou dans les récits de fiction. Exemple : "Elle a étudié pendant des heures avant l'examen." 4. Le plus-que-parfait : c'est le temps qui décrit une action qui s'est déroulée avant une autre action dans le passé.

- ***Le plus-que-parfait*** : est souvent utilisé pour situer une action dans le temps par rapport à une autre action. Exemple : "Quand il est arrivé à la gare, le train était déjà parti." En résumé, les temps de récit sont des éléments importants pour raconter une histoire de manière claire et précise.

Le choix des temps de récit dépend de la structure du récit et des informations que l'on souhaite transmettre au lecteur.

2.4.La description :

Est une technique littéraire qui consiste à décrire un lieu, un objet, une personne ou une situation de manière détaillée et précise. La description permet au lecteur de visualiser et de ressentir les éléments décrits et de mieux comprendre l'environnement et les personnages d'un récit.

Pour réaliser une bonne description, il est important d'utiliser des termes précis et évocateurs qui permettent au lecteur de se faire une image mentale claire de ce qui est décrit. Voici quelques astuces pour réaliser une description réussie :

- ***Utiliser des adjectifs précis et évocateurs*** :

Les adjectifs sont des mots qui permettent de qualifier un nom ou un pronom. En utilisant des adjectifs précis et évocateurs, nous pouvons donner vie à nos descriptions et aider le lecteur à visualiser les éléments décrits. Exemple : "Les murs étaient recouverts d'un papier peint beige clair et la moquette épaisse était d'un bleu profond."

- ***Utiliser les cinq sens*** :

Pour créer une description immersive, utiliser les cinq sens (vue, ouïe, odorat, goût, toucher) pour décrire les éléments et créer une ambiance réaliste. Exemple : "Le parfum des fleurs emplissait l'air et les oiseaux chantaient dans les arbres. Le soleil chaud caressait sa peau et le bruit de l'eau qui coulait dans la fontaine était apaisant."

- ***Éviter les clichés*** :

Pour éviter de rendre nos descriptions ennuyeuses et stéréotypées, il faut éviter d'utiliser des clichés et des expressions toutes faites. Exemple : Éviter de décrire un personnage comme "beau comme un dieu" ou une nature comme "belle comme un tableau". Utilisez plutôt des descriptions originales et authentiques.

La description est une technique littéraire qui permet de décrire de manière détaillée un lieu, un objet, une personne ou une situation. Pour réaliser une bonne description, il est important d'utiliser des termes précis et évocateurs, d'utiliser les cinq sens et d'éviter les clichés.

3. Les dimensions enseignées par le récit :

L'enseignement du récit peut également englober les dimensions linguistique, discursive, culturelle et interculturelle. Voici comment ces dimensions peuvent être intégrées dans l'enseignement du récit :

3.1. Dimension linguistique :

L'enseignement du récit peut permettre aux élèves de développer leurs compétences linguistiques. Cela comprend l'enrichissement du vocabulaire en exposant les élèves à différents styles d'écriture, l'utilisation appropriée de la grammaire et de la syntaxe, ainsi que la maîtrise des techniques d'écriture narrative telles que la construction de phrases, la cohérence et la cohésion textuelle.

3.2. Dimension discursive :

Les récits peuvent être utilisés pour enseigner aux élèves les caractéristiques de la narration, de la description et du dialogue. Ils peuvent apprendre à identifier et à analyser les différentes structures et fonctionnalités du langage utilisé dans les récits, ce qui les aide à améliorer leur propre compétence discursive et leur capacité à communiquer efficacement.

3.3.Dimension culturelle :

Les récits sont ancrés dans des contextes culturels spécifiques et reflètent souvent les valeurs, les croyances et les traditions d'une communauté ou d'une société. L'enseignement du récit peut permettre aux élèves d'explorer différentes cultures et perspectives, de comprendre les normes sociales et les pratiques culturelles, et de développer leur sens de l'empathie et de la sensibilité interculturelle.

3.4. Dimension interculturelle :

Les récits peuvent servir de ponts entre différentes cultures et favoriser la compréhension interculturelle. En exposant les élèves à des récits provenant de diverses traditions culturelles, ils peuvent apprendre à apprécier et à respecter la diversité culturelle, à reconnaître les similitudes et les différences entre les expériences humaines, et à développer une vision globale du monde. En intégrant ces dimensions dans l'enseignement du récit, les élèves peuvent développer une conscience linguistique, une compétence discursive, une sensibilité culturelle et une aptitude à interagir avec des perspectives différentes.

Cela favorise leur développement intellectuel, leur ouverture d'esprit et leur capacité à s'engager de manière réfléchie et respectueuse dans un monde de plus en plus interconnecté.

4. L'analyse de récit :

L'analyse de récit est une méthode d'analyse littéraire qui consiste à étudier les éléments d'un récit pour mieux comprendre sa structure, son contenu et ses significations profondes. Cette méthode permet d'explorer les thèmes, les personnages, le cadre spatio-temporel, le style d'écriture et la structure narrative d'un texte. Voici les principales étapes à suivre pour réaliser une analyse de récit :

La lecture attentive :

La première étape consiste à lire attentivement le texte et à en prendre des notes. Il est important de noter les éléments importants tels que les personnages, les événements clés et les thèmes.

Identification des thèmes :

Une fois le texte lu, il faut identifier les thèmes qui émergent de l'histoire. Les thèmes peuvent inclure l'amour, la mort, la justice, la liberté, etc.

Analyse des personnages :

Analyser les personnages et leur rôle dans l'histoire. Étudier leur caractérisation, leur développement et leur relation avec les autres personnages.

Étude de la structure narrative :

Étudier la structure narrative du texte en identifiant les événements clés, les moments de tension, les rebondissements et les moments de résolution.

Analyse du style d'écriture :

Analyser le style d'écriture de l'auteur en examinant la langue, le ton, la voix narrative et les techniques littéraires utilisées.

Interprétation :

Enfin, interpréter le texte en examinant les significations profondes qui se cachent derrière les événements, les personnages et les thèmes.

En conclusion, la compréhension de l'écrit et la lecture revêtent une importance capitale dans le domaine didactique. Ces compétences sont essentielles pour l'apprentissage, l'acquisition de connaissances et le développement des compétences chez les apprenants. La compréhension de l'écrit permet aux élèves d'accéder à l'information présentée dans les manuels scolaires, les livres et les ressources pédagogiques. Elle leur permet également de comprendre les consignes, les exercices et les évaluations, ce qui est crucial pour leur réussite scolaire.

La lecture est un outil puissant dans le processus d'enseignement et d'apprentissage. Elle permet aux enseignants de transmettre des connaissances, de présenter des idées et de stimuler la réflexion critique chez les élèves. La lecture régulière et variée favorise le développement du vocabulaire, de la compréhension syntaxique, de la capacité d'analyse et de la créativité des apprenants.

En travaillant sur la compréhension de l’écrit en mettant en évidence l’apport des documents iconographique, nous pouvons non seulement enrichir notre compréhension des récits mais également explorer la dimension interculturelle dans les récits historiques.

Chapitre II

L'apport des documents iconographiques dans l'acquisition d'une dimension interculturelle

Chapitre II : L'apport des documents iconographique dans l'acquisition d'une dimension interculturelle

Dans notre monde de plus en plus connecté, la compétence interculturelle est devenue essentielle pour appréhender la diversité des cultures et favoriser la compréhension mutuelle. Au-delà des mots, les documents iconographiques jouent un rôle majeur dans cette acquisition. En effet, ces images puissantes offrent une fenêtre unique sur les traditions, les valeurs et les modes de vie de différentes sociétés, permettant ainsi de transcender les barrières linguistiques et d'établir un pont culturel entre les individus.

Tout au long de ce chapitre, nous allons définir les documents iconographiques et ses formes. Nous examinerons comment présenter ces documents en classe de langue. Nous découvrirons comment les documents iconographiques peuvent nous aider à développer une compétence interculturelle.

I- Les documents iconographiques :

1. Définition :

Selon le Dictionnaire Larousse (2009) : *« (l'iconographie) vient du mot grec "eikon" qui signifie " l'image "».* Les documents iconographiques sont des supports visuels tels que les images, les photographies, les gravures, les cartes, les dessins, les peintures, les affiches, les sculptures et les objets d'art, etc. ils sont utilisés pour transmettre des informations et des idées. Ils peuvent être produits pour des fins artistiques, scientifiques, publicitaires, politiques mais aussi éducatives.

Les documents iconographiques sont souvent utilisés dans les manuels scolaires pour aider les élèves à mieux comprendre les textes proposés ou pour préparer les apprenants à une prise de parole. Ils sont souvent accompagnés de légendes et d'explications pour aider les élèves à comprendre leur signification et leur contexte.

Les documents iconographiques permettent aux élèves de représenter des concepts et des idées abstraites, de se familiariser avec des cultures différentes et de comprendre des événements historiques.

Dans les manuels scolaires, les documents iconographiques sont généralement choisis pour leur pertinence et leur qualité, et ils sont utilisés en complément du texte pour offrir une approche plus visuelle et plus concrète de la matière étudiée. Ils sont également utilisés pour susciter l'intérêt des élèves et pour rendre l'apprentissage plus dynamique et plus interactif. Cependant, il est important de noter que l'utilisation de documents iconographiques dans les manuels scolaires doit être faite de

manière équilibrée, en évitant les stéréotypes, les préjugés et les représentations inappropriées ou offensantes.

2. Les formes des documents iconographiques

Il existe plusieurs types de documents iconographiques, chacun ayant ses propres caractéristiques et utilisations. Voici quelques exemples :

2.1.La photographie :

Selon Drouin (1987, p.04), la photographie est l'image « *la plus proche de l'observation qu'on aura pu faire d'un objet, la plus fidèle à l'objet concret tel qu'il existe réellement* ». Donc, la photographie est une image fixe, authentique produite par des caméras, souvent utilisée pour documenter des événements historiques, des lieux, des personnes, des animaux, etc.

2.2. Les illustrations :

Définies comme des dessins, des peintures ou des gravures réalisés à la main ou par ordinateur, souvent utilisés pour expliquer des concepts abstraits, représenter des scènes historiques ou culturelles, ou pour susciter l'imagination des lecteurs.

2.3.Le dessin :

Roux (2010) définit le dessin comme *:« une technique consistant à tracer sur une surface plane, des traits destinés à donner une représentation plus ou moins exacte de la réalité. C'est une représentation grâce un crayon, un pinceau, une plume »*.

2.4.Le schéma :

Selon le dictionnaire le Robert (2000, p.408.), le schéma est défini comme *« une représentation simplifiée de quelque chose sous la forme d'un dessin d'un objet, visant à expliquer sa structure générale ou son fonctionnement* ».

Le schéma est une représentation simplifiée d'un concept, d'un processus, d'une structure ou d'un système. Il vise à rendre l'information plus claire et plus accessible en éliminant les détails superflus et en mettant en évidence les éléments essentiels.

2.5.La gravure :

Selon le dictionnaire le Robert (2000, p.208) *« Désigne l'art de graver des sur faces dures pour obtenir des œuvres graphiques »*. La gravure est une représentation visuelle de données

numériques ou statistiques, souvent utilisée pour comparer des informations ou montrer des tendances.

En résumé, les documents iconographiques peuvent prendre de nombreuses formes et servir à atteindre différents objectifs, que ce soit pour se documenter, expliquer, comparer, représenter ou promouvoir.

3. L’apport pédagogique dans l’enseignement :

Les documents iconographiques peuvent avoir un apport pédagogique important dans l'enseignement pour plusieurs raisons :

1) Ils permettent de visualiser des concepts abstraits : les documents iconographiques, tels que les illustrations, les schémas et les graphiques, peuvent aider les élèves à mieux comprendre des concepts abstraits ou des processus complexes en les représentants de manière visuelle.
2) Ils aident à la mémorisation : les images peuvent être plus facilement mémorisées que des textes. Les documents iconographiques peuvent donc aider les élèves à retenir l'information plus efficacement.
3) Ils stimulent l'imagination : les documents iconographiques peuvent inspirer les élèves à imaginer et à explorer des idées et des sujets de manière plus créative.
4) Ils offrent une perspective différente : les documents iconographiques peuvent offrir une perspective différente sur un sujet donné, en montrant des images réelles, des représentations artistiques ou des cartes.
5) Ils rendent l'apprentissage plus intéressant : l'utilisation de documents iconographiques dans l'enseignement peut rendre l'apprentissage plus stimulant et intéressant pour les élèves, car ils sont plus enclins à apprendre lorsque les sujets sont présentés de manière attractive.
6) Ils permettent de comprendre les différentes cultures : les documents iconographiques peuvent aider les élèves à mieux comprendre les différentes cultures, en montrant des images de différents aspects de la vie quotidienne, de l'art et de la culture.

Les documents iconographiques sont des outils pédagogiques puissants qui peuvent aider les élèves à mieux comprendre et à retenir les informations, tout en stimulant leur imagination

et leur curiosité. (Mémoire consulté Le statut de l'image comme support didactique : Etude comparative des manuels scolaires de français et d'anglais cas de la troisième année secondaire).

3.1. Comment présenter un document iconographique en classe de langue :

Pour présenter un document iconographique de manière efficace, Lors d'une séance de la compréhension de l'écrit, il est essentiel de suivre quelques étapes clés pour guider les lecteurs dans leur analyse.

Il est important de suivre quelques étapes clés :

1. *Identifier le document* : Commencez par identifier le document iconographique que vous souhaitez présenter, en mentionnant le titre, l'auteur, la date et le contexte de sa création.
2. *Décrire le document* : Décrivez brièvement le document en expliquant ce qu'il représente, ses caractéristiques, ses couleurs, ses dimensions, etc.
3. *Analyser le document* : Analysez le document en décrivant les éléments importants qui s'y trouvent, tels que les personnes, les objets, les symboles, les couleurs et les textures. Expliquez également comment ces éléments sont disposés dans le document et quelle est leur signification.
4. *Contextualiser le document* : Situez le document dans son contexte historique, culturel ou social. Expliquez pourquoi il a été créé, quel était son objectif initial et comment il a été utilisé à l'époque.
5. *Interpréter le document* : Interprétez le document en fournissant une analyse plus approfondie de son sens et de sa signification. Expliquez comment il peut être interprété à la lumière de l'histoire, de la culture et de la société.
6. *Fournir des informations supplémentaires* : Fournissez des informations supplémentaires sur le document, telles que des sources bibliographiques, des liens vers d'autres documents ou des informations sur l'auteur ou l'artiste qui l'a créé.

En utilisant ces étapes, nous pouvons présenter un document iconographique de manière claire et concise, en fournissant des informations détaillées sur son contenu, son contexte et sa signification.

(https://www.asjp.cerist.dz/en/downArticle/484/4/1/145296) consulté le 05/04/2023.

3.2.La présence des documents iconographiques dans les manuels scolaires :

La présence des documents iconographiques dans les manuels scolaires est extrêmement importante et bénéfique pour les élèves. Voici quelques raisons pour lesquelles les documents iconographiques sont inclus dans les manuels scolaires :

- *Une compréhension visuelle* : Les documents iconographiques, tels que les photographies, les illustrations, les graphiques ou les schémas, offrent une représentation visuelle qui facilite la compréhension des concepts. Ils permettent aux élèves de visualiser les informations et de les connecter à des exemples concrets, ce qui renforce leur compréhension globale.

- *Engagement des élèves* : Les documents iconographiques rendent les manuels scolaires plus attrayants et intéressants pour les élèves. Ils captent leur attention et suscitent leur curiosité, ce qui favorise leur engagement dans le processus d'apprentissage. Les élèves sont plus susceptibles de restent attentifs et motivés lorsqu'ils ont des supports visuels accompagnants les textes.

- *Diversité des modes d'apprentissage* : Les élèves ont des styles d'apprentissage différents, et les documents iconographiques offrent une alternative aux informations purement textuelles. Certains élèves apprennent mieux en visualisant les informations, tandis que d'autres préfèrent la lecture ou l'écoute. Les documents iconographiques permettent de diversifier les modes d'apprentissage et de répondre aux besoins de tous les élèves.

- *Illustration de concepts complexes* : Certains concepts ou processus peuvent être difficiles à comprendre uniquement à partir de mots. Les documents iconographiques permettent d'illustrer visuellement ces concepts, en simplifiant les idées complexes et en les rendant plus accessibles. Ils aident les élèves à saisir les relations entre les différentes parties d'un concept et à mieux les mémoriser.

- *Encouragement de la réflexion critique* : Les documents iconographiques peuvent être utilisés pour encourager les élèves à développer leur esprit critique. Ils peuvent présenter des informations biaisées, des perspectives différentes ou des sujets controversés, ce qui incite les élèves à analyser et à évaluer de manière critique les informations présentées. Cela favorise la pensée critique et la capacité des élèves à remettre en question et à interpréter les informations visuelles.

En résumé, les documents iconographiques dans les manuels scolaires sont essentiels pour renforcer la compréhension, engager les élèves, diversifier les modes d'apprentissage, illustrer des concepts complexes et encourager la réflexion critique. Ils enrichissent l'expérience d'apprentissage des élèves en leur fournissant des supports visuels qui complètent les informations textuelles et favorisent une compréhension plus approfondie des sujets étudiés. (https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-00750760/document) consulté le 27/04/2023.

II. L’enseignement d’une compétence interculturelle :

1. Définition de concepts clés :

1.1. La notion de « compétence » :

La notion de compétence fait référence à la capacité d'une personne à mobiliser un ensemble de connaissances, de savoir-faire et de comportements pour atteindre des résultats efficaces dans un domaine spécifique. Elle implique la maîtrise de compétences techniques, relationnelles, cognitives et méthodologiques. Les compétences peuvent être acquises par l'éducation formelle, l'expérience professionnelle, la formation continue, l'apprentissage autonome, etc. Elles sont souvent liées à des domaines spécifiques tels que la communication, la résolution de problèmes, la gestion du temps, le leadership, la créativité, la pensée critique, la gestion de projet, les compétences informatiques, etc.

Il est important de noter que les compétences peuvent être développées et améliorées au fil du temps grâce à la pratique, à l'apprentissage continu et à l'expérience. De plus, dans un monde en évolution rapide, de nouvelles compétences émergent constamment, ce qui nécessite une adaptation et une mise à jour régulières de nos compétences pour rester pertinents sur le marché du travail.

1.2. La notion de « la langue » :

La conception de la langue est un concept complexe qui peut varier selon les perspectives et les disciplines. En général, la langue peut être considérée comme un système de communication symbolique utilisé par une communauté linguistique pour exprimer des idées, des émotions et des concepts.

La conception de la langue peut varier en fonction de la discipline et de la théorie qui la sous-tend. Par exemple, en linguistique, la langue est souvent étudiée comme un système autonome de règles et de structures grammaticales qui fonctionnent indépendamment des contextes d'utilisation. En revanche, en sociolinguistique, la langue est souvent étudiée comme un outil social et culturel qui reflète les valeurs, les normes et les relations de pouvoir d'une communauté linguistique donnée.

En outre, la conception de la langue peut également varier selon les perspectives culturelles. Par exemple, certaines cultures peuvent valoriser la richesse de la langue et de sa grammaire, tandis que d'autres peuvent se concentrer davantage sur l'utilisation pratique de la langue dans la communication quotidienne. En éducation, la conception de la langue peut influencer la manière dont elle est enseignée et apprise. Par exemple, une conception plus centrée sur la grammaire et la structure de la langue peut conduire à une approche plus traditionnelle de l'enseignement de la langue, tandis qu'une conception plus centrée sur l'utilisation pratique de la langue peut conduire à une approche plus communicative et interactive.

1.3. La conception de « la culture » :

La conception de la culture est polysémique, elle est difficile à être définie, le dictionnaire, Le Petit Robert de la langue française a défini la culture ainsi :

Selon le dictionnaire le Petit Robert (2011) : *« Action de cultiver la terre ; ensemble des opérations propres à tirer du sol les végétaux utiles à l'homme et aux animaux domestiques. », « Développement de certaines facultés de l'esprit par des exercices intellectuels appropriés. Par ex. Ensemble des connaissances acquises qui permettent de développer le sens critique, le goût, le jugement. », « Ensemble des aspects intellectuels propres à une civilisation, une nation. La culture gréco-latine. Culture occidentale, orientale. La culture française. Échanges entre cultures différentes »*

La conception de la culture est un concept complexe qui peut varier selon les perspectives et les disciplines. En général, la culture peut être considérée comme l'ensemble des valeurs, des croyances, des pratiques et des traditions partagées par une communauté donnée.

La conception de la culture peut varier en fonction de la discipline et de la théorie qui la sous-tend. Par exemple, en anthropologie, la culture est souvent étudiée comme un système complexe de symboles, de rituels et de traditions qui façonnent l'identité et les comportements des membres d'une communauté. En revanche, en sociologie, la culture est souvent étudiée comme un ensemble de normes et de valeurs qui régissent les comportements et les interactions sociales.

En outre, la conception de la culture peut également varier selon les perspectives culturelles. Par exemple, certaines cultures peuvent valoriser la tradition et le respect des normes culturelles établies, tandis que d'autres peuvent valoriser la créativité et l'innovation.

En éducation, la conception de la culture peut influencer la manière dont elle est enseignée et apprise. Par exemple, une conception plus centrée sur les normes et les valeurs culturelles peut conduire à une approche plus traditionnelle de l'enseignement de la culture, tandis qu'une conception plus centrée sur la diversité culturelle et l'inter culturalité peut conduire à une approche plus critique et réflexive.

La conception de la culture est un concept qui peut varier en fonction des perspectives et des disciplines. Cependant, elle peut avoir une influence importante sur l'enseignement et l'apprentissage de la culture, ainsi que sur la manière dont elle est perçue dans différentes cultures.

2. La langue comme un objet d’enseignement et d’apprentissage :

La langue est souvent considérée comme un objet d'enseignement et d'apprentissage dans de nombreux contextes éducatifs, notamment dans l'enseignement des langues étrangères.

L'objectif de l'enseignement de la langue est de permettre aux apprenants de communiquer efficacement dans la langue cible, c'est-à-dire de comprendre et de produire des messages écrits appropriés dans des situations de communication réelles.

L'enseignement de la langue se concentre sur divers aspects linguistiques, tels que la grammaire, le vocabulaire, la prononciation et la compréhension de l'écrit. Il peut également inclure des activités telles que la lecture, l'écriture, l'écoute et la conversation, qui permettent aux apprenants de mettre en pratique les compétences linguistiques qu'ils ont acquises.

L'enseignement de la langue peut également inclure des objectifs tels que la sensibilisation interculturelle et la compréhension des cultures associées à la langue cible. En effet, la langue est souvent liée à la culture et à l'identité culturelle, et l'enseignement de la langue peut permettre aux apprenants d'en apprendre davantage sur les croyances, les valeurs et les pratiques culturelles associées à la langue. L'apprentissage de la langue est le processus par lequel les apprenants acquièrent et développent des compétences linguistiques dans la langue cible.

Les apprenants peuvent apprendre une langue de différentes manières, telles que l'apprentissage formel en classe, l'apprentissage informel en situation réelle, l'apprentissage en ligne, etc. L'apprentissage de la langue peut être influencé par des facteurs tels que la motivation de l'apprenant, les stratégies d'apprentissage utilisées, les styles d'apprentissage, l'environnement d'apprentissage et les ressources disponibles. Les apprenants peuvent

également avoir des objectifs différents en apprenant une langue, tels que la communication, l'emploi, les études à l'étranger, les voyages, etc.

En somme, la langue est à la fois un objet d'enseignement et d'apprentissage, et peut être enseignée et apprise de diverses manières en fonction des objectifs et des besoins des apprenants.

3. La culture comme un objet d’enseignement et d’apprentissage :

La culture peut être considérée comme un objet d'enseignement et d'apprentissage dans le cadre de l'éducation interculturelle. L'objectif est de permettre aux élèves de comprendre et de respecter les différentes cultures, de favoriser leur ouverture d'esprit et de les préparer à vivre dans une société de plus en plus diversifiée.

L'enseignement de la culture peut se faire de différentes manières, en fonction des objectifs pédagogiques et des niveaux scolaires. Il peut inclure l'étude des pratiques culturelles, des traditions, des croyances, des valeurs et des normes d'une communauté donnée. Il peut également inclure l'exploration des différences et des similitudes entre les cultures, ainsi que l'analyse des interactions interculturelles. L'apprentissage de la culture peut également se faire de différentes manières, en fonction des objectifs pédagogiques et des niveaux scolaires. Il peut inclure des activités telles que l'observation de pratiques culturelles, la participation à des événements culturels, la réalisation de projets interculturels et la pratique de la communication interculturelle.

L'enseignement et l'apprentissage de la culture peuvent contribuer à l'acquisition de compétences interculturelles, telles que la capacité à comprendre et à apprécier les différences culturelles, à communiquer efficacement avec des personnes de cultures différentes et à travailler de manière collaborative dans un environnement multiculturel.

La culture peut être considérée comme un objet d'enseignement et d'apprentissage dans le cadre de l'éducation interculturelle. L'enseignement et l'apprentissage de la culture peuvent contribuer à l'acquisition de compétences interculturelles, qui sont de plus en plus importantes dans une société de plus en plus diversifiée.

La notion de compétence est largement utilisée dans le domaine de l'éducation et de la formation professionnelle. Elle fait référence à la capacité d'une personne à mobiliser, combiner et appliquer ses connaissances, ses aptitudes, ses attitudes et ses valeurs pour atteindre des objectifs spécifiques dans des situations données.

Chapitre II : L'apport des documents iconographique dans l'acquisition d'une dimension interculturelle

La notion de compétence met l'accent sur la capacité à mettre en pratique ce que l'on a appris, plutôt que de se limiter à la simple acquisition de connaissances théoriques.

Dans les systèmes éducatifs, l'approche par compétences est de plus en plus utilisée pour orienter l'enseignement et l'apprentissage. Elle met l'accent sur le développement de compétences clés qui sont nécessaires à la réussite dans la vie professionnelle et sociale. Cela inclut des compétences telles que la pensée critique, la créativité, la résolution de problèmes, la collaboration, la communication, l'autonomie, l'adaptabilité, etc.

3.1. La notion « interculturelle » :

La notion interculturelle fait référence à la compréhension et à l'appréciation des différentes cultures, ainsi qu'à la capacité de communiquer et d'interagir efficacement avec des personnes provenant de milieux culturels différents. Elle met l'accent sur la reconnaissance et le respect des différences culturelles, tout en favorisant la compréhension mutuelle et la collaboration entre les individus issus de diverses cultures.

La notion interculturelle est particulièrement pertinente dans un monde de plus en plus globalisé, où les interactions interculturelles sont fréquentes et cruciales. Elle favorise le respect, la compréhension et l'harmonie entre les cultures, et contribue à la construction d'une société plus inclusive et respectueuse de la diversité culturelle.

La compétence interculturelle fait référence à la capacité d'une personne à interagir de manière efficace et appropriée avec des individus de cultures différentes. Elle englobe la compréhension, l'appréciation et la maîtrise des compétences nécessaires pour communiquer, collaborer et s'adapter dans des contextes interculturels. Voici quelques éléments clés de la compétence interculturelle :

- *Connaissance des cultures* **:** La compétence interculturelle implique d'acquérir une connaissance approfondie des différentes cultures, y compris leurs valeurs, croyances, pratiques, traditions et modes de communication. Cela inclut également une sensibilisation aux stéréotypes culturels et aux préjugés afin de les éviter et de promouvoir une compréhension plus nuancée.

- *Compétences de communication interculturelle* **:** La compétence interculturelle englobe des compétences de communication efficaces dans des contextes interculturels. Cela comprend l'écoute active, l'adaptation de son langage et de son comportement en fonction des normes culturelles, la maîtrise des compétences linguistiques appropriées, la compréhension des

styles de communication non verbaux, et la capacité à interpréter et à décoder les différences culturelles dans la communication.

- *Flexibilité et adaptation* **:** La compétence interculturelle implique la flexibilité et l'adaptabilité face aux différences culturelles. Cela signifie être ouvert aux nouvelles expériences, être prêt à remettre en question ses propres perspectives et à adopter une approche respectueuse et inclusive envers les autres cultures. Il est important d'être conscient de ses propres biais culturels et de les remettre en question pour mieux s'adapter aux situations interculturelles.

- *Résolution de problèmes interculturels* **:** La compétence interculturelle inclut la capacité à résoudre les problèmes et les conflits qui peuvent survenir dans des contextes interculturels. Cela nécessite des compétences en résolution de conflits, en négociation, en médiation et en recherche de solutions mutuellement bénéfiques. La compétence interculturelle permet de trouver des compromis et de favoriser une collaboration harmonieuse malgré les différences culturelles.

- *Curiosité et ouverture d'esprit* **:** La compétence interculturelle est soutenue par une attitude de curiosité et d'ouverture d'esprit envers les autres cultures. Il est essentiel d'avoir une volonté d'apprendre continuellement sur les différentes cultures, de questionner ses propres préjugés et de chercher des occasions d'interagir avec des personnes de cultures différentes.

La compétence interculturelle est de plus en plus importante dans notre monde globalisé, où les interactions interculturelles sont courantes. Elle favorise une compréhension mutuelle, le respect de la diversité culturelle, la résolution pacifique des conflits et la collaboration constructive dans un contexte interculturel. Développer la compétence interculturelle contribue à créer une société plus inclusive, harmonieuse et respectueuse de la diversité culturelle.

3.2. La culture comme un objet d'enseignement et d'apprentissage :

La culture peut être considérée comme un objet d'enseignement et d'apprentissage dans le cadre de l'éducation interculturelle. L'objectif est de permettre aux élèves de comprendre et de respecter les différentes cultures, de favoriser leur ouverture d'esprit et de les préparer à vivre dans une société de plus en plus diversifiée.

L'enseignement de la culture peut se faire de différentes manières, en fonction des objectifs pédagogiques et des niveaux scolaires. Il peut inclure l'étude des pratiques

culturelles, des traditions, des croyances, des valeurs et des normes d'une communauté donnée. Il peut également inclure l'exploration des différences et des similitudes entre les cultures, ainsi que l'analyse des interactions interculturelles. L'apprentissage de la culture peut également se faire de différentes manières, en fonction des objectifs pédagogiques et des niveaux scolaires. Il peut inclure des activités telles que l'observation de pratiques culturelles, la participation à des événements culturels, la réalisation de projets interculturels et la pratique de la communication interculturelle.

L'enseignement et l'apprentissage de la culture peuvent contribuer à l'acquisition de compétences interculturelles, telles que la capacité à comprendre et à apprécier les différences culturelles, à communiquer efficacement avec des personnes de cultures différentes et à travailler de manière collaborative dans un environnement multiculturel.

La culture peut être considérée comme un objet d'enseignement et d'apprentissage dans le cadre de l'éducation interculturelle. L'enseignement et l'apprentissage de la culture peuvent contribuer à l'acquisition de compétences interculturelles, qui sont de plus en plus importantes dans une société de plus en plus diversifiée.

3.3. Relation « langue » entre « culture » :

La langue et la culture sont étroitement liées. La langue est un moyen de communication qui véhicule les idées, les valeurs et les croyances d'une culture particulière. En d'autres termes, la langue est le reflet de la culture.

Par conséquent, lorsque nous apprenons une langue étrangère, nous ne faisons pas que maîtriser une série de règles grammaticales et de vocabulaire, mais nous nous immergions également dans la culture qui lui est associée.

La langue permet de communiquer les idées et les valeurs culturelles, tandis que la culture fournit les contextes dans lesquels la langue est utilisée. Par exemple, les coutumes et les traditions d'une culture donnée ont une incidence sur la façon dont une langue est utilisée. Dans certaines cultures, il est impoli de s'exprimer directement et de manière franche, tandis que dans d'autres, la communication directe est valorisée. Ainsi, en apprenant une langue étrangère, il est important de comprendre les coutumes et les traditions de la culture qui y est associée.

La relation entre la langue et la culture est donc bidirectionnelle : la langue reflète la culture, tandis que la culture influence la façon dont la langue est utilisée. Cela signifie que pour comprendre une langue étrangère, il est important de comprendre la culture qui la sous-

tend. De même, pour comprendre une culture étrangère, il est important de maîtriser la langue qui lui est associée. Dans l'enseignement des langues étrangères, il est important de prendre en compte cette relation étroite entre la langue et la culture.

Les enseignants doivent fournir aux étudiants des contextes culturels appropriés et les aider à comprendre les valeurs et les croyances associées à la langue qu'ils apprennent. En enseignant la langue et la culture conjointement, les enseignants peuvent aider les étudiants à mieux comprendre et à mieux communiquer dans une culture étrangère.

3.4.Les techniques d'enseignement de la culture et la langue en classe :

Lors de l'enseignement de la culture et de la langue en classe, il existe différentes techniques et approches pédagogiques qui peuvent être utilisées pour favoriser l'apprentissage. Voici quelques-unes des techniques couramment utilisées :

- *L'approche communicative* : Cette approche met l'accent sur l'utilisation pratique de la langue dans des situations réelles de communication. Elle encourage les élèves à interagir verbalement, à réaliser des tâches communicatives et à s'immerger dans la culture de la langue étudiée. Les discussions, les jeux de rôle et les activités de groupe sont souvent utilisés pour promouvoir l'expression orale et la compréhension interculturelle.

- *L'apprentissage basé sur les tâches* **:** Cette méthode consiste à proposer aux élèves des tâches authentiques et significatives à réaliser, qui nécessitent l'utilisation de la langue cible et impliquent des éléments culturels. Par exemple, les élèves peuvent être amenés à préparer une présentation sur un aspect spécifique de la culture, à réaliser des entrevues avec des locuteurs natifs ou à participer à des simulations de situations réelles.

- *L'utilisation de documents authentiques* : Les documents authentiques tels que des articles de presse, des vidéos, des chansons, des publicités ou des extraits de films permettent aux élèves de se familiariser avec la culture et la langue réelles. Ils offrent des exemples concrets de la manière dont la langue est utilisée dans des contextes culturels spécifiques, ce qui favorise une compréhension plus profonde de la culture cible.

- *Les échanges interculturels* **:** Les échanges interculturels permettent aux élèves de communiquer avec des personnes de la culture étudiée, que ce soit en personne, par correspondance ou par le biais de technologies de communication en ligne. Cela peut inclure des correspondants étrangers, des visites dans des communautés culturelles locales ou des partenariats avec des écoles à l'étranger. Ces échanges offrent aux élèves une occasion

précieuse d'interagir avec des locuteurs natifs et de développer une compréhension directe de la culture.

- *L'intégration des technologies numériques* : Les technologies numériques telles que les sites web, les applications, les plateformes d'apprentissage en ligne et les médias sociaux offrent de nombreuses ressources pour l'enseignement de la culture et de la langue.

Les élèves peuvent explorer des ressources culturelles en ligne, participer à des forums de discussion, regarder des vidéos ou écouter des podcasts dans la langue cible.

Les technologies numériques permettent également de faciliter les échanges interculturels et de créer des projets collaboratifs à distance.

Il est important de noter que ces techniques peuvent être adaptées en fonction du niveau des élèves, de leurs besoins spécifiques et des ressources disponibles.

Un enseignement efficace de la culture et de la langue repose sur une approche communicative, interactive et contextuelle, qui encourage l'engagement actif des élèves et leur permet de développer une compréhension approfondie de la culture cible tout en améliorant leurs compétences linguistiques.

4. L'apport des documents iconographiques dans l'acquisition d'une dimension interculturelle

Les documents iconographiques jouent un rôle essentiel dans l'acquisition d'une compétence interculturelle. Ils fournissent une représentation visuelle d'une culture donnée, ce qui permet aux apprenants de développer une compréhension plus profonde et plus nuancée des différences et des similitudes culturelles.

Voici quelques façons dont les documents iconographiques peuvent contribuer à l'acquisition d'une compétence interculturelle :

- ***Sensibilisation culturelle :***

Les documents iconographiques, tels que les photographies, les illustrations, les peintures ou les affiches, offrent un aperçu visuel des aspects culturels tels que les traditions, les coutumes, les vêtements, l'architecture, la nourriture, les célébrations, etc. Ils aident les apprenants à s'immerger dans la culture et à développer une sensibilité interculturelle en comprenant et en appréciant les différences culturelles.

- ***Compréhension contextuelle* :**

Les images fournissent souvent un contexte visuel riche qui permet aux apprenants de mieux comprendre les réalités sociales, historiques et géographiques d'une culture spécifique. Par exemple, une photographie de personnes dans leur environnement quotidien peut donner des indices sur le mode de vie, les valeurs et les normes culturelles.

- ***Développement des compétences linguistiques*** **:**

Les documents iconographiques peuvent servir de support visuel pour l'apprentissage des langues étrangères. Ils aident les apprenants à associer des mots, des expressions ou des concepts à des images, ce qui renforce leur compréhension et leur mémorisation. Les images peuvent également stimuler la conversation et encourager les apprenants à décrire, analyser et interpréter des aspects culturels. Promotion de l'empathie et de la tolérance : Les documents iconographiques peuvent susciter l'empathie en montrant les réalités vécues par d'autres cultures. En exposant les apprenants à des images de personnes de différentes origines ethniques, religieuses ou sociales, les documents iconographiques favorisent une meilleure compréhension et une plus grande tolérance envers les autres.

Comparaison culturelle **:**

Les documents iconographiques provenant de différentes cultures peuvent être comparés et analysés pour mettre en évidence les similitudes et les différences entre les cultures. Cette comparaison permet aux apprenants de reconnaître les traits universels de l'expérience humaine ainsi que les particularités culturelles uniques. Il est important de noter que l'utilisation des documents iconographiques doit être accompagnée d'activités pédagogiques appropriées, telles que des discussions guidées, des analyses d'images, des projets de recherche ou des présentations, afin de maximiser leur potentiel d'apprentissage interculturel.

En conclusion, les documents iconographiques sont des éléments essentiels dans les manuels scolaires. Ils apportent une dimension visuelle et culturelle à l'enseignement et permettent de stimuler l'intérêt et l'imagination des élèves.

En combinant l'étude du récit historique avec l'analyse des documents iconographiques, nous pouvons développer une compétence interculturelle pratique. Cela implique d'interpréter ces sources de manière critique, de reconnaître les biais culturels et les perspectives multiples, et de construire une vision plus nuancée de l'histoire.

En conclusion, la compréhension du récit historique et l'utilisation des documents iconographiques nous aident à acquérir une compétence interculturelle précieuse. Cette compétence

nous permet de mieux comprendre le monde qui nous entoure, d'apprécier la diversité culturelle et de favoriser le dialogue interculturel pour un avenir plus harmonieux.

Partie pratique

Chapitre 1 :

Enquête et collecte des données

- **L'enquête :**

1. Description du questionnaire :

Afin de mieux comprendre comment la dimension interculturelle est prise en compte dans l'enseignement secondaire, nous avons eu recours à un questionnaire que nous avons destiné aux enseignants du français de la troisième année secondaire. Ce questionnaire vise à obtenir des informations sur l'apport des documents iconographiques dans l'acquisition d'une compétence interculturelle pendant un cours de compréhension de l'écrit. Cas de la 3ème année secondaire. Nous avons distribué ce questionnaire auprès d'un groupe d'enseignants de différents lycées dans la wilaya de Médéa pour évaluer le développement de la compétence interculturelle à travers les textes accompagnés des documents iconographique dans le manuel de la 3AS. Le questionnaire a été spécialement conçu pour les enseignants du lycée, il comprend quinze questions ouvertes et fermées. Les enseignants ont été invités à commenter ou à justifier leurs réponses afin d'enrichir notre étude avec des suggestions et de nous faire part de leur opinion sur l'enseignement de la dimension interculturelle au secondaire.

Parmi les 25 exemplaires distribués aux enseignants, seuls quinze ont été récupérés. Nous avons basé notre analyse sur les informations données par les réponses dans les questionnaires remis.

Questionnaire	Questionnaires Distribués	Questionnaires Récupérés	Questionnaires Analysés
Nombre	25 copies	15 copies	15 copies

Tableau n°01 : données relatives au questionnaire.

2. Analyse et interprétation des résultats :

- **Données relatives aux enseignants** :

A- Sexe :

- Féminin : 10
- Masculin : 05

Présentation graphique :

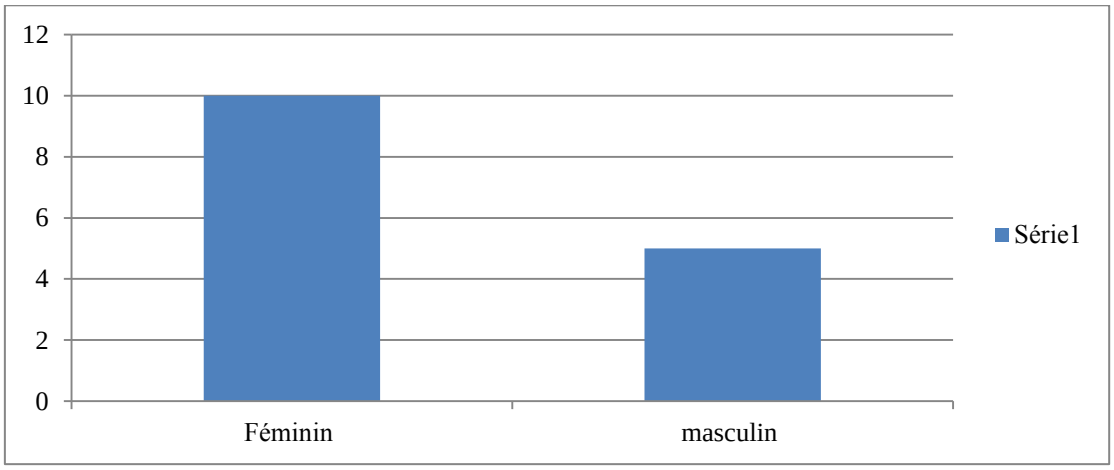


Figure n°01 : représente les données relatives aux enseignants.

B- Expérience

- 01 an.
- 02 à 06ans.
- 07 à10 ans.
- Le tableau n°2 ci-dessous résume les réponses récoltées :

Nombre de réponses	1an	02 à 06 ans	07 à 10 ans
15	04	01	10

Tableau n°02 : Les données relatives aux années d'enseignement.

Présentation graphique :

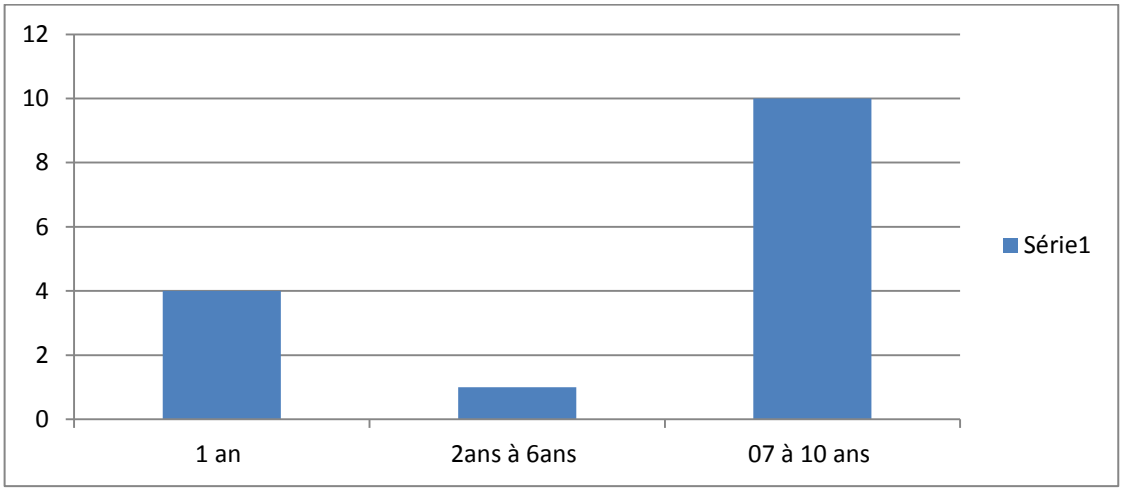


Figure n°02 : représente les données relatives aux enseignants.

Commentaire :

La première partie du questionnaire est proposée dans l'objectif de connaitre le diplôme obtenu par les enseignants du lycée et leurs années d'expérience dans le métier d''enseignement de la langue française.

Question n°01 : « A quel point, d'après vous la compréhension écrite est-elle importante dans l'acquisition de la langue étrangère ? »

La première question sert à connaitre si les enseignants se rendent vraiment compte de l'importance d'acquérir une compétence compréhension écrite de la part de leurs apprenants qui seront appelés par la suite de lire et de comprendre des textes en français de tous types en classe pour des raisons didactiques ; par exemple, mettre en évidence l'importance du cours de la compréhension écrite dans le cadre de l'enseignement de la séquence pédagogique définie par ses objectifs assignés par le programme et par conséquent dans l'enseignement du projet mais aussi, en dehors de la classe dans des situations réelles de lecture.

Le tableau n°03 ci-dessous résume les réponses récoltées :

Nombre de réponses	Oui	Non	Sans réponse
15	12	00	03

Tableau n°03 : Les données relatives à la compréhension de l'écrit.

Présentation graphique :

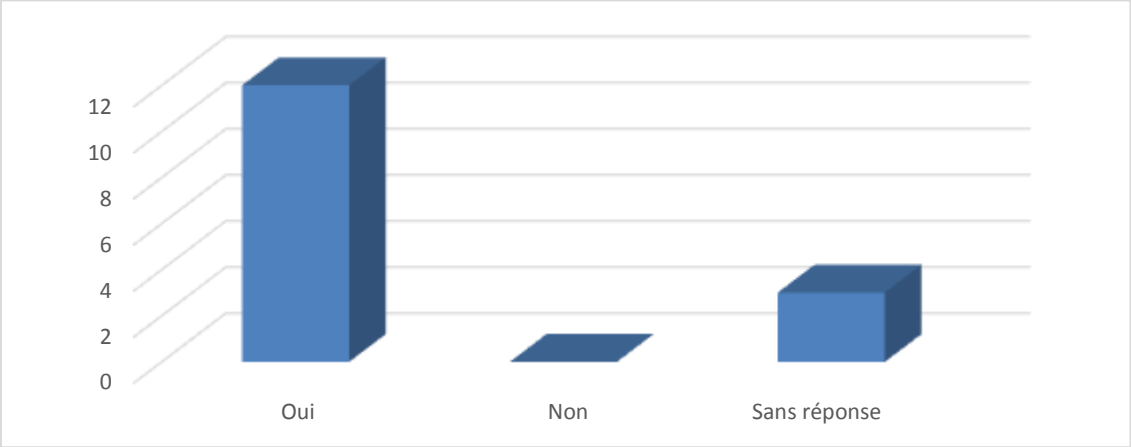


Figure n° 03 : Les données relatives à la compréhension de l'écrit.

Commentaire :

On a remarqué que la majorité des enseignants explique que la compréhension de l'écrit est un aspect essentiel et important dans l'apprentissage d'une langue étrangère, alors qu'elle permet à l'élève de comprendre le fonctionnement d'un texte et de découvrir les points

de langue investis dans le texte. Donc, selon les résultats les enseignants affirment que la compréhension écrite est l'un des points cruciaux d'apprentissage d'une langue étrangère.

Question n°02 : « Faites-vous un cours de compréhension écrite avec toutes ses étapes ? »

L'objectif de cette question est de savoir si les enseignants respectent à la lettre les étapes du cours de la compréhension écrite qui doit se faire en trois phases à savoir :

- La pré lecture qui est une phase de préparation qui consiste à faire un rappel de connaissances ultérieures sur le sujet abordé par le texte et de formulation des hypothèses par les apprenants en fonction de leurs connaissances et des données fournies par les éléments para-textuels.

- La lecture analytique qui est une étude approfondie du sens dans le texte se fait par un ensemble de questions posées aux apprenants qui par les réponses données, ils vérifient leurs hypothèses.

- L'après-lecture est la dernière phase pendant laquelle, les apprenants doivent exploiter ce qu'ils ont compris et appris du texte pour accomplir des activités de récapitulation, de reproduction à l'écrit ou même de production orale.

Le tableau n°04 ci-dessous résume les réponses récoltées :

Nombre	Oui	Non
15	14	01

Tableau n°04 : Les données relatives aux étapes de la compréhension de l'écrit.

Présentation graphique :

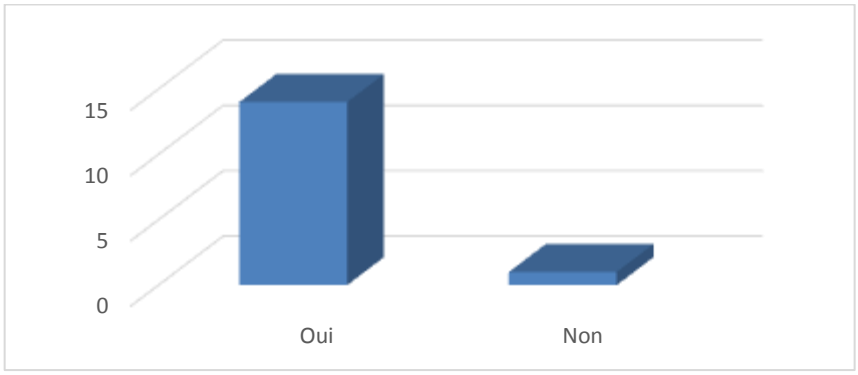


Figure n°04 : Les données relatives aux étapes de la compréhension de l'écrit.

Commentaire :

Selon les statistiques, on a remarqué que majoritairement des enseignants soit 93,33% disent qu'ils suivent toutes les étapes du cours de compréhension de l'écrit « paratexte,

hypothèses de sens, lecture silencieuse, vérification des hypothèses, lecture analytique, synthèse ».

Le reste soit 6,66% travaillent selon le niveau et les prés-requis des élèves, mais ils demandent comme même à leurs apprenants de formuler des hypothèses de sens.

Question n°03 : « Affrontez-vous des difficultés pendant la séance de la compréhension écrite ? »

Cette question vise à savoir les difficultés qui entravent le plus les enseignants pendant un cours de compréhension écrite à savoir ceux liés aux lacunes de leurs apprenants, le choix de support adéquat ou le manque de certains outils complémentaires des textes.

Le tableau n°05 ci-dessous résume les réponses récoltées :

Nombre de réponses	Oui	Non
15	13	02

Tableau n° 05 : Les données relatives aux difficultés affrontez pendant le cours de compréhension de l'écrit.

Présentation graphique :

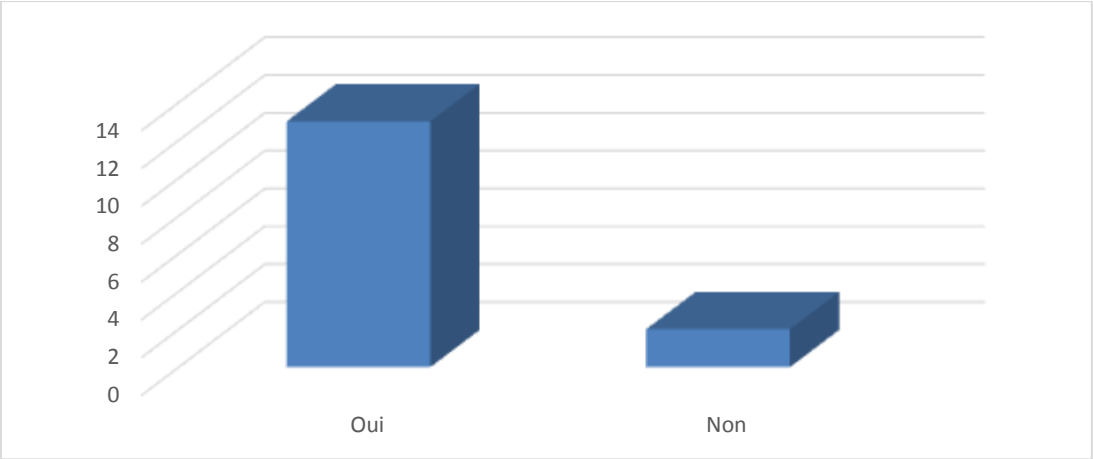


Figure n°05 : Les données relatives aux difficultés affrontez pendant le cours de compréhension de l'écrit.

Commentaire :

Selon les statistiques, 86,66% des enseignants trouvent des difficultés durant la séance de compréhension écrite auprès de leurs apprenants qui n'ont pas assez de bagages pour répondre aux questions posées. Certains enseignants annoncent que le choix un bon support qui serait à la portée des apprenants pourrait faciliter la compréhension d'un texte. Mais, 13,33% des enseignants affirment qu'ils ne rencontrent aucune difficulté d'apprentissage pendant la compréhension écrite de la part des apprenants.

Question n°04 : « Que faites-vous lorsque vos élèves n'arrivent pas à comprendre un texte ? »

L'objectif de cette question est de voir les stratégies d'enseignement mobilisées par les enseignants pour faire réussir un cours de compréhension écrite.

Le tableau n°06 ci-dessous résume les réponses récoltées :

Nombre de réponses	Ajouter une autre séance	Changer le texte carrément	Associer un autre document illustratif	Autre possibilité
15	08	02	08	0

Tableau n°06 : donnés relative aux stratégies d'enseignement.

Présentation graphique :

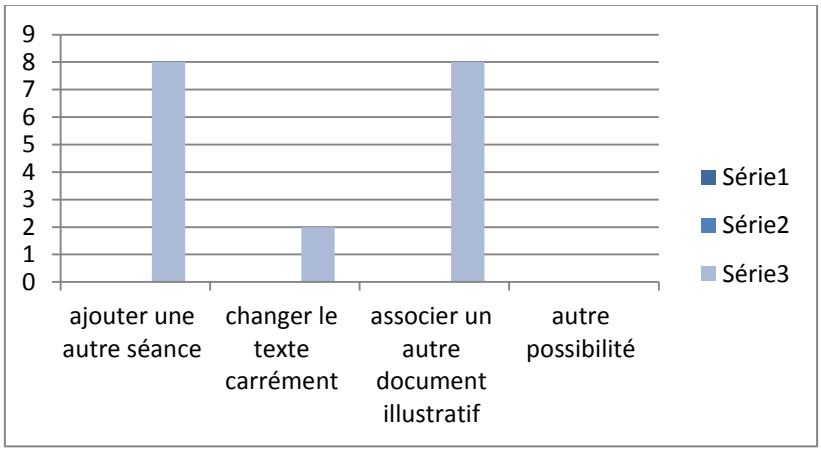


Figure n°06 : donnés relatives aux stratégies d'enseignement.

Commentaire :

A partir des réponses données à cette question, plus de la moitié des enseignants soit de 53,33% ajoute des séances de compréhension de l'écrit pour expliquer le fonctionnement du texte ou bien associer un document illustratif sculptable à aider l'apprenants à interpréter le texte.

Question n°05 : « Selon vous, la participation des élèves joue-t-elle un rôle dans le déroulement de la séance de compréhension de l'écrit ? »

L'objectif de cette question est de connaitre si l'implication des apprenants a un impact durant la leçon de la compréhension écrite.

Le tableau n°07 ci-dessous résume les réponses récoltées.

Nombre de réponses	Oui	Non
15	15	00

Tableau n°5 : Les données relatives à la participation des apprenants en classe.

Présentation graphique :

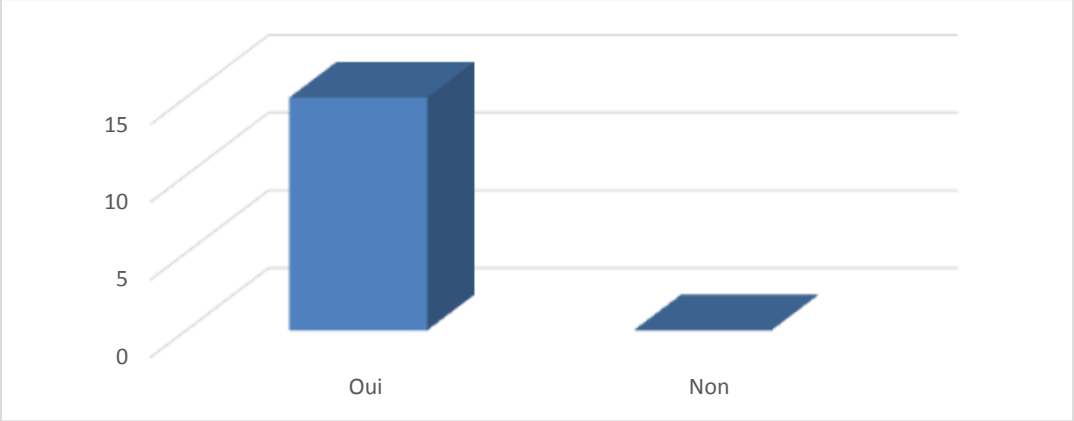


Figure n°07 : Les données relatives à la participation des apprenants en classe.

On a remarqué pour cette question que tous les enseignants soit 100% ont répondu par « oui », ils affirment qu'ils ne peuvent pas effectuer le cours de compréhension écrite sans la collaboration de leurs élève. L'enseignant joue un rôle de guide qui oriente l'apprenant vers un meilleur apprentissage.

Question n°06 : « D'après vous, enseigner une compétence linguistique suffit-elle seule pour que les élèves apprennent la langue française ? »

L'objectif de cette question est de savoir s'il est suffisant d'apprendre une compétence linguistique pour maitriser la langue française.

Le tableau n°08 ci-dessous résume les réponses récoltées :

Nombre de réponses	Oui	Non
15	00	15

Tableau n°08 : Les données relatives à la compétence linguistique.

Présentation graphique :

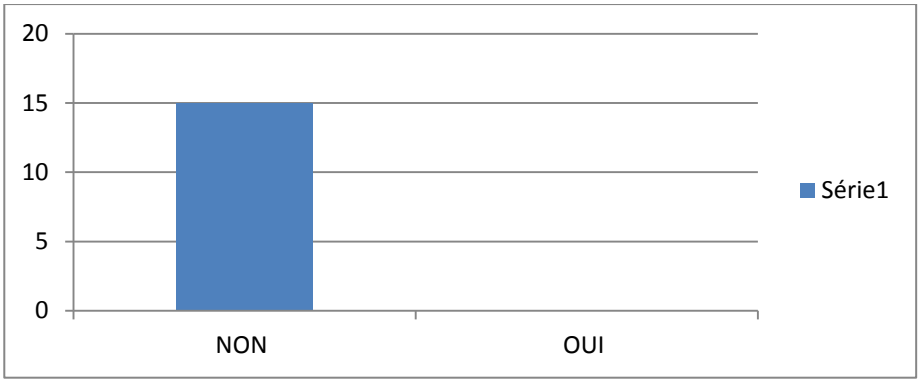


Figure n°08 : Les données relatives à la compétence linguistique.

Commentaire :

Tous les enseignants ont confirmé que l'acquisition d'une compétence linguistique seule ne suffit pas à maitriser une langue étrangère et que l'apprenant doit s'approprié d'autres compétences à savoir la compétence référentielle, discursive, culturelle et interculturelle. L'élève ne doit pas être passif, il doit fournir des efforts tels que : faire des lectures, écouter des documents sonores… etc. Pour apprendre une langue étrangère, on doit mettre l'apprenant dans un bain linguistique alors que c'est loin le de réaliser dans nos écoles.

Question n°07 : « L'acquisition d'une compétence interculturelle peut-elle motiver les apprenants à mieux maitriser le français et de changer leurs représentations concernant cette langue ? »

Cette question est posée dans l'objectif de savoir si les enseignants prennent en considération les représentations de leurs apprenants de la langue étrangère qu'ils apprennent et si cette image pourrait changer en apprenants certaines données culturelles pouvant rendre l'appropriation de cette langue plus accessible.

Le tableau n°09 ci-dessous résume les réponses récoltées :

Nombre de réponses	Oui	Non
15	12	03

Tableau n°09 : Les données relatives à la motivation des apprenants dans l'acquisition d'une compétence interculturelle.

Présentation graphique :

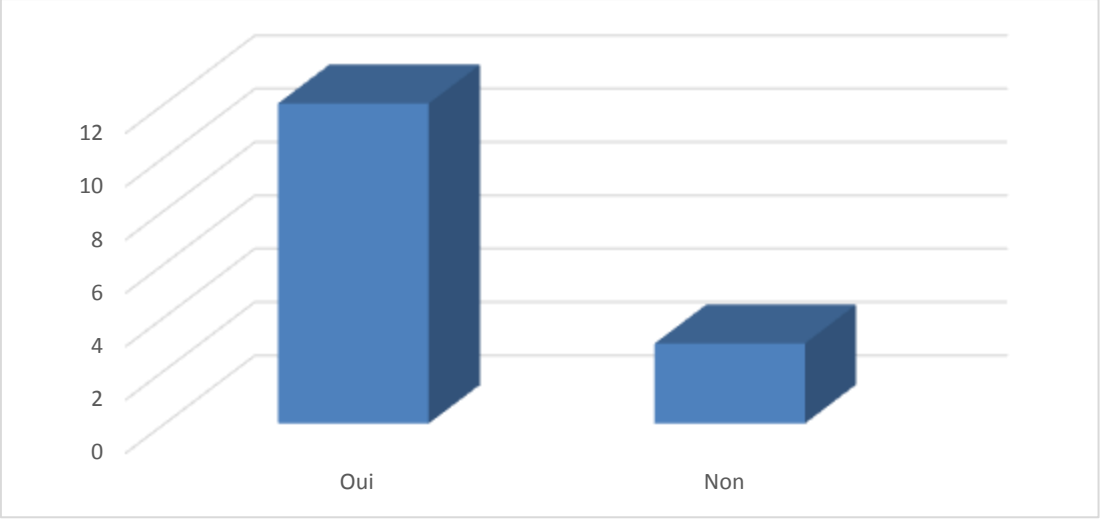


Figure n°09 : Les données relatives à la motivation des apprenants dans l'acquisition d'une compétence interculturelle.

Commentaire :

Selon les réponses données à cette question, la majorité des enseignants soit 80% a répondu par « oui ». Ils considèrent l'interculturelle comme un outil indispensable pour favoriser la communication entre les différentes cultures et de faciliter leur intégration dans une société donnée. Mais, ce qu'ils leur intéressent est la langue elle-même et non pas son idéologie.

S'ils peuvent choisir des activités qui ne s'opposent pas à leurs principes et à notre religion. Par exemple : introduire des contenus culturels appropriés ou compatibles avec le contexte algérien.

Question n°08 : « Prenez-vous en considération l'intérêt d'enseigner une compétence culturelle et interculturelle dans votre enseignement de la langue et notamment pendant la lecture des textes ? »

L'objectif de cette question est de savoir si les enseignants mettent en valeur une approche culturelle et interculturelle au sein de leurs pratiques enseignantes en classe.

Le tableau n°10 ci-dessous résume les réponses récoltées :

Nombre	Oui	Non
15	10	05

Tableau n°10 : Les données relatives à l'intérêt d'enseignement d'une compétence interculturelle.

Présentation graphique :

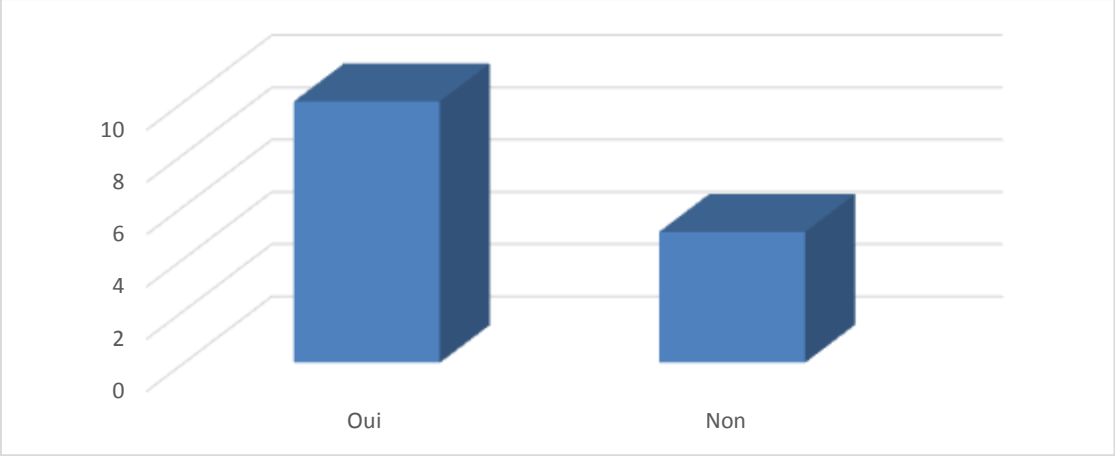


Figure n°10 : Les données relatives à l'intérêt d'enseignement d'une compétence interculturelle.

Commentaire :

Un regard sur les résultats aboutis indique que la plupart des enseignants 66,33% dit que le choix du texte est très important pour pouvoir enseigner une compétence culturelle et interculturelle. Lorsqu'on connait la culture, de l'autre cela permet aux élèves de mieux se connaitre, d'être plus fiers de leur identité, d'éviter les préjugés, et les malentendus. Tout en apprenants à mieux assimiler d'autres cultures non pas limité ou bien obsède.

Il est important de souligner que certains enseignants ont remarqué qu'en accordant une importance à la dimension culturelle, les compétences culturelles des élèves se développeront certainement

Question n°09 : « Quelles stratégies d'enseignements sont-elles les plus favorisées pour l'enseignement de l'interculturel pendant la compréhension écrite ? »

L'objectif de cette question est d'avoir une idée sur ce que proposent les enseignants du français comme consignes ou activités pour développer une compétence culturelle et interculturelle chez leurs apprenants.

Commentaire :

Nous avons constaté que seulement quelques enseignants ont répondu à cette question. En effet, cette question s'agit d'une question ouverte permettant aux enseignants de citées les stratégies pour l'enseignement de l'interculturel qui cités ci-dessous :

- La préparation des apprenants par la proposition d'activités d'initiations à la culture.
- Choisir des textes de typologie variés.
- L'illustration du texte proposé par des images.
- Compare des événements et conception dans différentes cultures.

Question n°10 : « Pensez-vous que l'acquisition d'une compétence interculturelle est vraiment prise en considération à partir des textes proposés dans le manuel ? »

L'objectif de cette question est de savoir ce que pensent les enseignants de la qualité des supports et des documents proposés dans le manuel scolaire en matière de la culture.

Le tableau n°11 ci-dessous résume les réponses récoltées :

Nombre de réponses	Oui	Non
15	13	02

Tableau n°11 : Les données relatives à la qualité des documents proposés dans le manuel.

Présentation graphique :

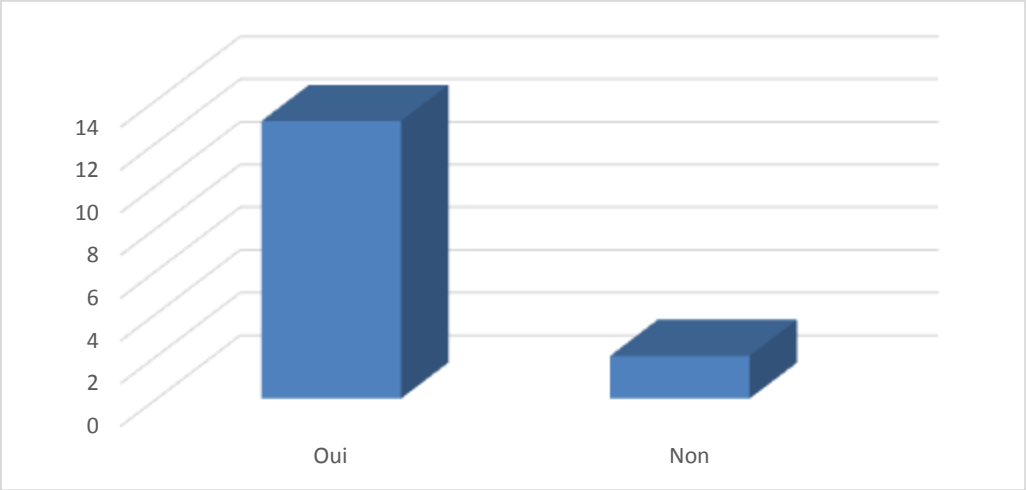


Figure n°11 : Les données relatives à la qualité des documents proposés dans le manuel.

Commentaire :

La majorité des enseignants d'un totale de 86,66% a répondu par « oui », ils affirment que l'acquisition d'une compétence interculturelle n'a pas prise en considération par les textes proposés dans le manuel scolaire du fait qu'aucune activité portant sur l'interculturelle n'est explicitement proposée.

Donc, la majorité des enseignants travaillent avec des extraits de documents authentiques pour mettre en valeur l'aspect culturel de la langue.

Question n°11 : « Croyez-vous que les documents iconographiques participent-t-ils dans l'interprétation de certaines données culturelles liées la compréhension de certains textes ? »

L'objectif de cette question est de connaitre ce qu'ils pensent les enseignants de l'apport de l'ajout d'un document iconographique à un texte pour faciliter sa compréhension par les apprenants et surtout pour pouvoir interpréter certaines données culturelles que le texte ne pourrait pas expliquer.

Le tableau n°12 ci-dessous résume les réponses récoltées :

Nombre	Oui	Non
15	11	04

Tableau n°12 : Les données relatives à l'ajout des documents iconographique à un texte.

Présentation graphique :

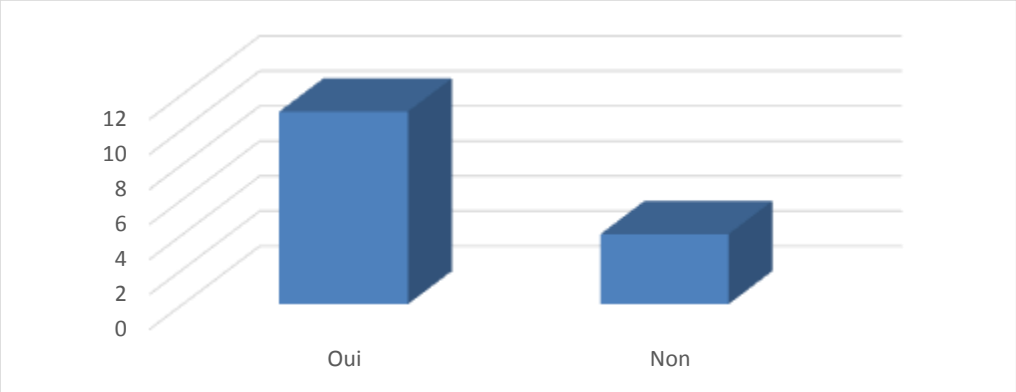


Figure n°12 : Les données relatives à l'ajout des documents iconographique à un texte.

Commentaire :

La majorité des enseignants soit de 73, 33% confirme que les documents iconographiques sont des outils efficaces dans la facilitation de l'interprètent mieux certains textes. Puisque, ces documents peuvent rendre certaines idées plus compréhensibles.

Question n°12 : « Que pensez-vous concernant les documents iconographiques proposées dans le manuel ? »

Cette question est posée dans l'objectif de connaitre ce que pensent les enseignants des documents iconographiques proposés dans le manuel et s'ils ajoutent vraiment du sens au texte.

Le tableau n°13 ci-dessous résume les réponses récoltées :

Nombre	Ils sont tous motivants	La plus part d'entre eux sont motivants	Peu d'entre eux n'est motivants	Aucun document n'est motivant
15	00	02	07	07

***Tableau n°13 : Les données relatives à l'efficacité des documents iconographiques*.**

Présentation graphique :

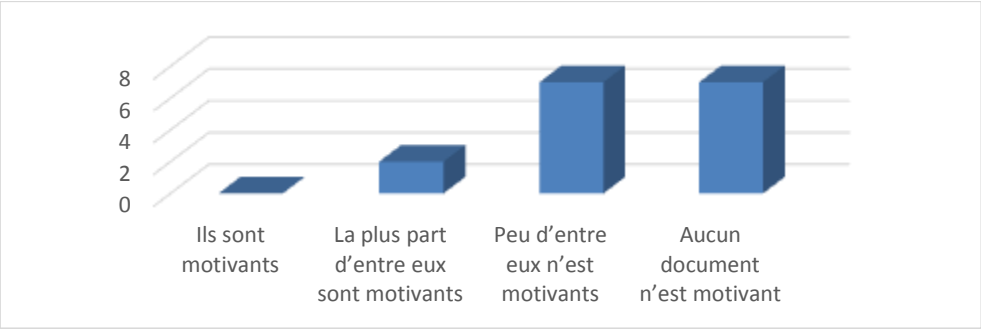


Figure n°12 : Les données relatives à l'efficacité des documents iconographiques.

Commentaire :

On a remarqué que 46% des enseignants disent que les documents iconographiques proposés dans le manuel sont peu motivants qu'accompagne surtout le texte historique dans le premier projet. Tandis que 46% déclarent que ces documents ne sont pas motivants du fait que par fois ils sont inédits, ne sont pas d'actualité et qui ne répondent pas aux intérêts des apprenants.

Question n°13 : « Parmi les documents iconographiques du manuel, quels sont ceux que vous utilisez le plus avec vos apprenants ? »

L'objectif de cette question est de voir le type de document iconographique le plus utilisé par les enseignants en classe de langue.

Le tableau n°13 ci-dessous résume les réponses récoltées :

Nombre	Les tableaux	Les images	Les schémas	Les graphes
15	05	08	04	02

Tableau n°13 : Les données relatives aux types des documents iconographiques.

Présentation graphique :

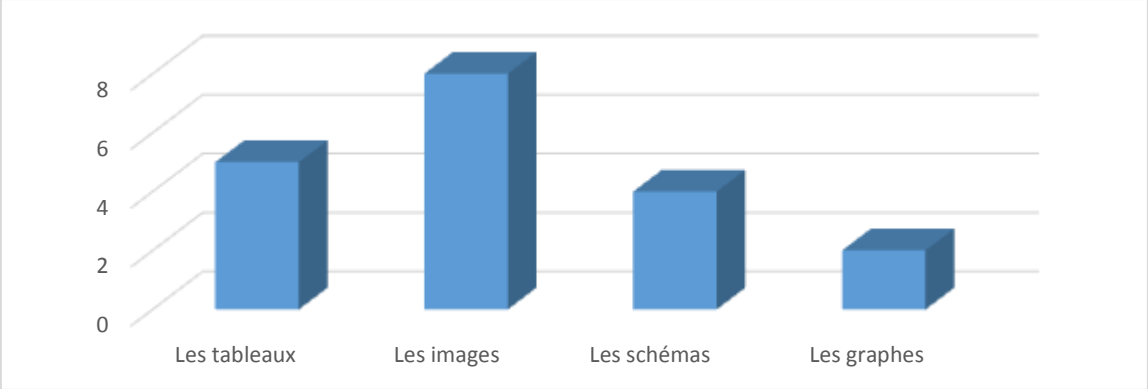


Figure n°13 : Les données relatives aux types des documents iconographiques.

Commentaire :

On a remarqué que majoritairement des enseignants soit 50,33% travaillent avec l'image dans le récit historique puisqu'elle est très expressive. D'autres enseignants 33,33% qui utilisent les tableaux pour bien organiser leur travail. Le reste soit 12,66% se basent sur les schémas pour faciliter l'apprentissage de certains contenue.

Sans oublie que certains enseignants n'utilisent carrément le manuel scolaire et travaillent avec des textes qui cherchent eux même.

Question n°14 : « Proposez-vous à vos apprenants des documents iconographiques que vous cherchez vous-même, et vous voyez susceptibles de mieux expliquez le contenus du texte étudié ou de clarifier certaines données sociales et culturelles liées à l'interprétation du texte ? »

L'objectif de cette question est de savoir si les enseignants voient l'intérêt de recourir à l'utilisation de supports iconographiques à côté du texte étudier pour mieux éclaircir son sens dans un contexte social et culturel.

Le tableau n°14 ci-dessous résume les réponses récoltées :

Nombre	Oui	Non
15	06	09

Tableau n°14 : Les données relatives à l'utilisation des documents iconographiques à côté du texte.

Présentation graphique :

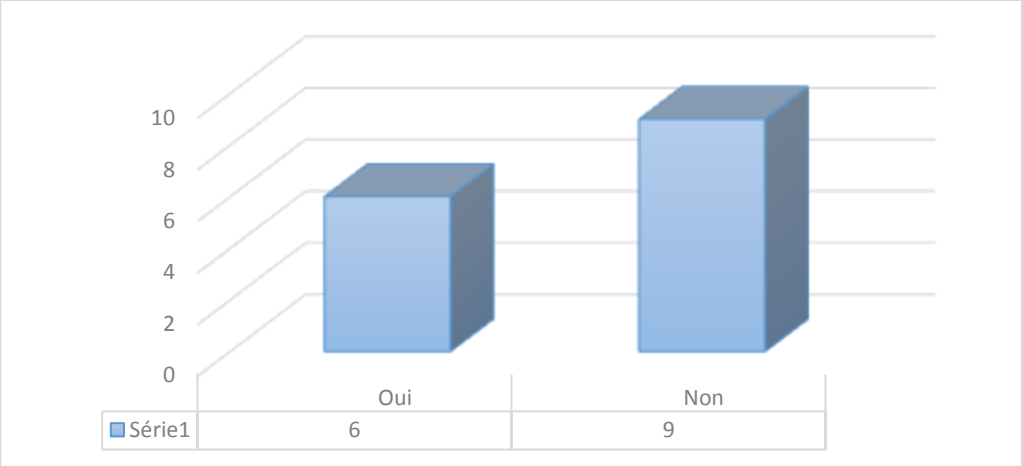


Figure n°14 : Les données relatives à l'utilisation des documents iconographiques à côté du texte.

Commentaire :

Selon les résultats obtenus, les enseignants ont répondu par « oui » soit 40 confirment que ce sont des supports qu'ils peuvent fournir des éléments détaillés sur des sujets spécifiques qui complètent les informations données par le texte. Les 60 des enseignants qui restent ont déclaré que la recherche des documents iconographiques de leur choix prendrait beaucoup de leurs temps alors que, ils ont d'autres tâches à accomplir.

Les types les plus utilisées par les enseignants sont :

- Les illustrations « image, tableau, schémas » qui ont relations avec le texte.
- Les critères du choix des documents sont :
- Les sujets d'actualités qui attirent l'attention d'élève.

Question n°15 : « D'après votre expérience, les documents iconographiques apportent-il un développement au niveau de la compétence d'expression orale dans la phase de pré lecture chez vos apprenants ? »

Cette question cherche à connaitre si les documents iconographiques ont un impact sur le développement de la compétence d'expression orale chez les apprenants.

Le tableau (15) ci-dessous résume les réponses récoltées :

Nombre	Oui	Non
15	15	00

Tableau n°15 : Les données relatives au développement d'expression orale par les documents iconographiques.

Présentation graphique :

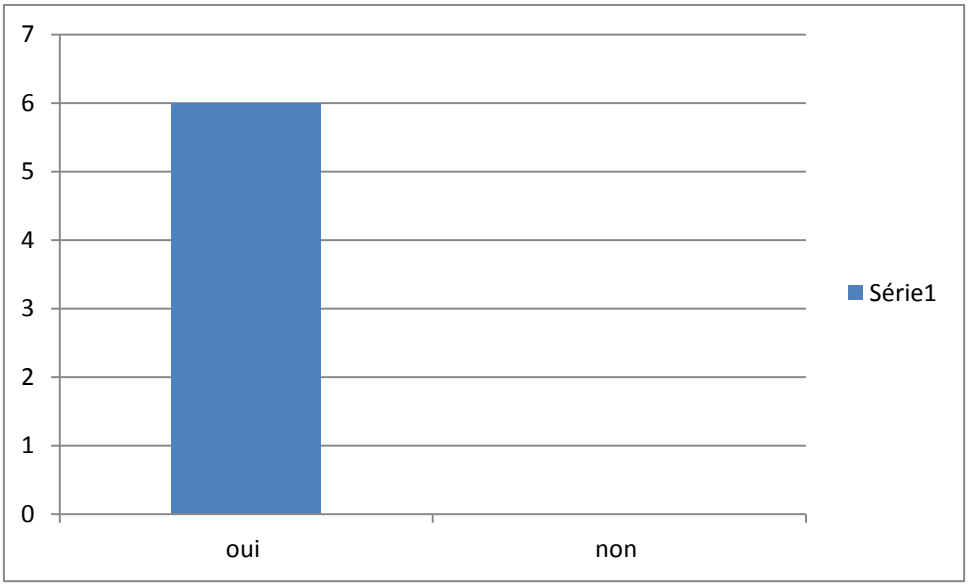


Figure 15 : Les données relatives au développement d'expression orale par les documents iconographiques.

Commentaire :

Tous les enseignants assurent que les documents iconographiques apportent un développement dans la formation et la diversification des connaissances, mais cela ne suffit pas pour améliorer la compétence expression orale ; l'apprenant a besoin beaucoup plus d'enrichir son bagage linguistique par l'écoute de documents en français pour qu'il puisse parler couramment.

Conclusion :

Après avoir analysé les réponses données par le questionnaire proposées, nous avons pu constater que la plupart des enseignants du français au lycée ne s'occupent pas réellement de l'enseignement de la dimension culturelle, il est même apparu que la majorité des enseignants ne travaille même pas avec le manuel. D'après l'étude des formulaires remis aux enseignants, il apparait que les élèves sont conscients de l'importance des supports visuels et aimeraient d'utiliser fréquemment en classe. Ils ont validé l'efficacité de ce type de documents pour améliorer la compréhension du texte chez les apprenants en français.

Il semble qu'ils ne sont pas intéressés ou pas suffisamment conscients de l'importance et de l'utilité de la culture dans le développement des esprits des apprenants. Par conséquent, ils se concentrent principalement sur l'aspect linguistique, négligeant ainsi les compétences culturelles et interculturelles. En effet, le manque d'intérêt est principalement dû à l'approche de l'enseignant et à son choix du texte utilisé comme support pour transmettre la culture.

En d'autres termes, le rôle de l'enseignant peut également contribuer à développer les compétences culturelles chez ses élèves.

Chapitre 2 :

Etat des lieux

I. Analyse du manuel :

1. Présentation de manuel scolaire :

Le manuel du français de la troisième année secondaire, publié en 2011-2012 par « l'office national de publications Scolaires » dans le cadre de la réforme du système éducatif algérien. Cette publication a été réalisée par une équipe de professionnels travaillant dans le domaine de l'éducation et de la formation sous la direction de l'inspecteur du français Fathi Mahboubi.

Ce manuel précise l'aide à l'éducation /enseignant pour la préparation des cours et les exercices en classe. C'est un ouvrage de référence pour les élèves car, il est simplifié selon l'âge /niveau scientifique, linguistique, culturel et capable de suivre le cours de la classe. Commençons par la couverture du manuel qui contient des illustrations de différents formats tirées du contenu à l'intérieur. Ils permettent de décrire et d'informer le lecteur sur l'aspect recherché. Il y a un message historique très clair est transmis à travers les images du « Le statut des rois berbères » ainsi que le portrait de Fatma Nusmar, l'héroïne de la résistance algérienne.

En outre, nous pouvons observer le dessin en noir et blanc du "bateau" qui symbolise un moyen de transport, invitant à l'exploration et à la découverte d'autres cultures et pays. De plus, deux affiches illustrées attirent notre attention : l'une est liée aux associations, représentant "Amnesty International", défenseur des droits humains, et l'autre exprime la "Solidarité" à travers une image de mains humaines formant la planète Terre. Ces éléments peuvent refléter des thèmes interculturels à la fois sur le plan social et international. Le verso du livre présente le numéro ISBN, le prix (280DA) et d'autres informations légales. Passons maintenant au contenu pédagogique de cet ouvrage. Il s'agit d'un manuel de 238 pages. La première page affiche le nom de la matière et le niveau d'étude en haut de la page. La deuxième page contient un sommaire détaillant les points principaux du programme (annexe de sommaire). Le livre rassemble divers documents tels que des textes, des exercices, des activités, des images et des photographies, qui contribuent à la motivation et à la coordination des intérêts des apprenants lors de l'apprentissage.

Afin de délimiter le sujet de notre travail de recherche, nous nous appuyons sur le premier projet. Ce qui attire notre attention dans les textes qui composent ce projet, c'est le choix des sujets abordés. L'événement historique dominant est l'histoire de l'Algérie sous la colonisation française. Nous suggérons d'examiner les textes suivants : « Histoire du 8

mai 1945 », « Femmes algériennes dans les camps ». Il s'agit d'un ensemble de textes et de documents d'histoire qui traitent le thème de la guerre de l'Algérie.

Le manuel rassemble plusieurs textes insérés dans les quatre projets. Nous avons identifié cinquante-neuf textes de formes variées : textes littéraires, articles de presse, des poèmes et des affiches. Ces textes sont adaptés au niveau des apprenants de la troisième année secondaire.

Ces cinquante-neuf 59 textes sont partagés comme suit :

Projet 1	Projet 2	Projet 3	Projet 4
Dix-sept (17) textes et deux poèmes.	Treize (13) textes et un poème	Dix (10) textes, deux (2) affiches	Quatorze (14) textes.

Tableau n°16 : données relatives aux textes proposées dans les projets.

Pour réaliser notre analyse textuelle qui a pour objectif de détecter une éventuelle présence d'éléments culturels dans les textes historiques, il nous suffit d'identifier dans le manuel scolaire quelques textes historiques qui comportent ces éléments ou qui traitent le volet interculturel

Une fois que nous avons décrit le manuel scolaire de la 3ème année du secondaire, nous avons pu appréhender sa structure (plan et supports). Il est préférable d'énoncer clairement l'idée et les compétences visées. Après avoir parcouru les titres des textes proposés comme objets d'étude, nous avons effectué une première sélection en nous basant sur trois critères objectifs :

- Le titre : qu'il contienne des termes qui renvoient à l'Algérie ou à la France.

- L'auteur : qu'il soit algérien, français ou francophone.

- La thématique : qu'elle traite du volet culturel/interculturel.

Pour le projet 1 : Textes et documents d'Histoire

- **Séquence 1 :**

  Support 1 : Histoire de la coupe du monde.

  Support 2 : Brève histoire de l'informatique.

  Support 3 : Histoire de la guerre d'Algérie.

  Support 4 : Histoire des Arabes : l'Islam et les conquêtes.

  Support 5 : La société européenne d'Algérie.

Support 6 : La population urbaine en Algérie dans les années 1920.

Support 7 : Chant populaire Kabyle.

2. Une analyse d'un texte historique accompagné d'illustration :

Titre : Le 1er Novembre 1954 à Khenchela. P.33

Projet 1 : Réaliser une recherche documentaire puis faire une synthèse de l'information, **Séquence 2 :** Introduire un témoignage dans la relation d'un fait d'Histoire

Auteur :

Mahfoud Kaddache : un historien algérien (1926-2006), auteur de plusieurs ouvrages sur l'histoire de l'Algérie : L'Algérie des algériens, L'Algérie durant la période ottomane, etc.

Type :

Texte narratif où l'auteur relate des faits et des évènements de l'histoire algérienne et met en scène des personnages. Il rapporte un témoignage sur un événement historique avec une invention argumentative, cherchant à persuader en utilisant les sentiments et les émotions

Thématique :

M. Kaddache relate le témoignage de Salem Boubaker, qui faisait partie du groupe ayant planifié le commencement de la Révolution à Khenchela. Ce témoignage concerne la rencontre des organisateurs de la Révolution nationale, qui a eu lieu un jour avant le jour J : lecture des deux tracts (l'une provenant de l'Armée de Libération Nationale, l'autre étant une proclamation du Front de Libération Nationale), fixation du jour J (1er Novembre) et de l'heure (1 heure du matin), sélection du mot de passe (Khaled et Okba) et répartition des tâches.

1.1. Analyse culturelle/interculturelle

Le présent document historique aborde le sujet de la révolution algérienne, qui est l'un des éléments constitutifs de l'identité nationale. Ainsi, son idée principale s'intègre dans la troisième unité de la grille d'analyse culturelle/interculturelle, à savoir "les autoreprésentations". Ce faisant, nous sommes amenés à examiner tous les éléments qui reflètent cette autoreprésentation, c'est-à-dire la manière dont les algériens se représentent eux-mêmes. Après avoir étudié le texte attentivement, nous avons identifié plusieurs éléments d'autoreprésentation, chacun ayant sa signification propre :

- ***Le drapeau algérien :***
  - Blanc : pureté et paix
  - Vert : paradis
  - Rouge : sang des martyrs
  - Le croissant et l'étoile sont des symboles islamiques.
- ***La date du 1er Novembre :***

La date commémore la révolution algérienne qui demeure une source d'inspiration pour toutes les nations qui se battent pour leur indépendance. C'est une célébration nationale qui a lieu annuellement et qui a pour but de conserver la mémoire collective et de perpétuer le message des chouhada (héros).

- ***Les noms des militants algériens :***

(Laghrour Abbès, Benboulaid, Chihani, Ougad) : Ces appellations symbolisent pour l'ensemble des Algériens les individus qui leur ont permis d'accéder à leur indépendance.

Commentaire :

Ce texte est extrêmement riche en éléments qui reflètent la culture algérienne (histoire, toponymie et identité) et qui peuvent être intégrés dans l'enseignement de la culture et de l'interculturel puisque ces textes ont été écrits pour être lus par des lecteurs du monde entier pour les informer et les sensibiliser de la question algérienne.

Nous remarquons aussi que la présence évidente des éléments représentatifs de la culture algérienne permet sûrement à l'apprenant de construire et de renforcer son identité culturelle, ce qui est très important pour développer sa compétence culturelle/interculturelle, autrement dit, il doit se connaître pour pouvoir connaître et reconnaître l'Autre.

1.2. Analyse iconographique :

En parcourant le manuel scolaire de 3ème année secondaire, nous remarquons que celui-ci contient des illustrations pour accompagner les textes, des images proposées comme supports d'activités et d'autres images présentées comme objet d'étude au sein d'une séquence. En étudiant ces images, nous constatons que plusieurs d'entre elles peuvent être exploitées pour illustrer des aspects culturels/interculturels :

- La coupe du monde, le micro-ordinateur et le bateau sont des images qui reflètent l'idée de rencontre interculturelle : Plusieurs nations de cultures diverses se réunissent durant la période de la coupe du monde (mélange culturel).

Les images du premier projet renvoient à la lutte pour l'indépendance nationale, où nous trouvons :

Des images qui représentent les différents aspects de la culture algérienne (solidarité du peuple, personnalité célèbre).



- De nombreuses nationalités aux cultures variées se réunissent pendant la coupe mondiale (fusion culturelle).



- De nombreux échanges ont lieu via les plateformes sociales en utilisant un ordinateur portable.



- Les autres photos du premier projet font référence à la période de la colonisation française ou à la guerre de l'indépendance nationale où l'on peut observer celles qui illustrent les divers aspects de la culture algérienne (solidarité du peuple, personnalités célèbres).

II- L'expérimentation :

Notre travail de recherche est accompagné d'une partie pratique consacrée à la description du cours réalisé au niveau d'un établissement scolaire afin de remarquer de près la méthode de travail des enseignants, la démarche suivie et les objectifs d'apprentissage fixés. Nous y exposons une description exhaustive des classes visitées. (L'échantillon analysé.)

1. Objectif de L'expérience :

Cette partie vise à mettre en valeur l'amélioration que peut apporter l'utilisation de documents iconographiques (image accompagnant le texte) dans l'acquisition d'une compétence interculturelle et son impact sur la compréhension pendant un cours de compréhension de l'écrit d'un texte historique.

2. Les circonstances de l'expérimentation :

2.1. Description du lieu de l'expérience :

Notre expérimentation est réalisée au niveau du lycée « Radji Mohamed » situé à Ain Boucif, wilaya de Médéa. IL a ouvert ses portes en 1995.

Cet établissement compte un total de 30 enseignants, dont 04 enseignantes de français langue étrangères (FLE) de différents âges et expériences, où chaque enseignant se charge de quatre ou cinq classes de deux niveaux différents.

L'enseignante qui nous accompagnée dans notre expérience est nommée « Bayou Faiza », licenciée en français langue étrangère de l'ENS Bouzaréah en 2015 possédant ainsi une expérience de 08 ans dans quatre établissements différents. Elle est chargée des classes de troisième année secondaire avec deux filières différentes.

Nous avons remarqué que les salles étaient propres et spacieuses, équipées d'un matériel éducatif qui comprend un tableau, un cahier de textes, un data show et ordinateur portable.

2.2. Description du public (l'échantillon) :

Notre expérience était réellement courte dans le temps et s'est limitée à deux classes seulement à savoir la troisième année lettre et philosophie qui comporte 29 élèves et la troisième année gestion et économie qui composée de 13 élèves ».Ces deux classes représentent des classes témoins de notre expérience pour observer l'effet de la présence et l'absence d'un document iconographique lors de la séance de compréhension de l'écrit.

La classe témoin a tiré profit de l'utilisation de l'image pendant la leçon de français langue étrangère lors de l'activité de compréhension de l'écrit. L'enseignante a fait usage de l'image comme un moyen d'accompagnement à un texte support adapté.

3. Déroulement des séances :

3.1. La première séance : (avec la classe de lettre et philosophie)

Projet I : réaliser une recherche documentaire puis faire une synthèse de l'information

Séquence 01 : produire un texte pour informer d'un fait de l'histoire en y introduisant des commentaires et/des témoignages.

Texte support : « La mort du colonel Amirouche », Hamou Amirouche Akfadou, un an avec le colonel Amirouche, pp 265-273, casbah Editions, 2013

Durée : 1h

Déroulement du cours :

Lors de la séance de compréhension de l'écrit avec la classe de troisième année « lettre et philosophie », l'enseignante a distribué les textes supports sans illustration aux élèves. En ce moment de préparation des élèves, l'enseignante a demandé aux apprenants de citer le nom de quelques martyrs qu'ils connaissaient. Les réponses étaient répétitives (entre les déclarations : Amir Abdelkader, ZighoudYousef …). Puis, elle a demandé d'examiner le texte support et a posé d'autres questions sur les éléments para textuels (images du texte) pour emmètre des hypothèses de sens.

Lorsqu'ils ont terminé cette phase, l'enseignante a demandé aux élèves de faire une lecture silencieuse du texte tout en soulignant les verbes conjugués et en identifiant leurs temps. Par la suite, elle a vérifié les hypothèses de sens avant d'entamer la lecture analytique et évaluer leur compréhension globale du le texte avec des activités.

3.2. La deuxième séance : (avec la classe de gestion économique)

L'enseignante a utilisé le même texte support accompagné d'une image « : la mort du colonel Amirouche, Hamou Amirouche Akfadou, un an avec le colonel Amirouche », pp 265-273, casbah Editions, 2013.

Dans une deuxième séance, l'enseignante a suivi les mêmes étapes mais le texte support comportait une illustration. Lorsqu'elle leur a demandés s'ils connaissaient les noms de quelques martyrs, les réponses étaient spontanées et les élèves identifiaient tout de suite le

personnage qui se montre sur les photos accompagnant le texte support. Par la suite, elle a entamé les questions para textuelles. Ensuite, elle a demandé aux apprenants de lire le texte silencieusement avec la même consigne que la première classe. Lorsqu'ils ont terminé, elle a posé les mêmes questions de compréhension du texte.

Les réponses des élèves ont été distinctes de celles de la première classe.

3.3. Observation des attitudes des élèves dans les deux classes :

- Première classe :

Tandis que l'enseignante a laissé un temps pour la lecture du texte, la plupart des élèves étaient passifs, ils ne montraient aucun intérêt. Les autres s'occupaient à grignoter, chuchoter, gigoter, rire ou jouer avec leurs affaires scolaires, seuls quelques-uns étaient attentifs. Lorsque le professeur vérifiait la compréhension des élèves en posant des questions, seule une minorité y répondait, de manière incertaine et confuse.

- Deuxième classe :

Dès la distribution du texte support, les apprenants faisaient des gestes imitant les moustaches des personnes figurant dans la photo qui accompagne le support écrit. Ils chuchoter entre eux les noms des personnes qu'ils ont identifiées. Dans l'étape de l'hypothèse de sens, les apprenants étaient plus surs d'eux-mêmes et leurs propositions étaient plus proches au contenu du texte que celles émises par les apprenants de la première classe.

L'observation de l'activité de la compréhension de l'écrit dans la phase para textuelle s'inscrit dans l'objectif de notre travail pour montrer l'importance des documents iconographiques dans l'acquisition d'une dimension interculturelle pour mieux comprendre et exploiter les données de textes en se référant aux illustrations qui se présentent comme une redondance sémiotique et une aide perceptive du savoir (visuel).

Conclusion générale

Conclusion générale

Au cours de cette recherche, notre objectif était de mettre en évidence l'importance de l'utilisation des documents iconographiques dans l'acquisition d'une compétence interculturelle pendant un cours de compréhension de l'écrit. Cas de 3ème année secondaire. Ainsi, nous avons cherché à démontrer comment ces documents contribuent à améliorer cette compétence chez les apprenants.

Au terme de notre travail de recherche et à partir de ce constat nous avons posé les questions suivantes :

- Quelle est la place accordée à la composante interculturelle à travers les documents iconographiques proposés dans le manuel ? De cette question principale dérivent d'autres questions secondaires :
- Les documents iconographiques participent-ils à la compréhension d'un récit historique ?
- Aident-ils vraiment à faciliter l'acquisition d'une compétence interculturelle ?

Les hypothèses qu'on a postulées pour mener ce travail de recherche était la suivante :

- La dimension interculturelle est probablement prise en considération dans le choix des supports iconographiques proposés dans le manuel.
- Le document iconographique pourrait aider l'apprenant à formuler des hypothèses efficaces pouvant être vérifiées par la suite par une lecture analytique.
- Le document iconographique pourrait développer une compétence interculturelle chez les apprenants en les aidant à avoir une image claire des donnés culturels liés au contenu du texte.

Pour ce faire, nous avons utilisé un cadre théorique qui expose les différents conceptions et interprétations générales sur notre sujet. Cette approche nous a fourni les éléments et les critères essentiels sur lesquels nous nous sommes appuyés pour établir notre cadre pratique. Celui-ci nous a permis de répondre de manière pertinente à notre problématique de recherche et de confirmer ou d'infirmer nos hypothèses.

En ce qui concerne la partie pratique de notre travail, nous avons opté pour trois méthodes d'investigation. Dans la première nous avons mené une enquête dans différents établissements scolaires, pendant laquelle, nous avons distribué des questionnaires aux enseignants des classes terminales afin de collecter suffisamment de données qui vont nous permettre d'avoir un maximum de détails concernent notre travail.

La deuxième méthode consiste à faire une analyse d'une partie du manuel scolaire de 3AS, plus précisément la première séquence du premier projet pour voir avec quelle démarche le récit historique est enseigné.

La troisième méthode, s'agit d'une description d'un cours fait en deux séances de compréhension écrite auxquelles, nous avons assistées. Se sont plutôt des séances d'observation, la première faite avec un texte accompagné d'un support iconographique, le deux la deuxième est avec le texte seul.

Les conclusions auxquelles nous sommes parvenus ont confirmé nos trois hypothèses.
Les observations que nous avons faites nous ont permis de tirer plusieurs confirmations :

- Tout d'abord, l'utilisation des documents iconographiques a permis aux élèves d'explorer, de se connecter émotionnellement avec les événements passés. Les images ont pu fournir des informations visuelles supplémentaires qui ont aidé les élèves à saisir les nuances et les contextes culturels des événements historiques.
- L'utilisation de documents iconographiques a favorisé l'engagement actif des élèves dans le processus d'apprentissage. Les images ont suscité leur curiosité et leur intérêt, l'incitant à poser des questions, à formuler des hypothèses et à mener des recherches supplémentaires. Cette approche interactive a renforcé leur motivation et leur volonté d'approfondir leur compréhension des différents contextes culturels présentés.
- Leur utilisation permet aux élèves de développer une perspective plus large et plus nuancée des événements historiques, de renforcer leur sens critique et de s'engager activement dans le processus d'apprentissage. Il est donc recommandé d'intégrer davantage de documents iconographiques dans les programmes d'enseignement de l'histoire, en veillant à fournir des orientations pédagogiques claires pour aider les élèves à interpréter et à analyser ces sources visuelles de manière réfléchie et critique.

Il est indéniable que les supports iconiques, grâce à leur attrait visuel et à leur beauté, ainsi que les représentations graphiques, avec leur aspect ludique et objectif, jouent un rôle essentiel dans le processus d'apprentissage/apprentissage des langues étrangères. En soulignant la diversité de ces documents, nous pouvons affirmer qu'ils méritent d'être largement explorés et étudiés dans le domaine de la didactique du FLE.

En conclusion, l'utilisation des documents iconographiques dans l'enseignement de l'histoire offre aux élèves une approche plus riche et multidimensionnelle de la compréhension de l'écrit du récit historique. Ces documents stimulent l'imagination, favorisent l'empathie et encouragent une perspective interculturelle. En intégrant de manière appropriée les documents iconographiques dans les programmes scolaires, les enseignants

peuvent aider les élèves à développer une compétence interculturelle solide et une compréhension approfondie de l'histoire.

Liste Des Références

Ouvrage :

- Adam, J. Les textes : types et prototypes : récit, description, argumentation, explication et dialogue. Nathan, coll. Fac, 1992.
- Bertoni Del Guercio, G. Bertolucci. E et Mthierry. A, Le français dans le monde-No p. 227.
- Bermond, C Les textes : types et prototypes, 3ème édition, Armand Colin, 2011 ; P. 102.
- Foulin, J. Psychologie de l'éducation, Nathan : Paris, 1988, p59.
- Fleming, Grâce. "L'importance du contexte historique dans l'analyse et l'interprétation." Thought Co, 9 septembre 2021, Thoughtco.com/what-is-historical-context-1857069
- Giasson, J 1995, La lecture de la théorie à la pratique, éd Gaëtan Morin, Canada, p06.
- Adam, J des genres de discours aux textes, Nathan, 1999, P130.
- Adam, J des genres de discours aux textes, Nathan, 1999, P87.
- Giasson, J la compréhension en lecture, 3ème édition. Boecket Larcier s. a. Paris, 2007, p19.
- Gaonac'h, D. Théories d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère. Paris : Hatier, CREDIF. 1990.
- La compréhension orale et les stratégies d'écoute des élèves apprenant le français en 2ème année moyenne en Algérie. Doctorante, Université de Blida. Doc PDF.P 270.
- Macherey, Pierre, « pour une théorie de la production littéraire », Paris, Maspéro, 1966.
- William S. Gray, 1956, P82.
- Lukacs, G, Histoire et conscience de classe, éd de minuit, 1984, p25.
- Les textes : types et prototypes : récit, description, argumentation, explication et dialogue par J. Adam.
- Le français dans le monde-No p. 227 par G. Bertoni Del Guercio, E. Bertolucci et A. Mthierry.
- Les textes : types et prototypes, 3ème édition par C. Bermond.
- Psychologie de l'éducation par J. Foulin.
- La lecture de la théorie à la pratique par J. Giasson.
- Des genres de discours aux textes par J. Adam.
- La compréhension en lecture, 3ème édition par J. Giasson.

- Pour une théorie de la production littéraire par Pierre Macherey.

Mémoire :

- Ferial Yahia, mémoire de master, Université de Ghardaïa Le rôle du texte historique comme support pédagogique dans le développement de la compétence culturelle :cas des apprenants de la 3ème année secondaire. http://dspace.univghardaia.dz:8080/jspui/bitstream/123456789/4260/1/Le%20r%C3%B4le%20du%20texte%20historique%20comme%20support%20p%C3%A9dagogique%20Feriel%20YAHIA%20Final.pdf.
- Kaouel Fadela, Tine Khouloud, Université IBN Khaldoun-Tiaret- L'utilisation de l'image fixe pour faciliter la compréhension de l'oral cas des élèves de 3ème Année Moyenne.

  http://dspace.univ-tiaret.dz/bitstream/123456789/2156/1/TH.M.FR.2022.04.pdf.
- Rafa khadidja, BOUKHALFA Nabila, université Dr. FARES de Médéa l'impact de l'image fixe illustrative sur la compréhension écrite d'un conte (cas des apprenants de la 4éme année primaire) école « NESH Abdelkader à Azizia ».
- Mlle. BELGHORZI Yamina, Mlle. MEFTAH Hayet, centre Universitaire BELHADJ Bouchaib -Ain T'émouchent- L'impact de la compréhension de l'écrit dans l'amélioration de la production écrite cas des apprenants de la 2ème année du cycle moyen.
  https://pmb-int.univ-temouchent.edu.dz/opac_css/doc_num.php?explnum_id=3275#:~:text=Le%20sujet%20de%20la%20compr%C3%A9hension,des%20connaissances%20et%20les%20comp%C3%A9tences.
- BENAICHA Djamila, Université Hamma Lakhdar El- oued, Le statut de l'image comme support didactique : Etude comparative des manuels scolaires de français et d'anglais cas de la troisième année secondaire.
  http://dspace.univ-eloued.dz/bitstream/123456789/18886/1/Le%20statut%20de%20l%E2%80%99image%20comme%20support.pdf.

Dictionnaire :

- Cuq, Jean-Pierre. *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. Paris: CLE international, 2003. Print.
- CUQ Jean-Pierre, 2003 Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. Paris. CLE International., P.159.
- CUQ, J.-P. Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Paris, 2003, p 49.
- Dictionnaire encyclopédique 2005, Ed. Philippe Auzou, Paris, 2004.
- GALISSON R., Coste D. Dictionnaire des langues, Ed Hachette. Paris, 1976, p 312.
- Le Dictionnaire de didactique des langues définit la lecture Ed Hachette. Paris, 1976, p 312.
- Dictionnaire encyclopédie des sciences du langage, Ducrot. O, Todorov, T. Paris

Site web :

- https://langues.superforum.fr/t1475-etapes-dune-lecon-de-comprehension-de lecrit?fbclid=IwAR3JI7JTIwMPOifnxpw8nNqcHRB5mX1qyE90snRUuQb1IsyYrsp TdznRFPk.
- https://www.littre.org/definition/lecture consulté le 22 avril 2023.
- https://www.littre.org/definition/lecture
- https://www.asjp.cerist.dz/en/downArticle/484/4/1/145296
- (https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-00750760/document) consulté le 27/04/2023.

Liste des Annexes

Questionnaire adressé aux enseignants des classes de 3ème année secondaire.

Nous vous prions de bien vouloir répondre à nos questions qui rentrent dans le cadre d'une recherche en didactique du français langue étrangère intitulé « L'apport des documents iconographiques dans l'acquisition d'une compétence interculturel pendant un cours de compréhension de l'écrit. Cas 3ème année secondaire, Lycée ... ».

Avec nos remerciements anticipés pour votre collaboration.

a. Sexe : ☐ femme ☐ homme
b. Age :….
c. Diplôme obtenu :

Licence Master ☐ ☐

d. Ancienneté dans l'enseignement :
   ☐ 01an
   ☐ 02 à 06 ans
   ☐ 07 à10 ans et plus

1- A quel point, d'après vous, la compréhension écrite est-elle importante dans l'acquisition de la langue étrangère ? Expliquez votre réponse

……
……
…….

2- Faites-vous un cours de compréhension écrite avec toutes ses étapes ?

☐ Oui ☐ Non

Expliquez comment !

……
……
……
……..

3- Affrontez-vous des difficultés pendant la séance de compréhension écrite ?

☐ Oui ☐ Non

Si oui, pouvez-vous citer les plus courants chez vos apprenants ?

……
……
……

4- Que faites-vous lorsque vos élèves n'arrivent pas à comprendre un texte ?

- ☐ Ajouter une autre séance de compréhension écrite.
- ☐ Changer le texte carrément.
- ☐ Associer un autre document illustratif au texte proposé.
- ☐ Autre possibilité.

……

……

4- Selon vous, la participation des élèves joue-t-elle un rôle dans le déroulement de la séance de la compréhension de l'écrit ?

☐ Oui ☐ Non

Expliquez votre réponse !

……

……

……

5- D'après vous, enseigner une compétence linguistique suffit-elle seule pour que les élèves apprennent la langue française ?

☐ Oui ☐ Non

Justifie ta réponse !

……

……

6- L'acquisition d'une compétence interculturelle peut-elle motiver les apprenants à mieux maitriser le français et de changer leurs représentations concernant cette langue ?

☐ Oui ☐ Non

Si oui, comment ?

……

……

……

7- Prenez-vous en considération l'intérêt d'enseigner une compétence culturelle et interculturelle dans votre enseignement de la langue, et notamment pendant la lecture des textes ?

☐ Oui ☐ Non

Expliquez votre réponse !

……

……

……..

8- Quelles stratégies d'enseignements sont-elles les plus favorises pour l'enseignement de l'interculturel pendant la compréhension écrite ?

……

……

……..

9- Pensez-vous que l'acquisition d'une compétence interculturelle est vraiment prise en considération à partir des textes proposés dans le manuel ?

☐ Oui ☐ Non

Justifie votre réponse :

……

……

……

10- Croyez-vous que les documents iconographiques participent-t-ils dans l'interprétationde certaines données culturelles liées à la compréhension de certains textes ?

☐ Oui ☐ Non

Justifiez votre réponse :

……

……

……

11- Que pensez-vous concernant les documents iconographiques proposées dans le manuel ?

- Ils sont tous motivants
- La plupart d'entre eux sont motivants
- Peu d'entre eux sont motivants
- Aucun document n'est motivant

(Choisissez une seule réponse et vous l'expliquez !)

……

……

……..

12- Parmi les documents iconographiques du manuel, quels sont ceux que vous utilisezle plus avec vos apprenants ?

☐ Les tableaux ☐ les schémas

☐ Les images ☐ les graphes

Justifiez votre choix !

……

……..

13-

a- Proposez- vous à vos apprenants des documents iconographiques que vous voyez susceptibles de mieux expliquez le contenu du texte étudié ou de clarifier certaines donnés sociales et culturelles liées à l'interprétation du texte ?

Oui ☐ Non ☐

b- Si oui ! :……

…….

…….

- Quels types de supports iconiques proposez-vous le plus à vos apprenants ?
- Et sur quels critères vous les choisissez ?

……

……

……

15- D'après votre expérience, les documents iconographiques apportent-il un développement au niveau de la compétence d'expression orale chez les apprenants ?

☐ Oui ☐ Non

Justifie votre réponse :

……

……

……

Annex n°01

Questionnaire adressé à IX enseignants des classes de 3ème année secondaire.

Nous vous prions de bien vouloir répondre à nos questions qui rentrent dans le cadre d'une recherche en didactique du français langue étrangère intitulé « L'apport des documents iconographiques dans l'acquisition d'une compétence interculturel pendant un cours de compréhension de l'écrit.Cas 3ème année secondaire, Lycée ... ».

Avec nos remerciements anticipés pour votre collaboration.

a. Sexe : ☒ femme ☐ homme
b. Age : 33
c. Diplôme obtenu :
☒ Licence classique ☐ Master
d. Ancienneté dans l'enseignement :
☐ 01an
☐ 02 à 06 ans
☒ 07 à10 ans et plus 10ans

1- A quel point, d'après vous, la compréhension écrite est-elle importante dans l'acquisition de la langue étrangère ? Expliquez votre réponse

A prime abord, je dirais beaucoup plus apprentissage et non acquisition puisqu'il s'agit d'une démarche suivie par l'enseignant. Et pour répondre à votre question ; cela ne se fait pas en un, en deux leçons. Bien évidemment. La lecture est le moyen d'acquisition le plus adéquate par excellence mais l'élève en classe est guidé ; en fait ; une ordonnance de C-E d'une séance ne sert pas suffisamment à l'apprentissage d'une langue étrangère avec tous ses aspects mais cela reste une étape phare pour qu'on puisse avancer

2- Faites vous un cours de compréhension écrite avec toutes ses étapes ?
☐ Oui ☐ Non
Expliquez comment !
On commence par un écran d'intérêt pour attirer l'attention de l'élève sur le thème du texte puis on émet des hypothèses par sens → on étudie le paratexte et on procède à l'analyse du texte et on termine par une synthèse pour vérifier si on a atteint notre objectif ou non

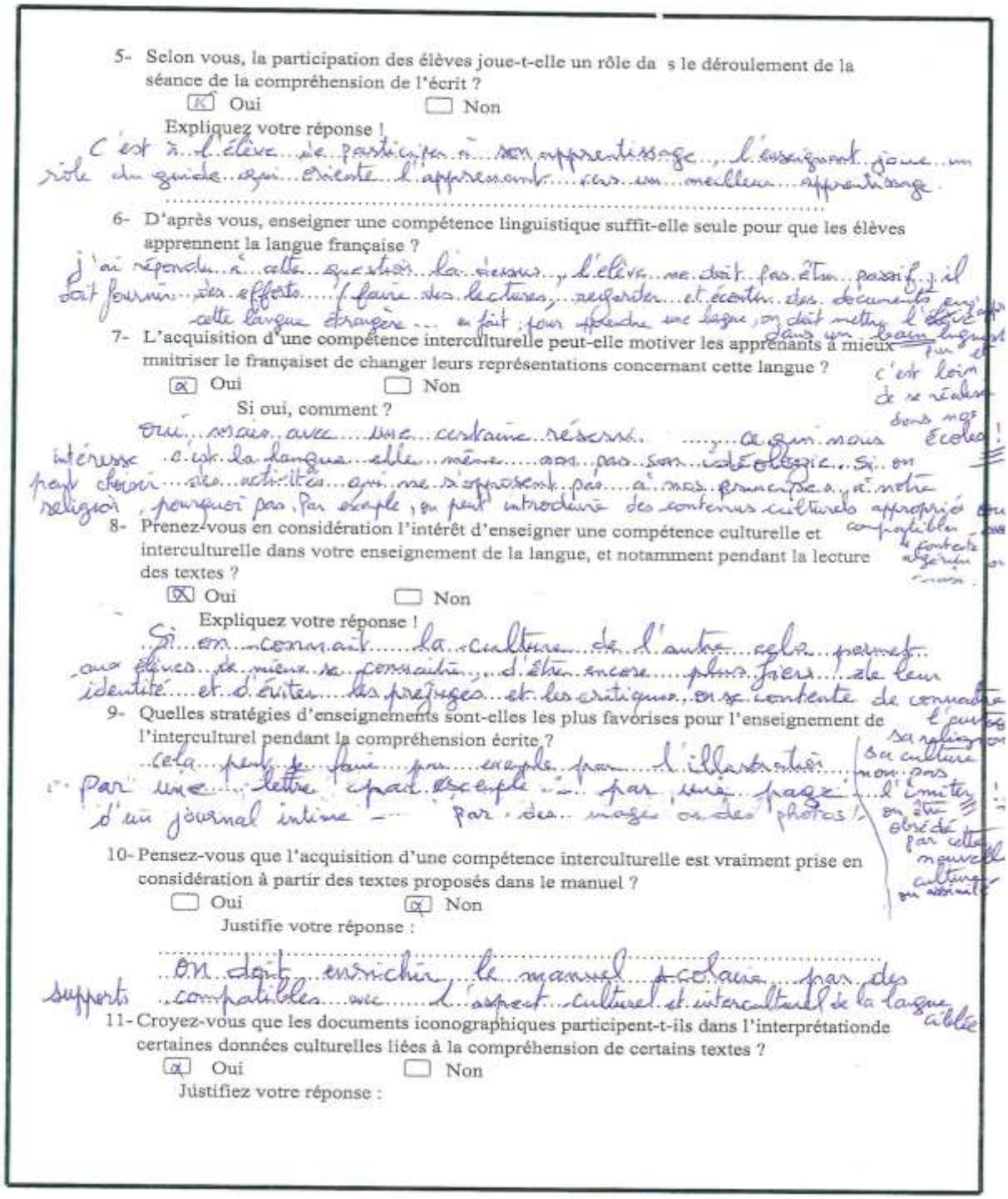
3- Affrontez-vous des difficultés pendant la séance de compréhension écrite ?
☒ Oui ☐ Non
Si oui, pouvez-vous citer les plus courants chez vos apprenants ?
La première difficulté à affronter, c'est au niveau du choix du texte ; si on opte pour un texte qui ne figure pas dans le manuel scolaire, on nous interdit de faire le tirage au niveau de l'établissement sous prétexte que l'administration est chargée de faire le tirage des devoirs et composition seulement !!!

4- Si les élèves n'arrivent pas à comprendre un texte, que faites-vous ?
☒ Ajouter une autre séance de compréhension écrite.
☐ Changer le texte carrément.
☐ Associer un autre document illustratif au texte proposé.
☐ Autre possibilité.
.....

Le choix des activités est primordial, il faut choisir pour la compréhension d'un texte ; on doit bien choisir les questions qui vont aider l'apprenant à déchiffrer le texte.

Chez les apprenants, on doit choisir un texte avec un lexique accessible, avec une illustration qui lui permet de mieux comprendre

Annex n°02



5- Selon vous, la participation des élèves joue-t-elle un rôle da s le déroulement de la séance de la compréhension de l'écrit ?

☒ Oui ☐ Non

Expliquez votre réponse !

C'est à l'élève de participer à son apprentissage, l'enseignant joue un rôle du guide qui oriente l'apprenant vers un meilleur apprentissage.

6- D'après vous, enseigner une compétence linguistique suffit-elle seule pour que les élèves apprennent la langue française ?

j'ai répondu à cette question la réponse, l'élève ne doit pas être passif, il doit fournir des efforts (faire des lectures, regarder et écouter des documents en cette langue étrangère ... en fait, pour apprendre une langue, on doit mettre l'élève dans un bain linguistique)

7- L'acquisition d'une compétence interculturelle peut-elle motiver les apprenants à mieux maitriser le françaiset de changer leurs représentations concernant cette langue ?

☒ Oui ☐ Non

Si oui, comment ?

Oui, mais avec une certaine réserve ..... de qui nous (c'est loin de se réaliser dans nos écoles !)

intéresse c'est la langue elle même non pas son idéologie. Si on peut choisir des activités qui ne s'opposent pas à nos principes, à notre religion, pourquoi pas. Par exemple, on peut introduire des contenus culturels approprié ou compatible

8- Prenez-vous en considération l'intérêt d'enseigner une compétence culturelle et interculturelle dans votre enseignement de la langue, et notamment pendant la lecture des textes ?

☒ Oui ☐ Non

Expliquez votre réponse !

Si on connaissait la culture de l'autre cela permet aux élèves de mieux se connaître, d'être encore plus fiers de leur identité et d'éviter les préjugés et les critiques on se contente de connaître l'autre sa religion sa culture mon pas l'imiter ou être abrité par cette nouvelle culture ou mentalité

9- Quelles stratégies d'enseignements sont-elles les plus favorises pour l'enseignement de l'interculturel pendant la compréhension écrite ?

cela peut se faire par exemple par l'illustration par une lettre par exemple par une page d'un journal intime — par des images ou des photos !

10- Pensez-vous que l'acquisition d'une compétence interculturelle est vraiment prise en considération à partir des textes proposés dans le manuel ?

☐ Oui ☒ Non

Justifie votre réponse :

On doit enrichir le manuel scolaire par des supports compatibles avec l'aspect culturel et interculturel de la langue cible

11- Croyez-vous que les documents iconographiques participent-t-ils dans l'interprétationde certaines données culturelles liées à la compréhension de certains textes ?

☒ Oui ☐ Non

Justifiez votre réponse :

Annex n°03

On interprète mieux un texte s'il est accompagné d'un document iconographique

12- Que pensez-vous concernant les documents iconographiques proposées dans le manuel ?:

- Ils sont tous motivants
- La plupart d'entre eux sont motivants
- Peu d'entre eux sont motivants ✗
- Aucun document n'est motivant

(Choisissez une seule réponse et vous l'expliquez !)

13- Parmi les documents iconographiques du manuel, quels sont ceux que vous utilisez le plus avec vos apprenants ?

☐ Les tableaux ☐ les schémas
☐ Les images ✗ ☐ les graphes

Aucuns malheureusement

Justifiez votre choix !

✗

14-

a- Proposez- vous à vos apprenants des documents iconographiques que vous voyez susceptibles de mieux expliquez le contenus du texte étudié ou de clarifier certaines donnés sociales et culturelles liées à l'interprétation du texte ?

☐ Oui ☒ Non

b- Si oui ! : je dis toujours malheureusement cela me dépasse en fonction qu'enseignante on ne met pas à la disposition des enseignants ce qui favorise un meilleur apprentissage

- Quels types de supports iconiques proposez-vous le plus à vos apprenants ?
- Et sur quels critères vous les choisissez ?

c- D'après votre expérience, les documents iconographiques apportent-il un développement au niveau de la compétence d'expression orale chez les apprenants ?

☒ Oui ☐ Non

Justifie votre réponse :

Ils apportent un développement mais ne suffisent pas à améliorer la compétence d'expression orale ; l'apprenant a besoin d'enrichir son bagage linguistique par l'écoute beaucoup plus pour qu'il puisse parler couramment.

Annex n°04

Questionnaire adressé aux enseignants des classes de 3ème année secondaire.

Nous vous prions de bien vouloir répondre à nos questions qui rentrent dans le cadre d'une recherche en didactique du français langue étrangère intitulé « L'apport des documents iconographiques dans l'acquisition d'une compétence interculturel pendant un cours de compréhension de l'écrit Cas 3ème année secondaire. Lycée ... ».

Avec nos remerciements anticipés pour votre collaboration.

a. Sexe : ☑ femme ☐ homme
b. Age : 50 ans.
c. Diplôme obtenu :

☑ Licence ☐ Master

d. Ancienneté dans l'enseignement :
☐ 01an
☐ 02 à 06 ans
☑ 07 à10 ans et plus

1- A quel point, d'après vous, la compréhension écrite est-elle importante dans l'acquisition de la langue étrangère ? Expliquez votre réponse

La compréhension de l'écrit est une phase importante dans l'apprentissage. Elle permet à l'élève de comprendre le fonctionnement d'un texte, l'élève découvre les points de langue investis dans le texte.

2- Faites vous un cours de compréhension écrite avec toutes ses étapes ?
☑ Oui ☐ Non

Expliquez comment !
observation - Hypothèses de sens
Lecture silencieuse + Vérification des hypothèses
Analyse du texte (Activités) - Synthèse

3- Affrontez-vous des difficultés pendant la séance de compréhension écrite ?
☐ Oui ☑ Non

Si oui, pouvez-vous citer les plus courants chez vos apprenants ?
choisir un bon support à la portée de l'apprenant facilité la compréhension d'un texte

4- Si les élèves n'arrivent pas à comprendre un texte, que faites-vous ?
☑ Ajouter une autre séance de compréhension écrite.
☐ Changer le texte carrément.
☐ Associer un autre document illustratif au texte proposé.
☐ Autre possibilité.

Annex n°05

5- Selon vous, la participation des élèves joue-t-elle un rôle dans le déroulement de la séance de la compréhension de l'écrit ?

☑ Oui ☐ Non

Expliquez votre réponse !

la participation des élèves créent une interaction dans le groupe et facilite la compréhension du texte

6- D'après vous, enseigner une compétence linguistique suffit-elle seule pour que les élèves apprennent la langue française ?

les quatre compétences linguistiques (CE), (CO), (EE) sont très importantes et favorisent l'apprentissage d'une langue étrangère.

7- L'acquisition d'une compétence interculturelle peut-elle motiver les apprenants à mieux maitriser le françaiset de changer leurs représentations concernant cette langue ?

☑ Oui ☐ Non

Si oui, comment ?

L'interculturalité a pour but de favoriser la communication entre les différentes cultures et de faciliter leur intégration dans une société donnée.

8- Prenez-vous en considération l'intérêt d'enseigner une compétence culturelle et interculturelle dans votre enseignement de la langue, et notamment pendant la lecture des textes ?

☑ Oui ☐ Non

Expliquez votre réponse !

Le choix du texte est très important pour pouvoir enseigner une compétence culturelle et interculturelle c'est en quelque sorte participer à la cohesion sociale.

9- Quelles stratégies d'enseignements sont-elles les plus favorises pour l'enseignement de l'interculturel pendant la comprehension écrite ?

1) l'illustration en images
2) Exploitation du contexte culturel du texte proposé
3) Documents audiovisuels

10- Pensez-vous que l'acquisition d'une compétence interculturelle est vraiment prise en consideration à partir des textes proposés dans le manuel ?

☐ Oui ☑ Non

Justifie votre réponse :

11- Croyez-vous que les documents iconographiques participent-t-ils dans l'interprétationde certaines données culturelles liées à la compréhension de certains textes ?

☑ Oui ☐ Non

Justifiez votre réponse :

Annex n°05

12- Que pensez-vous concernant les documents iconographiques proposées dans le manuel ?:

- Ils sont tous motivants
- La plupart d'entre eux sont motivants
- Peu d'entre eux sont motivants
- ✓ Aucun document n'est motivant

(Choisissez une seule réponse et vous l'expliquez !)

A vrai dire dans le manuel, on ne trouve pas vraiment des documents iconiques.

13- Parmi les documents iconographiques du manuel, quels sont ceux que vous utilisez le plus avec vos apprenants ?

- ☐ Les tableaux
- ☑ Les images
- ☐ les schémas
- ☐ les graphes

Justifiez votre choix !

Y'a peu de documents iconiques, j'utilise mes propres documents.

14-

a- Proposez- vous à vos apprenants des documents iconographiques que vous voyez susceptibles de mieux expliquez le contenus du texte étudié ou de clarifier certaines données sociales et culturelles liées à l'interprétation du texte ?

- ✓ Oui
- ✗ Non

b- Si oui ! :

- Quels types de supports iconiques proposez-vous le plus à vos apprenants ?
- Et sur quels critères vous les choisissez ?

. Des photos, des B.D., Tableaux
→ choisis des documents iconiques en relation avec le texte mais c'est surtout en production orale.

c- D'après votre expérience, les documents iconographiques apportent-il un développement au niveau de la compétence d'expression orale chez les apprenants ?

- ✓ Oui
- ☐ Non

Justifie votre réponse :

l'élève s'exprime à travers des icones, c'est l'oral à travers les images - chaque apprenant interprète l'image à sa façon.

Annex n°06

Questionnaire adressé aux enseignants des classes de 3ème année secondaire.

Nous vous prions de bien vouloir répondre à nos questions qui rentrent dans le cadre d'une recherche en didactique du français langue étrangère intitulé « L'apport des documents iconographiques dans l'acquisition d'une compétence interculturel pendant un cours de compréhension de l'écrit.Cas 3ème année secondaire, Lycée ... ».

Avec nos remerciements anticipés pour votre collaboration.

a. Sexe : F ☒ femme ☐ homme
b. Age : 38
c. Diplôme obtenu : licence classique
☒ Licence ☐ Master
d. Ancienneté dans l'enseignement :
☐ 01an
☐ 02 à 06 ans
☒ 07 à10 ans et plus

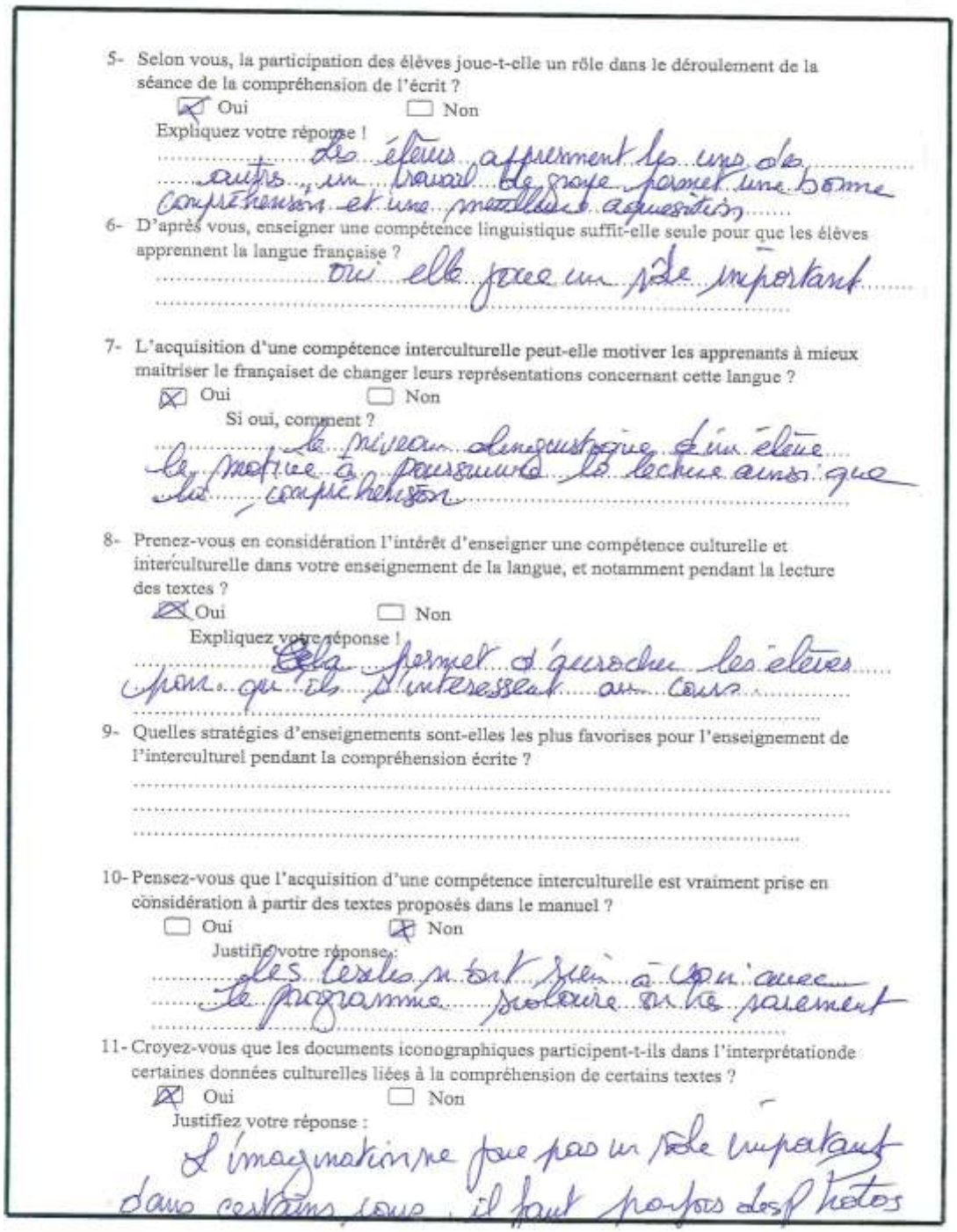
1- A quel point, d'après vous, la compréhension écrite est-elle importante dans l'acquisition de la langue étrangère ? Expliquez votre réponse
Elle permet la memorisation orale et ecrite des lettres, des mots et ameliore l'orthographe

2- Faites vous un cours de compréhension écrite avec toutes ses étapes ?
☐ Oui ☒ Non
Expliquez comment ! Selon le niveau et les pré requis des élèves on peut par exemple ne pas faire l'hypothèse ou bien

3- Affrontez-vous des difficultés pendant la séance de compréhension écrite ?
☒ Oui ☐ Non
Si oui, pouvez-vous citer les plus courants chez vos apprenants ?
Le niveau des élèves n'est pas très bon.

4- Si les élèves n'arrivent pas à comprendre un texte, que faites-vous ?
☒ Ajouter une autre séance de compréhension écrite.
☐ Changer le texte carrément.
☐ Associer un autre document illustratif au texte proposé.
☐ Autre possibilité.

Annex n°07



5- Selon vous, la participation des élèves joue-t-elle un rôle dans le déroulement de la séance de la compréhension de l'écrit ?

☒ Oui ☐ Non

Expliquez votre réponse !

Les élèves apprennent les uns des autres, un travail de groupe permet une bonne compréhension et une meilleure acquisition

6- D'après vous, enseigner une compétence linguistique suffit-elle seule pour que les élèves apprennent la langue française ?

Oui elle joue un rôle important

7- L'acquisition d'une compétence interculturelle peut-elle motiver les apprenants à mieux maîtriser le françaiset de changer leurs représentations concernant cette langue ?

☒ Oui ☐ Non

Si oui, comment ?

Le niveau linguistique d'un élève le motive à poursuivre la lecture ainsi que la compréhension

8- Prenez-vous en considération l'intérêt d'enseigner une compétence culturelle et interculturelle dans votre enseignement de la langue, et notamment pendant la lecture des textes ?

☒ Oui ☐ Non

Expliquez votre réponse !

Cela permet d'éveiller les élèves pour qu'ils s'intéressent au cours

9- Quelles stratégies d'enseignements sont-elles les plus favorises pour l'enseignement de l'interculturel pendant la compréhension écrite ?

10- Pensez-vous que l'acquisition d'une compétence interculturelle est vraiment prise en considération à partir des textes proposés dans le manuel ?

☐ Oui ☒ Non

Justifiez votre réponse :

les textes ne sont pas à l'air avec le programme scolaire ou le savement

11- Croyez-vous que les documents iconographiques participent-t-ils dans l'interprétationde certaines données culturelles liées à la compréhension de certains textes ?

☒ Oui ☐ Non

Justifiez votre réponse :

L'imagination ne joue pas un rôle important dans certains cas, il faut parfois des photos

Annex n°08

12- Que pensez-vous concernant les documents iconographiques proposées dans le manuel ?:

- Ils sont tous motivants
- La plupart d'entre eux sont motivants
- Peu d'entre eux sont motivants
- Aucun document n'est motivant

(Choisissez une seule réponse et vous l'expliquez !)

Les anciennes photos

13- Parmi les documents iconographiques du manuel, quels sont ceux que vous utilisez le plus avec vos apprenants ?

- [x] Les tableaux
- [ ] Les images
- [ ] les schémas
- [ ] les graphes

Justifiez votre choix !

Pour organiser le travail

14-

a- Proposez- vous à vos apprenants des documents iconographiques que vous voyez susceptibles de mieux expliquez le contenus du texte étudié ou de clarifier certaines donnés sociales et culturelles liées à l'interprétation du texte ?

- [ ] Oui
- [x] Non

b- Si oui ! :

- Quels types de supports iconiques proposez-vous le plus à vos apprenants ?
- Et sur quels critères vous les choisissez ?

c- D'après votre expérience, les documents iconographiques apportent-il un développement au niveau de la compétence d'expression orale chez les apprenants ?

- [x] Oui
- [ ] Non

Justifie votre réponse /

L'image permet de tirer les informations dans les esprits

Annex n°09

Questionnaire adressé aux enseignants des classes de 3ème année secondaire.

Nous vous prions de bien vouloir répondre à nos questions qui rentrent dans le cadre d'une recherche en didactique du français langue étrangère intitulé « L'apport des documents iconographiques dans l'acquisition d'une compétence interculturel pendant un cours de compréhension de l'écrit.Cas 3ème année secondaire, Lycée ... ».

Avec nos remerciements anticipés pour votre collaboration.

a. Sexe : ☒ femme ☐ homme
b. Age : 34
c. Diplôme obtenu :

☐ Licence ☒ Master

d. Ancienneté dans l'enseignement :

☐ 01an
☐ 02 à 06 ans
☒ 07 à10 ans et plus

1- A quel point, d'après vous, la compréhension écrite est-elle importante dans l'acquisition de la langue étrangère ? Expliquez votre réponse

C'est la partie la plus importante elle est le point de départ dans l'apprentissage d'une langue.

2- Faites vous un cours de compréhension écrite avec toutes ses étapes ?

☒ Oui ☐ Non

Expliquez comment !

Les étapes sont : Le niveau de l'intitulé / Image du texte / les hypothèses du sens / analyse de texte / synthèse.

3- Affrontez-vous des difficultés pendant la séance de compréhension écrite ?

☐ Oui ☒ Non

Si oui, pouvez-vous citer les plus courants chez vos apprenants ?

4- Si les élèves n'arrivent pas à comprendre un texte, que faites-vous ?

☒ Ajouter une autre séance de compréhension écrite.
☐ Changer le texte carrément.
☐ Associer un autre document illustratif au texte proposé.
☐ Autre possibilité.

Annex n°10

5- Selon vous, la participation des élèves joue-t-elle un rôle dans le déroulement de la séance de la compréhension de l'écrit ?

☒ Oui ☐ Non

Expliquez votre réponse !

c'est à l'élève de participer à son apprentissage l'enseignant est seulement un guide pour l'apprenant.

6- D'après vous, enseigner une compétence linguistique suffit-elle seule pour que les élèves apprennent la langue française ?

enseigner une compétence linguistique ne suffit pas.

7- L'acquisition d'une compétence interculturelle peut-elle motiver les apprenants à mieux maitriser le françaiset de changer leurs représentations concernant cette langue ?

☒ Oui ☐ Non

Si oui, comment ?

l'apprenant aura l'envie d'apprendre la langue.

8- Prenez-vous en considération l'intérêt d'enseigner une compétence culturelle et interculturelle dans votre enseignement de la langue, et notamment pendant la lecture des textes ?

☒ Oui ☐ Non

Expliquez votre réponse !

la culture algérienne et des textes littéraires.

9- Quelles stratégies d'enseignements sont-elles les plus favorises pour l'enseignement de l'interculturel pendant la compréhension écrite ?

les stratégies des jeunes écrivains. les projets en classe qui font connaitre la culture.

10- Pensez-vous que l'acquisition d'une compétence interculturelle est vraiment prise en considération à partir des textes proposés dans le manuel ?

☐ Oui ☒ Non

Justifie votre réponse :

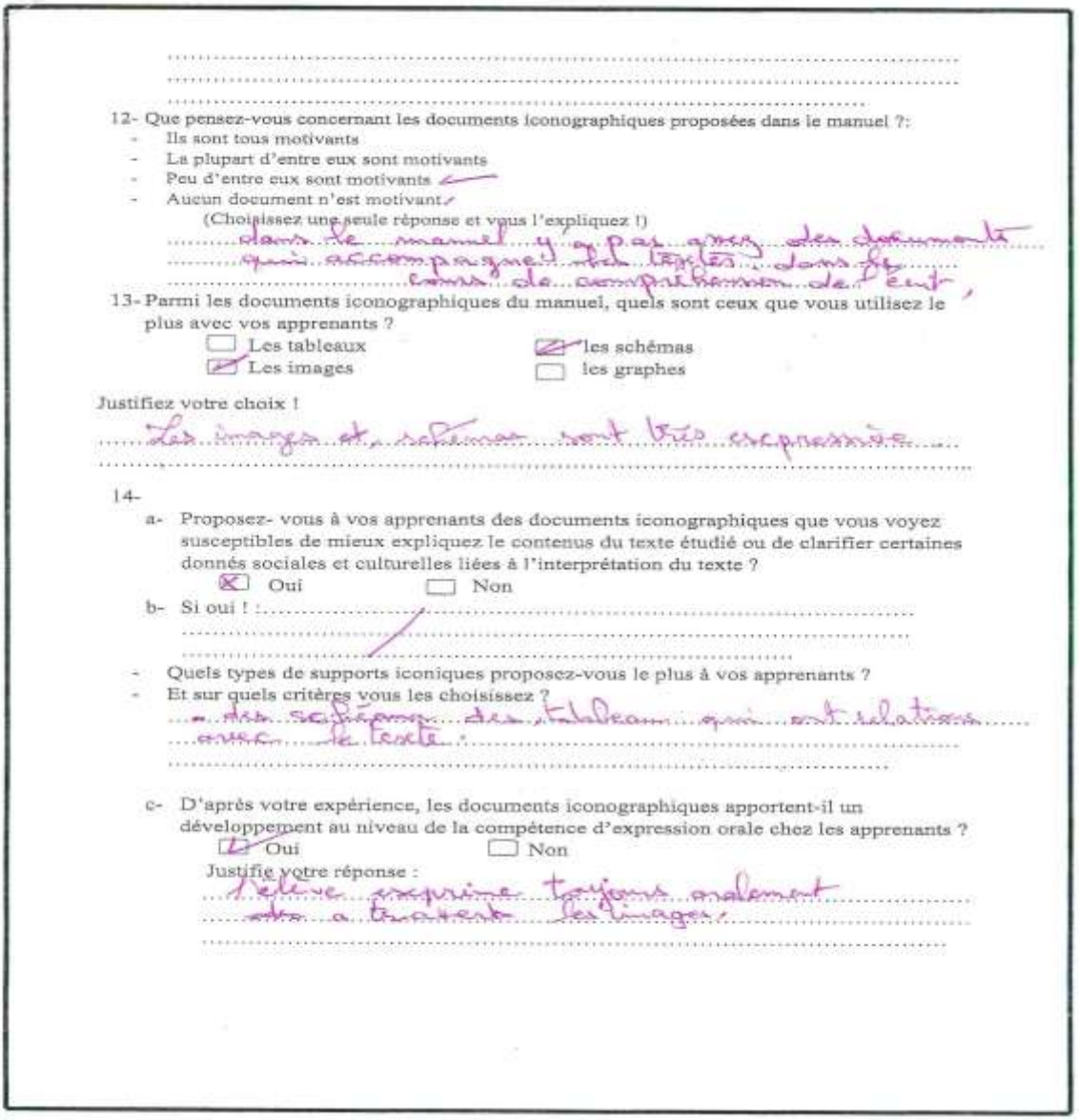
la plupart des enseignants d'aujourd'hui trouvent difficile pour les manuels et chercher sur internet.

11- Croyez-vous que les documents iconographiques participent-t-ils dans l'interprétationde certaines données culturelles liées à la compréhension de certains textes ?

☒ Oui ☐ Non

Justifiez votre réponse :

Annex n°11



12- Que pensez-vous concernant les documents iconographiques proposées dans le manuel ?:
- Ils sont tous motivants
- La plupart d'entre eux sont motivants
- Peu d'entre eux sont motivants
- Aucun document n'est motivant

(Choisissez une seule réponse et vous l'expliquez !)

dans le manuel y a pas assez des documents qui accompagnent les textes dans la compréhension de l'écrit,

13- Parmi les documents iconographiques du manuel, quels sont ceux que vous utilisez le plus avec vos apprenants ?

☐ Les tableaux ☑ les schémas
☑ Les images ☐ les graphes

Justifiez votre choix !

Les images et schémas sont très expressive

14-

a- Proposez- vous à vos apprenants des documents iconographiques que vous voyez susceptibles de mieux expliquez le contenus du texte étudié ou de clarifier certaines donnés sociales et culturelles liées à l'interprétation du texte ?

☒ Oui ☐ Non

b- Si oui ! :

- Quels types de supports iconiques proposez-vous le plus à vos apprenants ?
- Et sur quels critères vous les choisissez ?

des schémas des tableaux qui ont relations avec le texte.

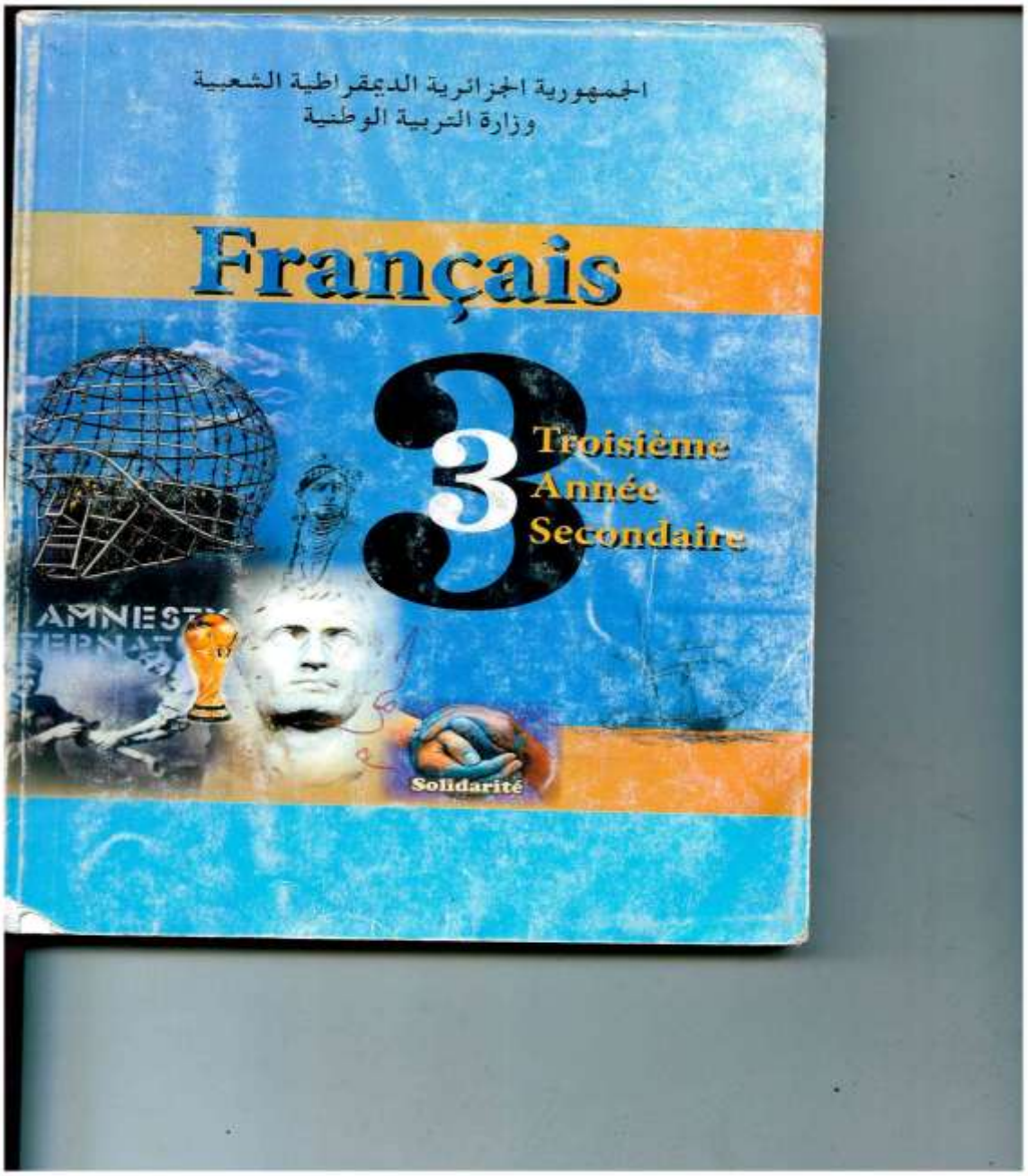
c- D'après votre expérience, les documents iconographiques apportent-il un développement au niveau de la compétence d'expression orale chez les apprenants ?

☑ Oui ☐ Non

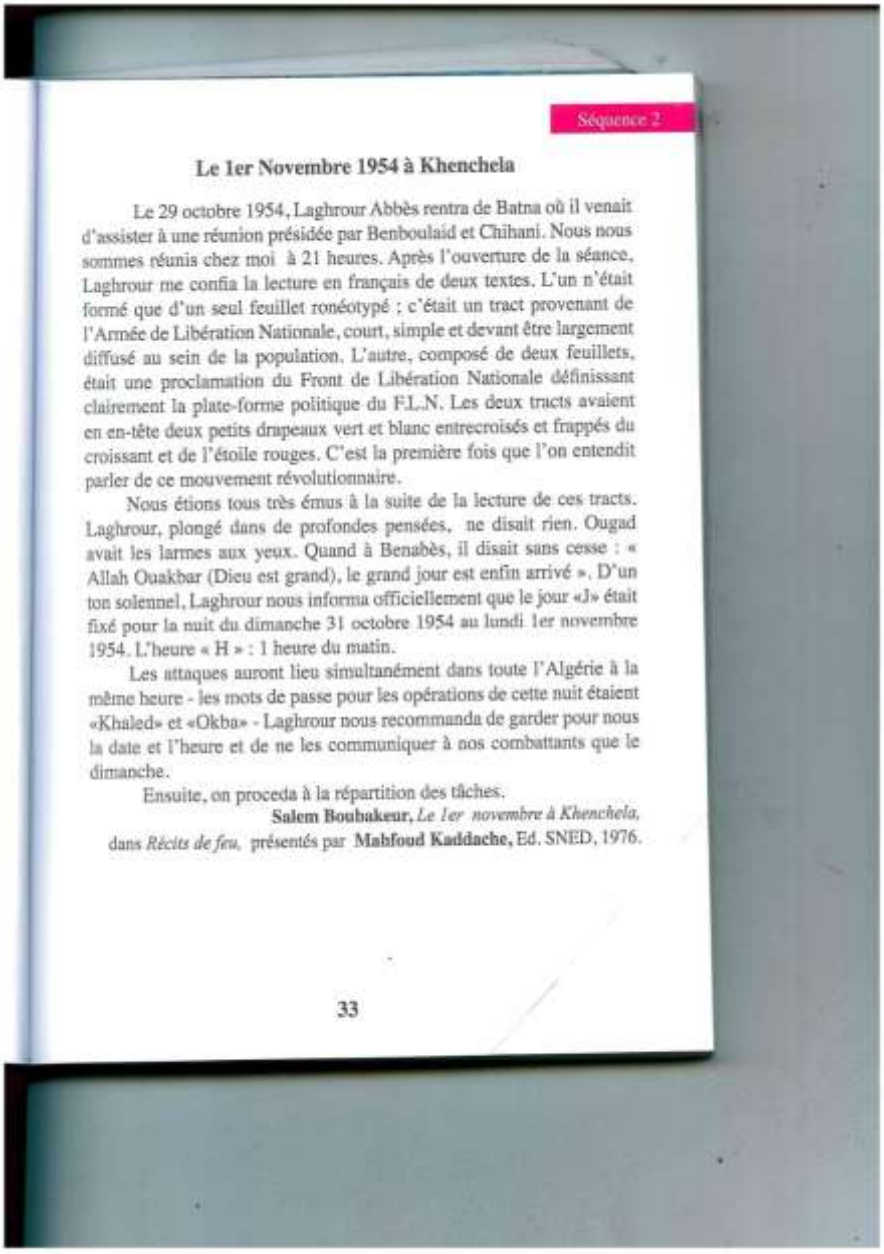
Justifie votre réponse :

l'élève exprime toujours oralement alors a travers les images.

Annex n°11


الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التربية الوطنية
Français
3
Troisième
Année
Secondaire
Solidarité

Annex n°12



Séquence 2

Le 1er Novembre 1954 à Khenchela

Le 29 octobre 1954, Laghrour Abbès rentra de Batna où il venait d'assister à une réunion présidée par Benboulaid et Chihani. Nous nous sommes réunis chez moi à 21 heures. Après l'ouverture de la séance, Laghrour me confia la lecture en français de deux textes. L'un n'était formé que d'un seul feuillet ronéotypé : c'était un tract provenant de l'Armée de Libération Nationale, court, simple et devant être largement diffusé au sein de la population. L'autre, composé de deux feuillets, était une proclamation du Front de Libération Nationale définissant clairement la plate-forme politique du F.L.N. Les deux tracts avaient en en-tête deux petits drapeaux vert et blanc entrecroisés et frappés du croissant et de l'étoile rouges. C'est la première fois que l'on entendit parler de ce mouvement révolutionnaire.

Nous étions tous très émus à la suite de la lecture de ces tracts. Laghrour, plongé dans de profondes pensées, ne disait rien. Ougad avait les larmes aux yeux. Quand à Benabès, il disait sans cesse : « Allah Ouakbar (Dieu est grand), le grand jour est enfin arrivé ». D'un ton solennel, Laghrour nous informa officiellement que le jour «J» était fixé pour la nuit du dimanche 31 octobre 1954 au lundi 1er novembre 1954. L'heure « H » : 1 heure du matin.

Les attaques auront lieu simultanément dans toute l'Algérie à la même heure - les mots de passe pour les opérations de cette nuit étaient «Khaled» et «Okba» - Laghrour nous recommanda de garder pour nous la date et l'heure et de ne les communiquer à nos combattants que le dimanche.

Ensuite, on proceda à la répartition des tâches.

Salem Boubakeur, *Le 1er novembre à Khenchela,*
dans *Récits de feu,* présentés par **Mahfoud Kaddache,** Ed. SNED, 1976.

33

Une fiche pratique d'un cours de compréhension écrite :

Compétence à installer : l'apprenant sera capable de Lire pour comprendre un texte d'histoire pour repérer ses caractéristiques discursives et linguistiques et pour restituer l'information sous forme d'un compte rendu objectif.

Objectifs : Amener l'apprenant à :

- Savoir se positionner en tant que lecteur
- Anticiper le sens d'un message.
- Retrouver les différents niveaux d'organisation.

Le texte support :

La mort du colonel Amirouche, HAMOU AMIROUCHE, AKFADOU, Un an avec le colonel Amirouche, pp 265-273, Casbah Editions 2013

Déroulement de la séance :

1. Imprégnation :

-Citez quelques noms de Martyrs que vous connaissez ?

Zighoud Youcef, Didouche Mourad…

3. Image du texte et hypothèse de sens :

Consigne	Réponses attendues
1- Quels sont les éléments périphériques du texte qui pourraient anticiper sur son contenu.	Auteur : HAMOU AMIROUCHE Source : AKFADOU, Un an avec le colonel Amirouche, pp 265-273, Casbah Editions 2013. • N° de paragraphe : 06 §+ chapeau • Les dates : 1936,1958,1959…
2- A partir du para texte, pourriez-vous anticiper sur la forme et le contenu du texte ? Le texte pourrait traiter des circonstances de la mort du colonel Amirouche.	Le texte pourrait traiter des circonstances de la mort du colonel Amirouche. Il raconterait….

3. Lecture silencieuse :

Lisez les textes silencieusement en soulignant les verbes conjugués. A quel temps sont-ils conjugués ?

- L'imparfait et le passé simple.

4. Vérification des hypothèses de sens :

On ne garde que les hypothèses les plus proches au sens général du texte

5. Activité de compréhension de l'écrit :

- Complétez la grille suivante :

Qui ?	A qui ?	De Quoi ?	Comment ?	Où ?
HAMOU AMIROUCHE (témoin)	Aux lecteurs	La mort du colonel Amirouche	En témoignant (Informer)	AKFADOU, Un an avec le colonel Amirouche, pp 265-273, Casbah Editions 2013

- Soulignez-les pronoms/les expressions qui renvoient à l'auteur. Que remarquez-vous ?

➢ Les pronoms je/nous ; les adjectifs possessifs notre, nous….

➢ L'auteur est un témoin. Le narrateur participe aux évènements relatés.

- Selon le narrateur, les moudjahidine ne vivaient pas longtemps durant la guerre de libération nationale. Relevez du texte une phrase qui le montre.

➢ Il était excessivement rare en 1958 de rencontrer un maquisard de 1954 ou même de 1955.

Ou bien :

➢ L'espérance de vie d'un moudjahid excédait rarement deux ans.

- « … on imaginait le colonel Si Amirouche si invulnérable ... ».

Cet énoncé signifie :

- on imaginait le colonel Si Amirouche si impuissant.

- on imaginait le colonel Si Amirouche si fragile.

- on imaginait le colonel Si Amirouche si invincible.

(Recopiez la bonne réponse)

- Répondez par « **vrai** » ou « **faux** » :

a. Le journal a confirmé la mort du colonel Si Amirouche.

b. Le colonel Si Amirouche est mort dans un piège.

c. Le cadavre du colonel Si Amirouche est méconnaissable après sa mort.

d. Zapata est mort dans les mémoires.

-Dans le texte, l'auteur évoque des points communs entre Si Amirouche et Zapata.

Citez-en trois.

- Soit les expressions suivantes : manquer de défaillir / totalement indifférent / déambuler sans but /l'effet extraordinairement sédatif / aucune envie d'étudier

Classez-les selon les effets produits sur le narrateur.

- Réécrivez l'énoncé ci-dessous en le complétant par les mots suivants, donnés dans le désordre : figure / mort / immortelle / vivant / bouleversé.

« L'annonce de la …….. du colonel Si Amirouche a …… le narrateur parce que cette grande …… de la révolution algérienne lui semblait ……..... . Tout comme Zapata, Si Amirouche demeure à jamais …… dans la mémoire de son peuple ».

- Dites, en une phrase, quelle est l'intention communicative de l'auteur.

6- synthèse :

Faites le compte rendu objectif du texte étudié.

…….

La mort du colonel Amirouche

Hamou Amirouche, né en 1937, était le secrétaire particulier du colonel Amirouche Aït Hamouda en1956. Dans ce récit, l'auteur relate de hauts faits de guerre à la fois tragiques et exaltants.

Quand on est en guerre, on s'attend toujours à la mort qui est notre compagne permanente et qui nous suit comme notre ombre. Il était excessivement rare en 1958 de rencontrer un maquisard de 1954 ou même de 1955. L'espérance de vie d'un moudjahed, je le répète, excédait rarement deux ans.

Mais je ne sus pourquoi, on imaginait le colonel Amirouche si invulnérable, si indestructible que l'on se refusait à envisager comme inéluctable cette nouvelle qui vint nous frapper au coeur comme un coup de poignard : la mort de Si Amirouche le 28 mars 1959.

L'armée française avait annoncé maintes fois auparavant avoir abattu le colonel Amirouche. Aussi m'empressai-je d'acheter le journal et là, je manquai de défaillir. La photo, publiée en première page, était bien celle du corps de Si Amirouche si reconnaissable à ses

yeux grands ouverts, toujours aussi farouches, à sa moustache noire et surtout à cette incisive cassée qui lui conférait son air féroce.

Soudain, je n'avais plus envie d'aller au lycée ni d'étudier, l'avenir de l'Algérie m'était tout d'un coup totalement indifférent. Aussi, me mis-je à déambuler sans but dans les rues de Tunis. Je tombai en arrêt devant une salle de cinéma où l'on jouait « Viva Zapata ». Je savais par notre professeur de français […] que « Viva Zapata » était l'histoire d'un célèbre paysan-révolutionnaire mexicain dont la lutte et la cause étaient un peu celles de Si Amirouche.

Mais en pénétrant dans la salle, j'étais loin de m'attendre à l'effet extraordinairement sédatif que le film allait provoquer sur moi. Lorsque Zapata fut tué criblé de balles dans un piège bien monté dans des circonstances identiques à celles de la mort de Si Amirouche, aux pleurs des paysans mexicains répondit un compagnon de Zapata : « Non, Zapata n'est pas mort. On ne peut pas tuer Zapata. Zapata, ce sont ces montagnes éternelles et fières, c'est cette terre arrosée de son sang, Zapata est en chacun de nous où il vivra pour toujours ». […]

Le colonel Amirouche est mort, mais personne ne peut tuer sa mémoire ou son exemple. HAMOU AMIROUCHE

AKFADOU, Un an avec le colonel Amirouche, pp 265-273, Casbah Editions 2013


Le colonel Amirouche



Résume :

The research paper entitled "The Contribution of Iconographic Documents in the Acquisition of Intercultural Competence during the Reading Comprehension of a Historical Narrative : A Case of 9th Grade Students" examines the role of iconographic documents in the acquisition of intercultural competence when reading historical narratives by 9th-grade students.

The study focuses on the use of iconographic documents such as photographs, illustrations, and maps in the process of learning reading comprehension. The main objective of this study is to encourage teachers to use these documents in the classroom to improve students' understanding and production of high-quality texts.

We conducted an empirical research using a mixed-methods approach, combining quantitative and qualitative methods. The participants were 9th-grade students who were given reading comprehension exercises on historical narratives, both with and without the use of iconographic documents. The students' performances were evaluated and compared to determine the impact of visual documents on their comprehension and intercultural competence.

The results of the study indicate that the use of iconographic documents in learning reading comprehension significantly improves students' performance. The students demonstrated better understanding of historical narratives when accompanied by visual documents, which helped them establish deeper connections with cultural and historical contexts. Furthermore, the use of these documents facilitated the development of students' intercultural competence by enabling them to grasp different perspectives and recognize cultural diversity.

In conclusion, the paper highlights the importance of iconographic documents in the acquisition of intercultural competence during the reading comprehension of a historical narrative. These visual documents can play a significant role in enhancing students' understanding and fostering their openness to other cultures. These findings suggest that the integration of iconographic documents into curriculum could be beneficial for students, helping them develop a more profound understanding of history and the world around them.

Mots clés : Les documents iconographiques, l’inter culturelle, la compréhension écrite, le récit historique.

الملخص:

يهدف هذا المذكرة الموسومة "دور المستندات الرمزية في اكتساب مهارة الثقافة المتبادلة أثناء فهم نص تاريخي: حالة طلاب الصف الثالث الثانوي" إلى دراسة دور المستندات الرمزية في اكتساب مهارة الثقافة المتبادلة أثناء قراءة نصوص تاريخية من قبل طلاب الصف الثالث الثانوي .تركز الدراسة على استخدام المستندات الرمزية مثل الصور والرسومات والخرائط في عملية التعلم والفهم القرائي. الهدف الرئيسي من هذه الدراسة هو تشجيع المعلمين على استخدام هذه المستندات في الفصول الدراسية لتحسين فهم الطلاب وإنتاجهم لنصوص ذات جودة عالية .أجرينا بحثا تجريبيا باستخدام منهجية مختلطة تجمع بين الأساليب الكمية والنوعية. المشاركون في الدراسة هم طلاب الصف الثالث الثانوي، والذين يتعرضون لتمارين فهم قرائي تاريخي بوجود وبدون استخدام المستندات الرمزية. يتم تقييم أداء الطلاب ومقارنته لتحديد تأثير الوثائق المرئية على فهمهم ومهارتهم الثقافية المتبادلة .تشير نتائج الدراسة إلى أن استخدام المستندات الرمزية في تعلم فهم النصوص القرائية يحسن أداء الطلاب بشكل ملحوظ. أظهر الطلاب فهمًا أفضل للنصوص التاريخية عندما يتم توفيرها بالمستندات المرئية، مما ساعدهم على إقامة اتصالات أعمق مع السياقات الثقافية والتاريخية. بالإضافة إلى ذلك، ساعد استخدام هذه المستندات في تنمية مهارة الثقافة المتبادلة للطلاب.

الكلمات المفتاحية: وثائق أيقونية ، فهم مكتوب متعدد الثقافات ، رواية تاريخية.